

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ett internationellt energiprogram och om tillämpningen av avtalet samt med förslag till lagar om ändring av lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen, lagen om skyddsupplag samt 46 kap. 1 § strafflagen.

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner avtalet om ett internationellt energiprogram. Avtalet ingicks i Paris 18.11.1974 och det fungerar som grundstadga för Internationella energioorganet som upprättats inom ramen för OECD.

Efter den allvarliga internationella oljekrisen 1973—74 upprättades Internationella energioorganet, (International Energy Agency, IEA) som ett samarbetsorgan för OECD-länderna i syfte att trygga oljeförsörjningen och minska beroendet av i synnerhet de oljeproducerande länderna i mellersta Östern. Energiorganets målsättning och själva avtalet påverkades framför allt av ett behov att skapa beredskap för en snabb och effektiv verksamhet i syfte att minimera störningarna i oljetillförseln till medlemsländerna och fördela den tillgängliga oljan. Under de femton år som IEA funnits till har organet utvecklats till ett ledande internationellt forum på energiområdet, inom vars ram medlemsländerna bedriver synnerligen mångskiftande samarbete i fråga om energipolitik och teknologi, miljöfrågor som anknyter till användningen av energi samt området för informationsutbyte och forskning.

Till avtalet om ett internationellt energiprogram har samtliga OECD-länder anslutit sig, med undantag av Finland, Frankrike och Island. Norge, som är ett nettoexporterande oljeland, har ordnat sina relationer till IEA genom ett separat avtal. Frankrike överväger en anslutning till IEA.

Avtalet om ett internationellt energiprogram innehåller detaljerade bestämmelser om parternas rättigheter och skyldigheter vid en eventuell

störning i oljetillförseln. I avtalet finns också bestämmelser om verksamheten i Internationella energioorganet, som har hand om administrationen, om underlydande organ och om de beslutsprocesser som IEA skall följa vid bedömningen av en eventuell störning i oljetillförseln och vid verkställandet av parternas förpliktelser. I avtalet upprättas dessutom ett internationellt informationssystem. Systemet gör det möjligt att fortlöpande följa oljemarknaden och oljeförsörjning hos parterna. Genom beslut och rekommendationer av förvaltningsrådet, som utövar den högsta beslutandemakten enligt avtalet, har en ram och en målsättning utvecklats för annat samarbete mellan parterna på olika energipolitiska områden.

Avtalet ålägger medlemsländerna att upprätta en försörjningsberedskap medelst en självförsörjningsnivå som i alla lägen bör trygga oljeförbrukningen under åtminstone 90 dagar utan import. Vid störningar i oljetillförseln skall medlemsländerna vidta konsumtionsbegränsande åtgärder. Detta betyder att då nedgång i oljetillförseln uppträder skall ett medlemsland kunna minska sin förbrukning med 7 % och vissa fall med 10 % av den normala konsumtionen eller på annat sätt åstadkomma en inbesparing av motsvarande storlek. Är nedgången i tillförseln större än 7 % av förbrukningen i medlemslandet eller den grupp som medlemsländerna bildar, verkställs ett system för tilldelning av disponibel olja. Medlemsländerna har förbundit sig att jämna ut effekterna av en tillförselkris genom att de länder som relativt sett har det svårare har rätt till oljetilldelning, dvs. de kan skaffa sig olja

från de länder där störningen är mindre omfattande eller inte förekommer alls. Skyldigheten för dessa senare nämnda länder att leverera olja beräknas i förhållande till deras oljekonsumtion, vilket betyder att effekterna av leveransskyldigheten proportionellt sett blir lika stora.

Skyldigheterna som an knyter till oljeförsörjningen kompletteras av en omfattande informationsplikt som gör det möjligt att kontinuerligt följa det internationella oljeförsörjningsläget i avtalsländerna och den internationella handeln med olja. De deltagande länderna skall säkerställa att företag under deras jurisdiktion tillhandahåller staten de upplysningar som informationssystemet kräver. Informationen överlämnas till IEA:s disposition.

I praktiken har Internationella energigorgnets verksamhet påverkats av förändringarna på den internationella oljemarknaden efter det att energigorgnet skapades. Man är numera mindre utsatt för kriser i tillförseln, bl.a. till följd av smidigare prismetanier. Avtalets system för tilldelning av olja har aldrig verkställts under den tid energigorgnet har funnits till. Smärre störningar har kunnat skötas genom annat samarbete i fri form mellan medlemsländerna. År 1984 kom man överens om ett system för konsultationer och koordinering, som är mindre tungrovt än oljetilldelningssystemet. Detta system (Co-ordinated Emergency Response Measures), som alltjämt utvecklas för att användas vid mindre störningar, är ett uttryck för den nuvarande på samförstånd baserade verksamheten i IEA.

IEA:s viktigaste verksamhetsformer, som också ur finländsk synvinkel är de intressantaste, har blivit frågor som gäller internationell energipolitik, t.ex. användningen av alternativa energikällor, energibesparing, de allt viktigare miljöaspekterna i anknytning till energianvändningen samt ett rätt mångsidigt forsknings- och utvecklingsarbete, inbegripet statistiktjänst. Genom beslut och rekommendationer av i synnerhet IEA:s förvaltningsråd har medlemsstaterna kommit överens om gemensamma mål och program, med hjälp av vilka nationella insatser koordineras och utbyte av kunskap och erfarenheter sker. De energipolitiska rapporter som regelbundet utarbetas landsvis inom ramen för IEA, dvs. de s.k. länderrapporterna, anses synnerligen sakkunniga och nyttiga.

I egenskap av internationellt expertforum på

energiområdet har IEA i sin verksamhet kunnat upprätthålla goda förbindelser med såväl oljeproducerande länder som andra oljekonsumerande länder. Viss IEA-verksamhet, bl.a. på forskningens område, är öppen för alla OECD-länder. På energiområdet förväntas IEA göra ännu större insatser i framtiden bl.a. i fråga om återuppbyggnaden av energisektorn i länderna i Central- och Östeuropa och i det globala samarbetet på energiområdet.

Då IEA upprättades ansåg man i Finland att det med tanke på landets egen oljeförsörjning inte var nödvändigt eller ändamålsenligt att ansluta sig till organet. Förändringarna under 1980-talet och innevarande decennium i såväl IEA:s verksamhet som Finland har lett till en omprövning av anslutningsfrågan. På grundval av utredningar som hösten 1989 inleddes vid handels- och industriministeriet och utrikesministeriet tillsammans med olika intressenter på oljeområdet beslöt regeringen på hösten 1990 att Finland skulle inleda förhandlingar med IEA om en anslutning. Förhandlingarna med IEA resulterade i att Finland i februari 1991 inlämnade sin anslutningsansökan till IEA:s förvaltningsråd. IEA godkände ansökan 6.3.1991. Medlemskap förutsätter att Finland ansluter sig till avtalet om ett internationellt energiprogram och godkänner OECD:s råds beslut 15.11.1974 om upprättandet av IEA. För Finlands del träder avtalet och IEA-medlemskapet i kraft den tionde dagen efter det att anslutningsinstrumentet har deponerats hos Belgiens regering. Avsikten är att Finland skall ansluta sig till avtalet under år 1991.

En anslutning till avtalet förutsätter att Finland har tillräcklig lagstiftningsmässig beredskap att uppfylla förpliktelserna enligt avtalet. De särskilda fullmakter som enligt gällande lagstiftning beviljats myndigheterna kan användas på regleringen av utrikeshandeln med olja, samt på regleringen av distribution och konsumtion i Finland, om störningar i oljetillförseln hotar och de villkor som lagstiftningen ställer uppfylls. De kan däremot inte användas för att uppfylla Finlands internationella avtalsförpliktelser, i synnerhet inte om verkningarna av krisen inte sträcker sig till Finland. De fullmakter som myndigheterna behöver för tillämpningen av avtalet och förutsättningarna och villkoren för användningen av dessa fullmakter bör sålunda föreskrivas i lag. Fullföljandet av förpliktelserna som gäller det internationella oljeinformationssystemet förutsätter

för sin del närmare verkställighetsbestämmelser för att trygga tillgången till upplysningar och säkerställa tillräcklig sekretess.

Regeringen framställer ytterligare att lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen (303/83) och lagen om skyddsupplag (970/82) skall ändras så att beredskapsreserver vid behov kan upprättas och användningen av dem regleras med hänsyn till Finlands internationella fördragsförpliktelser. Bestämmelserna i strafflagen om regleringsbrott bör kompletteras till de delar avtalets tillämpningsbestämmelser

föreslår straff för verksamhet som strider mot avtalet.

Till propositionen anknyter ett förslag till lag om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ett internationellt energiprogram och om tillämpningen av avtalet samt förslag till lagar om ändring av lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen, lagen om skyddsupplag och 46 kap. 1 § strafflagen. Avsikten är att lagarna skall träda i kraft sedan de har antagits av riksdagen, samtidigt som avtalet.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

	Sida		Sida
ALLMÄN MOTIVERING	5—16	Kapitel II: Konsumtionsbegränsning	16
1. Nuläge och ärendets beredning	5—7	Kapitel III: Tilldelning	16
1.1. Nuvarande internationellt samarbete på energiområdet	5	Kapitel IV: Verkställighet	17
1.2. Centrala drag i oljehushållningen i Finland	5	Kapitel V: Informationssystem för den internationella olje- marknaden	18
1.3. Internationella energiorganet och ärendets beredning i Finland	6	Kapitel VI: Ram för konsultationer med oljebolag	19
2. Det huvudsakliga innehållet i avtalet om ett internationellt energiprogram	7—11	Kapitel VII: Långsiktigt arbete i energi- frågor	20
2.1. Systemet för beredskap vid störning- ar i tillförseln av olja	7	Kapitel VIII: Förhållandet till produ- centländer och till andra konsumentländer	20
2.2. Övrig verksamhet	9	Kapitel IX: Institutionella och allmän- na bestämmelser	20
2.3. Avtalets beslutande organ och be- slutsförfaranden	10	Kapitel X: Avslutande bestämmelser	22
2.4. Avtalets informationssystem och kontaktorna med oljeindustrin	11	Bilaga	22
3. Avtalets betydelse för Finland	11—13	2. Lag om godkännande av vissa bestäm- melser i avtalet om ett internationellt energiprogram och om tillämpningen av avtalet	22
4. Avtalets förhållande till gällande lagstift- ning och föreslagna ändringar i lagstift- ningen	13—15	3. Lag om ändring av lagen om obligato- risk upplagring av importerade bränslen	24
4.1. Obligatoriska beredskapsreserver ..	13	4. Lag om ändring av lagen om skyddsupp- lag	25
4.2. Konsumtionsbegränsande åtgärder och oljetilldelning	13	5. Lag om ändring av 46 kap. 1 § straffla- gen	25
4.3. Informationssystemet	15	6. Ikraftträdande	26
4.4. Övriga bestämmelser	15	7. Behovet av riksdagens samtycke och lag- stiftningsordning	26
5. Propositionens administrativa och eko- nomiska verkningar	15	LAG- OCH AVTALSTEXTER	27
DETALJMOTIVERING	16—26		
1. Avtalet om ett internationellt energipro- gram	16—22		
Kapitel I: Försörjningsberedskap	16		

ALLMÄN MOTIVERING

1. Nuläge och ärendets beredning

1.1. Nuvarande internationellt samarbete på energiområdet

Internationaliseringen av energiområdet avspeglar sig allt mer i de nationella energistrategierna i olika länder. Till en början har detta framför allt gällt utvecklandet av energipolitiska medel. De stora resurser som energiforskningen kräver har t.ex. fungerat som en drivfjäder för sammanslagningen av resurserna till internationella forskningsprogram. Nu får även utformningen av energipolitiken internationella dimensioner. Den ekonomiska integrationen i Europa och liberaliseringssträvandena i världshandeln har styrt uppmärksamheten till betydelsen av en viktig produktionsfaktor, dvs. energin, för prisbildningen. Föremål för internationellt samarbete är numera också miljöproblem i samband med energiproduktion och energianvändning samt strategier för avväjningen av dem. Genomförandet på nationell nivå av reformer som påverkar utvecklingen på energiområdet, såväl i fråga om konkurrens som miljön, är allt oftare beroende av att de skall vara avstämda till modeller som man har kommit överens om gemensamt för alla.

På olika delområden av energiförsörjningen har man i synnerhet i fråga om en fredlig användning av kärnenergi hela tiden strävat efter att styra utvecklingen genom internationellt samarbete och för ändamålet har mellanstatliga samlarbetsorgan upprättats. Finland tillhör Internationella atomenergiorganet IAEA från och med år 1958 och OECD:s atomenergiorgan NEA från år 1975. Samarbetet med de nordiska länderna och Sovjetunionen är likaså av gammalt datum på kärnenergiområdet. På övriga energiförsörjningssektorer har det mellanstatliga internationella samarbetet tagit starkare fart först efter oljekrisen 1973—74. Man började då småningom lyfta fram olika uppgiftsområden som kräver internationellt samarbete, t.ex. beredskap inför oljekriser, utvecklande av energikällor som kunde ersätta olja och minskning av miljöeffekterna av energiproduktionen. Från och med

år 1982 har Finland haft ett allmänt samarbete på energiområdet inom ramen för Nordiska ministerrådet och i den ministerrådet underlydande ämbetsmannakommittén för energipolitik. Finland har deltagit i energisamarbetet i FN:s ekonomiska kommission för Europa ECE allt sedan 1960-talet.

Tills vidare har man inte upprättat någon global organisation som skulle omfatta energiområdet i sin helhet. Däremot har Internationella energioorganet IEA, som fungerar i samband med Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling, OECD, utvecklats till det ledande samlarbetsorganet på energiområdet för OECD-länderna.

Inom Europeiska Gemenskaperna har såväl forskningssamarbetet på energiområdet som det energipolitiska beslutsfattandet fått märkbart större betydelse under de senaste tio åren. Med stöd av en separat överenskommelse deltar Finland numera i några av EG:s energiforskningsprogram. I förhandlingarna om en Europeisk ekonomisk sfär har man också granskat tillämpningen i EFTA-länderna av EG-lagstiftningen på energiområdet.

1.2. Centrala drag i oljehushållningen i Finland

Utmärkande för energiförsörjningen i Finland är det kalla klimatet, en energiintensiv industri och ett stort beroende av energiimporten. År 1970 var den totala energiförbrukningen i Finland, omräknad i olja, sammanlagt 19 milj. ton, år 1950 var den 24,6 milj. ton och år 1990 uppgick den till 30,3 milj. ton. Oljans andel av den totala energiförbrukningen har minskat från år 1970, då den utgjorde 54 %, till 30 % år 1990. Man väntar sig att oljans andel skall fortsätta att minska under detta decennium så att förbrukningen av olja år 2000 utgör ca 6 milj. ton. Utvecklingen av oljeförbrukningen påverkas visserligen av det allmänna ekonomiska läget, prisutvecklingen på olja och användningen av alternativa energikällor.

År 1990 användes olja framför allt i trafiken (44 %), för uppvärmning (26 %) och i indu-

strin (13 %). Under de närmaste åren väntar man inga större förändringar i denna fördelning. Största delen av oljeimporten till Finland har traditionellt utgjorts av råolja (60—70 %). Importkvantiteterna har varit relativt stabila, år 1970 uppgick de till sammanlagt 11,7 milj. ton, varav råoljan utgjorde 9,8 milj. ton. Senaste år uppgick totalimporten till 12,8 milj. ton, varav råoljan utgjorde 9 milj. ton. Exporten av oljeprodukter som varierar på årsnivå utgjorde 1 milj. ton år 1990. Av tradition importerar Finland största delen av sin olja från Sovjetunionen, även om import också skett från Mellersta Östern och Nordsjön. Senaste år importerades ca 5,2 milj. ton råolja från Sovjetunionen. På 1970- och 1980-talet uppgick kvantiteterna till 6,5—8,5 milj. ton på årsnivå. År 1990 utgjorde Nordsjöoljan 2,4 milj. ton av importen, medan den var 0,6 milj. ton tio år tidigare.

Det har varit möjligt för Finland att upprätthålla en oljeförsörjningsberedskap av god genomsnittlig OECD-standard. Enligt det beräkningssätt som används inom OECD (IEA) hade Finland på 1980-talet oljelager som i genomsnitt motsvarade en normalförbrukning under 160 dagar. Senaste år uppgick lagren till i genomsnitt 140 dagars normalförbrukning.

1.3. Internationella energiorganet och ärendets beredning i Finland

Avsikten med avtalet om ett internationellt energiprogram var att framför allt förbättra medlemsländernas möjligheter att behärskat och tillsammans klara nya oljekriser, något som avtalets struktur och innehåll avspeglar tydligt. Då IEA upprättades anslöt sig, utöver Finland, även en del andra länder inte till organet bl.a. Frankrike, Grekland, Portugal, Nya Zeeland, Norge och Island. Finlands beslut påverkades av likartade orsaker som besluten i flera av de andra länder som valde att stanna utanför IEA. Man var rädd för att IEA skulle bli en oljeklubb eller kartell mellan västliga oljekonsumerande länder, och att medlemskap skulle försvåra relationerna till de oljeproducerande länderna. Förpliktelser som de deltagande länderna ålades samt majoritetsförfarandet vid beslut i krislägen ansågs dessutom lagstiftningsmässigt besvärliga i flera länder. Med tanke på Finlands egen oljeförsörjning bedömdes det dessutom med hänsyn

till clearinghandeln med Sovjetunionen och den därigenom tryggade oljetillförseln att en anslutning inte var nödvändig.

Under de gångna femton åren har internationella energiorganet blivit den viktigaste samarbetsorganisationen på energiområdet för OECD-länderna. Detta beror framför allt på förändringarna i den internationella handeln med olja och IEA-ländernas energisituation. I och med att tyngdpunkten i den internationella oljehandeln forskjutits till korttidsleveranser och världsmarknadsprisonoteringar och då produktionsvolymerna varit rätt stabila, har oljehandeln blivit mindre känslig för tillförselkriser. I många industriländer har oljans andel av energiförbrukningen dessutom minskat kännbart. IEA:s verksamhet har utsträckts till att omfatta energiförsörjningen som helhet och frågor som är gemensamma för industriländernas energistrategier.

Under 1980-talet har regeringen tidvis utrett möjligheterna att ordna relationerna mellan Finland och IEA genom särarrangemang. Det separata avtal som Norge ingick med IEA år 1975 och enligt vilket Norge deltar i IEA:s verksamhet på samma sätt som medlemmar, men förbehåller sig rätten att inte delta i systemet för tilldelning av olja i händelse av kris var en förebild. Sonderingar gav dock vid handen att man på IEA-håll inte kunde godkänna särskilda arrangemang med länder som inte, såsom Norge, var nettoexportörer av olja. Under 1970- och 1980-talen anslöt sig alla andra OECD-länder utom Finland, Frankrike och Island till IEA. Senaste år inledde Frankrike förhandlingar om en anslutning.

Finland har kunnat delta i de former av IEAs verksamhet som är öppna för alla OECD-länder, i synnerhet i forskning och utvecklingsarbete på energiområdet, statistik-samarbete och kontaktorganet för kolindustrin.

Under hösten 1989 och våren 1990 utredde utrikesministeriet och handels- och industriministeriet i samarbete med oljebranschen förutsättningarna för en finsk anslutning till IEA. På grundval av utredningarna beslöt regeringen i augusti 1990 inleda sonderingar hos IEA om en anslutning. Energipolitiska rådet förordade en finsk anslutning till IEA i sin mellanrapport hösten 1990. De egentliga anslutningsförhandlingarna fördes i Paris i februari 1991. Finland inlämnade sin ansökan om anslutning till IEA:s förvaltningsråd 22.2.1991 och vid sitt möte

6.3.1991 beslöt förvaltningsmötet kalla Finland till medlem.

I sin anslutningsansökan avgav Finland, på samma sätt som Sverige, Schweiz och Österrike, en neutralitetsförklaring, enligt vilken Finlands regering utgår från att anslutningen till det internationella energiprogrammet inte hindrar Finland från att vidta de åtgärder som anses nödvändiga med tanke på Finlands neutralitetspolitik. Då Finlands anslutningsansökan godkändes, noterade IEA:s förvaltningsråd förklaringen och konstaterade att förklaringen inte minskar de förpliktelser som följer av medlemskapet eller verkställandet av dem. Förvaltningsrådets svar följde i Finlands fall samma ordalydelse som de svar som lämnats på de neutrala länders förklaringar som anslöt sig redan år 1974. Finland har deltagit som observatör i IEA:s förvaltningsråds möten och i de viktigare gruppernas möten från och med 6.3.1991.

Utöver de utredningar som föregått Finlands ansökan om anslutning har verkningarna av det internationella energiprogrammet på dels Finlands oljeupplagring och dels de för ikraftträdandet av avtalet nödvändiga lagstiftningsbestämmelserna utretts i två arbetsgrupper som tillsatts av handels- och industriministeriet. Dessutom har utlåtanden om arbetsgruppernas förslag inbegärts av flera myndigheter, försvarsökonomiska planeringskommissionen samt intresseorganisationer och företag inom den industri som representerar produktion, konsumtion och distribution på oljeområdet. Denna proposition har beretts på tjänstens vägnar av utrikesministeriet och handels- och industriministeriet.

2. Det huvudsakliga innehållet i avtalet om ett internationellt energiprogram

Syftet med avtalet om ett internationellt energiprogram var i främsta rummet att grunda ett beredskapssystem för att trygga medlemsländernas oljetillförsel vid minskningar i tillgången till olja. Merparten av avtalets bestämmelser hänför sig även till beredskapssystemets funktion. I praktiken har IEAs oljetilldelningssystem aldrig aktiverats. En anslutning till avtalet kräver dock, att landet har erforderlig beredskap för att fullfölja IEAs krisförpliktelser vid behov. IEAs beredskapssystem förkla-

ras under avsnitt 2.1. De närmast för beredskapssystemet utformade beslutsprocedurerna beskrivs i avsnitt 2.3.

IEA nuvarande verksamhet som omfattar energiförsörjningen i dess helhet grundas på samarbetsmålen i kap. VII i avtalet och på beslut och rekommendationer antagna av IEAs förvaltningsråd. Denna verksamhet skildras i avsnitt 2.2.

Ett viktigt element i avtalet utgör det omfattande informationssystemet för oljemarknaden som beskrivs i avsnitt 2.4.

2.1. Systemet för beredskap vid störningar i tillförseln av olja

Beredskapsåtgärderna i avtalet om ett internationellt energiprogram baserar sig på tre element. Under normala förhållanden gäller skyldigheten att upprätthålla *obligatoriska beredskapsreserver*. Medlemsstaterna åtar sig att med tanke på krislägen upprätthålla en försörjningsberedskap som motsvarar minst 90 dagars normal konsumtion utan nettoimport av olja. Beredskapsreserverna kan bestå av oljelager eller av att energiproducerande anläggningar utrustas med möjlighet att övergå till andra bränslen. De länder som har en egen oljeproduktion, kan vid uppfyllandet av förpliktelsen också beakta reservkapacitet inom oljeproduktionen. I praktiken har de flesta länder upprätthållit sina beredskapsreserver genom tillräckliga oljelager. IEA ställer inga krav på lagertypen, ägoförhållandena eller placeringen. Det viktiga är att lagren kan utnyttjas vid störningar i oljetillförseln inom IEA-länderna.

En annan viktig förpliktelse för medlemsländerna inom beredskapssystemet är förpliktelsen till *konsumtionsbegränsande åtgärder*. Medlemsländerna skall ha en plan för begränsning av oljekonsumtionen i krislägen. Då en nedgång i tillförseln uppträder, förutsätts det att landet kan skära ned sin förbrukning med 7 % av den normala förbrukningen. Den normala förbrukningen uträknas på basis av den genomsnittliga förbrukningen under det kalenderår som föregick störningen. Om nedgången är större än 12 % skall oljeförbrukningen på motsvarande sätt skäras ned med 10 %. De konsumtionsbegränsande åtgärderna kan ersättas med avtappning av extra lager (lager som överskrider den föreskrivna obligatoriska beredskapsnivån), varvid det de facto blir fråga om att skära ned

behovet av oljeimport. Ett land kan fritt välja hur det vill åstadkomma inbesparingen som krävs och de proportioner som skall gälla för nedskärningen av olika oljeprodukter.

Den egentliga *tilldelningen av olja* aktiveras då ett eller flera länder har en nedgång i tillförseln som är större än 7 % av normalförbrukningen. Härvid delar medlemsländerna mellan sig den olja de producerar, den tillgängliga importoljan och vid behov den olja som finns i 90 dagars lagren, i förhållande till ländernas normala förbrukning. Fördelningen sker i form av köp och försäljning av olja, som koordineras av IEA med iakttagande av gällande prisnivå. Man utgår från att varje medlemsland i sina lager har den oljemängd som avtalet förutsätter och att landet i fråga har lyckats uppfylla sin förpliktelse att begränsa konsumtionen. Tack vare beredskapsreserverna klarar sig alltså varje medlemsland i princip lika länge. De oljelager som går utöver det som avtalet föreskriver räknas inte in i systemet för tilldelning av olja. Ett land som försummar sina skyldigheter att upprätta beredskapsreserver eller begränsa konsumtionen får emellertid ingen fördel av detta i en krissituation.

I avtalet har man gjort skillnad på de situationer där försörjningsläget försvåras dels för IEA-länderna som grupp och dels endast för ett enskilt medlemsland. Som aktiveringströskel för hela gruppen har fastställts en nedgång om minst 7 % i medlemsländernas sammanräknade dagliga oljetillförsel eller sannolikheten av en dylik nedgång. Härvid skall samtliga medlemsländer kunna minska sin egen oljekonsumtion med 7 % eller 10 %. Samtidigt aktiveras också systemet för tilldelning av olja.

Om endast ett enskilt lands oljetillförsel minskar, måste landet självt klara av nedgången till den del den motsvarar högst 7 % av den dagliga förbrukningen. Vid en nedgång som är större än detta skall de övriga länderna leverera olja i proportion till sina tilldelningsskyldigheter. Härvid behöver de övriga länderna inte vidta begränsningar i sin egen oljekonsumtion, eftersom man bedömer att de kan skaffa den olja som behövs. Motsvarande torde gälla också i det fall att endast en del av medlemsländerna är utsatta för avbrott i oljetillförseln, men nedgången för hela gruppens del inte är större än 7 %.

I avtalet ingår också bestämmelser med tanke på situationer där hela gruppens sammanräknade lager vid tillämpningen av tilldel-

ningssystemet har gått ned till 45 dagar, dvs att hälften av lagren har förbrukats. Härvid kan förvaltningsrådet med särskild majoritet besluta om de åtgärder som behövs. Dessa åtgärder kan inte avvika från dem avtalet föreskriver.

För IEA:s oljetilldelningssystem finns i IEA planer för en *krisorganisation*, som skall inleda verksamheten omedelbart i samband med aktiveringen av systemet för tilldelning av olja. Organet omfattar en krisgrupp bestående av i Paris stationerad personal vid IEA-sekretariatet, vilken producerar tjänster av grundläggande natur, t.ex. lägesanalyser, adb-behandling och datakommunikation. Av företrädarna för IEA:s medlemsländer bildas en krisgrupp som med regeringsfullmakter övervakar verkställigheten av tilldelningssystemet. I IEA-krisorganisationen representeras oljeindustrin av de s.k. rapporterande oljeföretagens expertgrupp (Industry Supply Advisory Group). Neste Oy kommer att höra till denna grupp.

I varje medlemsland fungerar ett nationellt s.k. *tilldelningsorgan* (National Emergency Sharing Organization, NESO), som är ett kontakttorgan mellan medlemslandet och IEA. Det tillhandahåller den information om oljeförsörjningsläget som behövs för tilldelningssystemet, förmedlar vid behov anbud om köp och försäljning från andra än de s.k. rapporterande oljebolagen samt föreslår eller verkställer självt andra IEA-direktiv. Avsikten är att i Finland genomföra NESO-arrangemanget så att det vid handels- och industriministeriet upprättas en rådgivande kommission, i vilken relevanta myndigheter, försvarsekonomiska planeringskommissionen och oljebranschen skall vara företrädade. Den rådgivande kommissionen bistår handels- och industriministeriet i oljeförsörjningsfrågor.

Det kan konstateras att avtalet som allmän princip fastställer att medlemsländerna i en krissituation inte strävar efter att öka sin andel av den internationella oljemarknaden och att traditionella anskaffnings- och distributionskanaler bör följas vid tilldelningen av olja.

Utvecklingen på oljemarknaden synes leda till att benägenheten att aktivera IEA-systemet minskar. Helt avvaktar man så länge som möjligt att prismekanismerna på den internationella oljemarknaden skall jämna ut obalansen mellan efterfrågan och utbud. Redan tidigare har det veterligen i praktiken inträffat att man i stället för att aktivera tilldelningssystemet då oljetillförseln försvårats för vissa länder

löst situationen på annat sätt. I början av krisen vid Persiska viken verkställde IEA, främst som en säkerhetsåtgärd, ett beslut om konsumtionsbegränsande åtgärder i medlemsländerna och upprättade en s.k. preliminär krisorganisation. Åtgärderna indrogs genast då krigshandlingarna upphörde. Finland iakttog även frivilligt dessa beslut.

Inom ramen för IEA har medlemsländerna börjat utveckla ett särskilt konsultationsförfarande (Co-ordinated Emergency Response Measures) som komplement till det genom avtalet upprättade tilldelningssystemet. Med hjälp av arrangemanget som påminner om ett slags förkrisssystem försöker man då störningar i oljetillförseln hotar samordna medlemsländernas verksamhet redan innan avtalet förutsätter aktivering av oljetilldelningssystemet. Man räknar med att länderna tillsammans kan avhjälpa störningar på oljemarknaden genom att avtappa lager och styra efterfrågan. Konsultationsförfarandet definierar inte tillgängliga åtgärder och förpliktar inte länderna att vidta sådana. Däremot innehåller det färdiga och sålunda snabbt tillämpliga procedurregler för beslutsfattande och en förteckning över olika typer av insatser som åtminstone bör prövas vid beslutsfattandet. Beslut binder dock endast de medlemsländer anslutit sig till dem.

Beredskapen att vidta de åtgärder som IEA:s oljetilldelningssystem förutsätter kräver ändring i och komplettering av lagstiftningen i Finland. Dessa ändringar och kompletteringar har beskrivits under avsnitt 4 nedan.

2.2. Övrig verksamhet

Vid sidan av beredskapssystemet för oljeförserjningen inom IEA berör avtalet endast allmänt verksamhet i syfte att reducera beroendet av oljan. Det förutsätts att medlemsländerna såväl nationellt som genom ömsesidigt samarbete skall upprätta program för vissa delområden av energiområdet. Som särskilda delområden räknar avtalet upp energibesparing, inledande och ökning av produktionen av energikällor som utgör alternativ till olja, forskning och utveckling på energiområdet samt säkerställande av uranproduktion och anrikning. Samarbetsprogram finansieras gemensamt så att endast de länder som deltar i ett program svarar för finansieringen av detsamma.

En viktig utgångspunkt för det allmänna samarbetet på energiområdet har blivit det år 1976 av IEA:s förvaltningsråd godkända *långsiktetsprogrammet för energipolitiskt samarbete*. Inom ramen för det och andra beslut och rekommendationer av förvaltningsrådet har man utvecklat samarbete bl.a. i följande frågor som är av intresse för Finland.

I syfte att främja energibesparing skall medlemsländerna ha ett nationellt program. Dessutom skulle såväl långsiktiga som årliga mål ställas upp fram till år 1985 för sparåtgärder av medlemsländerna som grupp. För senare år har mål inte längre ställts upp. Energisparfrågorna håller på nytt på att bli aktuella inom IEA då miljöaspekterna växer i betydelse.

I syfte att utveckla alternativa energikällor till oljan skall medlemsländerna likaså ha ett nationellt program, bl.a. för att främja ibruktandet av olika energikällor genom tillhandahållandet av gynnsamma förutsättningar för investeringar på energiområdet och i samföretag.

Beträffande forskning och utvecklingssamarbete på energiområdet innehåller samarbetsprogrammet en förpliktelse att upprätthålla ett nationellt program i enlighet med de gemensamma riktlinjerna. Dessa riktlinjer tillämpas på samarbetsprojekt i tillämpliga delar och inom ramen för nationell lagstiftning.

Finansieringen av projekt blir beroende av medel som anvisas i nationella budgeter. Sammanlagt har medlemsländerna på årsnivå reserverat ca 500 000 mk för forskning inom IEA. Enligt riktlinjerna för forskningen och utvecklingsarbetet strävar regeringarna efter att i mån av möjlighet underlätta överföringen av personal, utrustning och penningmedel från ett land till ett annat inom ramen för projekten. Dessutom innehåller riktlinjerna rekommendationer om äganderätten till immateriella tillgångar som uppkommit genom projekten och om offentliggörandet. Tillämpningen av riktlinjernas modellregler avgörs från fall till fall genom överenskommelser mellan dem som deltar i projektet i fråga.

Medlemsländernas *energipolitiska länderrapporter* är IEA:s mest omfattande regelbunda utredningsprojekt. De sysselsätter betydande resurser vid sekretariatet och dessutom måste medlemsländerna göra en insats för att projekten skall kunna genomföras. För länderrapporterna bedömer experter från andra länder skötseln av ett lands energipolitik. Ungefär vart

tredje år utförs bedömningen mera ingående i vederbörande land, och däremellan sker det mera schematiskt, närmast genom förfrågningar. Resultaten publiceras och det bakgrundsmaterial som insamlats utnyttjas också för annat arbete inom IEA. I medlemsländerna anser man det nyttigt att få en utomstående bedömning av energipolitiken. Det ger också en möjlighet att redovisa eget kunnande. Dessutom ger det möjlighet för landets egna experter att i egenskap av medlemmar av utvärderingsgrupperna bekanta sig med skötseln av energifrågor i andra länder.

2.3. Avtalets beslutande organ och beslutsförfaranden

I avtalet finns detaljerade bestämmelser om de administrativa organen i Internationella energiorganet och om dessas behörighet, om medlemsländernas röstetal samt om de procedurer som olika beslut kräver. Den högsta beslutanderätten utövas av *förvaltningsrådet*, i vilket varje medlemsland är representerat av ministern med ansvar för energifrågor eller dennes ställföreträdare. Förvaltningsrådet kan fatta beslut som binder medlemsländerna i de fall som preciseras i avtalet eller lämna rekommendationer till medlemsländerna. Förvaltningsrådet sammanträder regelbundet flera gånger om året eller då läget så kräver. Varje medlemsland kan göra en framställning om att förvaltningsrådet skall sammankallas.

För att bistå förvaltningsrådet skall det enligt avtalet finnas en *verkställande kommitté*, som bereder de ärenden som behandlas i förvaltningsrådet och till vilken sekretariatet i regel rapporterar. Eftersom den verkställande kommitténs ställning och verksamhet nära anknyter till aktiveringen av oljetilldelningssystemet, har denna kommitté tills vidare inte upprättats i praktiken. Förvaltningsrådet har utfört också den verkställande kommitténs uppgifter.

I enlighet med avtalet fungerar *tre ständiga grupper* under förvaltningsrådet. Dessa är den ständiga gruppen för beredskapsfrågor, den ständiga gruppen för oljemarknaden och den ständiga gruppen för långsiktigt samarbete. För relationer till producentländer och konsumentländer utanför IEA ansvarar numera en kommitté. Avtalet fastställer noggrant varje underorgans uppgifter och behörighet. Med

stöd av de fullmakter som lämnas i avtalet har förvaltningsrådet dessutom upprättat en kommitté för energiforskning och utvecklingsarbetet. Kommittéerna och de ständiga grupperna har upprättat undergrupper för att bistå dem.

Det mest betydande IEA-organet vid sidan av förvaltningsrådet är *sekretariatet*, som har givits betydande självständig beslutanderätt i synnerhet i fråga om administrationen av aktiveringen av tilldelningssystemet och IEA:s informationssystem. Det ankommer på sekretariatet att konstatera att det förekommer en i avtalet avsedd störning i oljetillförseln, vilket krävs för att konsumtionsbegränsning eller det egentliga tilldelningssystemet skall verkställas. Sekretariatet skall med beaktande av informationssystemet på eget initiativ eller på framställning av ett medlemsland konstatera att en störning förekommer och utarbeta ett förslag för aktivering av de åtgärder som avtalet avser. Sekretariatets förslag förblir i kraft vid behandlingen i förvaltningsrådet, om inte förvaltningsrådet med särskild majoritet upphäver eller ändrar detsamma.

Inom ramen för IEA:s informationssystem upprätthåller sekretariatet direkta kontakter till medlemsländerna och oljebolagen och sköter i stor utsträckning om innehållet och formen i den information som lämnas inom ramen för informationssystemet i syfte att trygga harmonisering och sekretess.

Omröstningsreglerna i avtalet är mycket komplicerade. För det första har varje medlemsland ett antal allmänna röstvikter och dessutom röstvikter efter oljeförbrukning. Varje medlemsland har tre allmänna röstvikter. Röstvikterna efter oljeförbrukning varierar betydligt. För de flesta beslut räknas majoriteten som en summa av allmänna röstvikter och röstvikter efter oljeförbrukning (kombinerade röstvikter).

De beslut som avtalet förutsätter kan i förhållande till de röstetal som krävs indelas i tre grupper, dvs. i beslut som kräver enhällighet, i beslut som kräver majoritet och i beslut som kräver särskild majoritet. Enhällighet eller ja-röster från samtliga närvarande och i omröstningen deltagande länder krävs bl.a. för beslut om ändring av avtalet, ändring av bidragsskalan samt de beslut av förvaltningsrådet enligt artikel 61 stycke 1 punkt b) som innebär att helt nya förpliktelser åläggs med-

lemsstaterna. Övriga beslut fattas med majoritet i enlighet med beskrivningen i detaljmotiveringen.

Beslutsfattandet efter omröstning har fått en sekundär roll i IEA:s faktiska arbete, medan konsensusbesluten vunnit terräng. I händelse av en verklig oljekris bör man dock vara beredd på att alla avgörande beslut kommer att fattas genom majoritetsbeslut som inget enskilt medlemsland kan förhindra.

2.4. Avtalets informationssystem och kontakterna med oljeindustrin

För oljeförsörjningssamarbetet enligt avtalet om ett internationellt energiprogram är det av avgörande betydelse att verksamheten kan baseras på ständigt aktuell och korrekt information om oljeförsörjningsläget i medlemsländerna vid envar tidpunkt. Därför har i avtalet upprättats ett informationssystem för den internationella oljemarknaden. Inom ramen för detta system skall medlemsländerna regelbundet överlämna upplysningar till IEA:s sekretariat. Dessa uppgifter bildar en grund för sekretariatets lägesbedömningar bl.a. i fråga om aktivering av konsumtionsbegränsande åtgärder eller systemet för tilldelning av olja. I den *allmänna sektionen* till informationssystemet samlas uppgifter om medlemsländernas oljebolag. Till bolagsuppgifter räknas inte information om kundförhållanden eller s.k. immateriell egendom. Upplysningar kan förutsättas om bolagens struktur, ekonomi, verksamhet samt kostnader och priser. För närvarande insamlas hos medlemsländerna uppgifter endast om priset på råolja och importvolymerna i fråga om råolja. För den *särskilda sektionen* av informationssystemet insamlas uppgifter för att säkerställa att systemet för tilldelning av olja kan fungera. Det förutsätts att information lämnas bl.a. om oljeförbrukningen och oljebudet, beredskapslager och eventuella konsumtionsbegränsande åtgärder. Om systemet för tilldelning av olja aktiveras, ökar informationsinsamlingen märkbart. Medlemsländerna måste alltså i lagstiftningshänseende ha beredskap att från företagen erhålla t.o.m. mycket detaljerad information.

Informationssystemets funktionsduglighet baserar sig mycket långt på IEA-sekretariatets egna sekretessbestämmelser och ett nära samarbete med oljeindustrin såväl från IEA:s som

medlemsländernas sida. IEA:s sekretesspraxis motsvarar ytterst stränga amerikanska säkerhetsarrangemang. Medlemsländerna får uppgifter endast i form av sammandrag. Dessutom lämnar IEA inte ut uppgifter till medlemsländerna om inte myndigheterna i respektive land med stöd av den nationella lagstiftningen kan erhålla dessa uppgifter direkt av bolagen.

Ett annat utmärkande drag för IEA särskilt med avseende på insamlingen av information och verkställigheten av systemet för tilldelning av olja är de stora multinationella oljebolagens, dvs. *de s.k. rapporterande bolagens* ställning. Dessa bolag lämnar regelbundet, direkt till IEA information som motsvarar den som medlemsländerna lämnar.

Samarbetsorgan har upprättats för rapporterande bolag och IEA-sekretariatet och dessa är ständigt i funktion. Dessutom gör avtalet det möjligt att anordna möten med medlemsländerna för att höra ett enskilt bolag, något som också genomförts i praktiken. Enligt avtalet skall rapporterande bolag höras om man står inför en krissituation och förutsättningarna för en aktivering av beredskapsåtgärder enligt avtalet föreligger. För detta har *en internationell rådgivande nämnd* för oljeindustrin upprättats och i krislägen fungerar den som ett rådgivande organ som representerar industrin och biträder förvaltningsrådet och sekretariatet. För Finlands del kommer Neste Oy att höra till de rapporterande företagen i IEA.

3. Avtalets betydelse för Finland

Vid bedömningen av avtalets och IEA-medlemskapets *allmänna betydelse* för Finland är en utgångspunkt att beslut i frågor av vikt för energiområdet i allt högre grad i framtiden fattas internationellt och med beaktande av internationella utvecklingstendenser. Liberaliseringen av den internationella handeln, den fortlöpande integrationsutvecklingen i Västeuropa, förändringarna i våra traditionella handelsförbindelser, den allt större oron för miljöns tillstånd är alla sådana faktorer som ökar Finlands beroende av beslut som fattas annanstans, också på energiområdet. Utvecklingen av energiförsörjningen och energipolitiken i framtiden förutsätter att Finland deltar till fullo även i verksamheten i centrala internationella organ på energiområdet. Ett av de viktigaste av dessa är Internationella energigorganet.

I IEA:s verksamhet har det långsiktiga energipolitiska samarbetet under normala förhållanden fått allt större plats. Detta verksamhetsområde är inte öppet för länder som inte hör till IEA. Det arbete som utförs inom IEA på detta område samstämmer mycket långt med Finlands egna energipolitiska mål och tyngdpunktsområden. Finland har redan i stor utsträckning nationella energipolitiska sektorprogram av den art IEA fordrar. Trots att en anslutning inte i detta hänseende har några omedelbara verkningar på Finlands egen energipolitik, vore det positivt för Finland att få programmen bedömda av utomstående. IEA:s länderrapporter röner på energiområdet samma uppskattning som OECD:s ekonomiska länderöversikter på området för ekonomisk politik. Dessutom blir det möjligt för finländska experter att i utvärderingsgrupperna stifta bekantskap med skötseln av energifrågor i andra IEA-länder på ett sätt som inte är möjligt för närvarande.

En anslutning förbättrar Finlands möjligheter att påverka IEA:s forskning och utvecklingsarbete, dels genom deltagande i valet av nya forskningsprojekt och dels genom att för finländska forskningsinstitut och företag öppna en möjlighet att få lednings- och samordningsansvaret för projekt. Ibland stöder dessutom samarbetet kommersiella intressen i de deltagande länderna.

Medlemskap i IEA har också betydelse för tryggheten av Finlands oljeförsörjning. Beroendet av oljeutbudet på världsmarknaden kommer att öka, ävensom importen av olja från OECD-länderna, framför allt från Nordsjöområdet. Störningar i tillförseln torde lätt drabba Finland samtidigt med övriga industriländer. I ett sådant läge vore det en fördel för Finland att vara delaktig av IEA:s system för tilldelning av olja, vilket garanterar ungefär samma oljekonsumtionsnivå i samtliga medlemsländer. Dessutom kan ett medlemskap anses som en fördel med tanke på sådana situationer där oljetillförselproblem endast gäller Finland.

Regeringen anser inte heller att avtalet om ett internationellt energiprogram innehåller förpliktelser som till sin karaktär på något sätt strider mot Finlands neutralitetspolitik. Regeringen har dock, i likhet med övriga neutrala länder, lämnat en förklaring enligt vilken medlemskapet inte hindrar Finland från att handla på det sätt landets neutralitetspolitik kräver.

Avtalets betydelse för Finland måste grans-

kas närmare med avseende på de olika elementen i avtalets beredskapsystem.

Varje IEA-lands förpliktelse att upprätthålla *obligatoriska beredskapsreserver* betyder under normala förhållanden att man upprätthåller en självförsörjningsgrad som motsvarar 90 dagars nettoimport. Skyldigheten att hålla beredskapsreserver gäller i praktiken främst lager som upprätthålls av oljeraffinerier, oljeimportörer och partihandeln samt sådana lager hos stor-konsumenter som förutsätts i lag eller vilkas användning statsmakten kan påverka. Utöver råolja kan oljeprodukter och raffinierhalvfabrikat inräknas.

Finlands oljelager är märkbart större än den 90 dagars nivå som krävs. Finlands beredskapsreservplikt för olja och oljeprodukter, omräknade till råoljevolymer enligt avtalet skulle vid utgången av år 1990 ha uppgått till ca 2,6 milj. oljeton. Oljelagren enligt lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen (303/83) var ca 2 milj. ton olja och lagren enligt lagen om skyddsupplag (970/82) var ca 1 milj. ton olja vid slutet av år 1990. Utöver detta har oljeimportörerna, raffinierierna och distributörerna operativa oljelager om sammanlagt ca 1 milj. ton.

Statens säkerhetsupplag avses lämnas i sin helhet utanför IEA:s obligatoriska beredskapsreserver. Inte ens deras nivå rapporteras till IEA. Då man inte heller önskar lämna upplysningar om tilläggsköp för säkerhetsupplagen till IEA, måste dessa tillägg räknas som konsumtion. Detta ökar storleken av Finlands obligatoriska beredskapsreserver i någon mån.

Regeringen föreslår att i IEA:s obligatoriska beredskapsreserver skall inräknas i första hand oljeimportörernas obligatoriska lager. Importörernas obligatoriska lager är inte tillräckliga för att uppfylla IEA-beredskapsförpliktelser. Regeringen anser dock att det inte finns skäl att öka dessa obligatoriska lager för närvarande, eftersom underskottet om ca 0,5 milj. ton olja kan täckas genom annan upplagring av olja. Det föreslås att underskottet skall täckas med befintliga eller nya skyddslager, som upprättas och används enligt avtal mellan handels- och industriministeriet och företagen. Om det visar sig att avtal om skyddsupplag inte tillkommer i framtiden i den omfattning som behövs för att täcka underskottet och att förpliktelserna att hålla obligatoriska beredskapsreserver sålunda äventyras, måste regeringen överväga att höja

den nivå som gäller för obligatorisk upplagring av oljeprodukter.

Förpliktelsen att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder kan fullföljas genom medel som medlemslandet självt väljer. Dessa är begränsning av den inhemska efterfrågan, större användning av alternativa bränslen och avtappning av extra lager. Den vid allvarliga störningar gällande begränsningsförpliktelsen om 10 % kommer uppskattningsvis att i Finland betyda ca 80 000 ton olja i månaden, vilket på årsnivå motsvarar ca en knapp tionedel av totalimporten av olja vid normala förhållanden.

Systemet för *tilldelning av olja* kan påverka Finland på olika sätt, beroende på Finlands egen oljeförsörjningssituation. En betydande minskning av vår traditionella oljeimport, som inte kunde ersättas med andra anskaffningar, skulle uppenbarligen vara nog för att överskrida aktiveringströskeln för IEA-systemet för tilldelning av olja för ett enskilt lands del. Även om förutsättningarna i praktiken ställts mycket högt för en tillämpning av tilldelningssystemet, skulle ett medlemskap sannolikt förbättra Finlands möjligheter att erhålla olja från OECD-länder.

En förpliktelse att leverera olja kunde uppkomma för Finlands del om IEA-ländernas oljetillförsel utsattes för allvarliga störningar, medan oljeläget i Finland är normalt. Det är dock mera sannolikt att en allvarligare oljekris, som marknadsmekanismerna inte klarar av, kommer att drabba Finland på samma sätt som andra länder. Deltagandet i IEA:s system för tilldelning av olja garanterar härvid att oljeförsörjningen i Finland inte blir svårare än i andra IEA-länder.

4. Avtalets förhållande till gällande lagstiftning och föreslagna ändringar i lagstiftningen

En anslutning till avtalet om ett internationellt energiprogram förutsätter att parterna inom ramen för sin egen lagstiftning kan uppfylla avtalets förpliktelser i alla situationer. I det följande granskas avtalets verkningar på gällande lag i Finland och de behov av ändringar i lagstiftningen som avtalet medför.

4.1. Obligatoriska beredskapsreserver

I avtalets kapitel I (artiklarna 2 till 4)

fastställs den självförsörjningsgrad av olja som varje part skall upprätthålla under normala förhållanden, dvs. *de obligatoriska beredskapsreserverna*. Det har föreslagits ovan att man vid uppfyllandet av Finlands förpliktelse att upprätthålla obligatoriska beredskapsreserver skall beakta den obligatoriska oljeupplagringen och skyddsupplagen för olja, som grundar sig på lag och beträffande vilka statsmakten kan påverka nivå och användning. I syfte att säkerställa fullföljandet av Finlands förpliktelse att upprätthålla obligatoriska beredskapsreserver är det nödvändigt att ändra *lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen* (303/83) och *lagen om skyddsupplag* (970/82) så att i lagarna avsedda upplag kan upprättas och användningen av dem regleras också för att uppfylla Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap i fråga om energiförsörjningen på det sätt som närmare framgår av detaljmotiveringarna till lagförslagen.

4.2. Konsumtionsbegränsande åtgärder och oljetilldelning

I avtalets IV kapitel, artiklarna 13 till 15 och 17 fastställs *förpliktelsen att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder* samt *oljetilldelningsförpliktelsen*, vilka uppkommer till följd av att systemet för tilldelning av olja har aktiverats.

Förpliktelsen rörande konsumtionsbegränsande åtgärder och förpliktelsen rörande oljetilldelning kan komma att gälla Finland i ett läge då störningar i oljetillförseln inte förekommer för Finlands del, eller i ett läge där en kris också i Finland medför ekonomiska skadeverkningar. Härvid kommer sannolikt förhållandena i Finland att vara sådana eller hålla på att bli sådana att ransoneringsfullmaktslagen (Lag om tryggnad av befolkningens utkomst och landets näringsliv under undantagsförhållanden, (407/70) eller den ersättande beredskapslagen (reg.prop. nr 248/1989 rd.) kan tillämpas. Dessa lagar kan inte tillämpas i alla situationer där Finland till följd av beslut inom IEA måste vidta verkställighetsåtgärder.

I syfte att säkerställa verkställigheten av avtalet är det därför nödvändigt att separat fastställa vilka befogenheter myndigheterna kan förfoga över för att fullfölja förpliktelsena om konsumtionsbegränsning samt oljetilldelning. Vid utnyttjandet av befogenheterna bör dessutom riksdagens ställning samt de privata

företagens rättsskydd tryggas. Befogenheterna måste därtill utformas så att det blir möjligt att trygga den snabba aktionsberedskap som IEA:s system för tilldelning av olja förutsätter.

Det föreslås att de nödvändiga verkställighetsbestämmelser som avtalet kräver skall inbegripas i lagen om ikraftträdande av avtalet.

Beslutsförfarandet

I fråga om de beslutsförfaranden som avser befogenheterna har principerna i beredskapslagen eftersträfvats. Med stöd av fullmakt i lagen om ikraftträdandet av avtalet kunde man genom förordning ge statsrådet rätt att använda sådana definierade befogenheter som i respektive läge är nödvändiga. Till skillnad från beredskapslagen föreslås dock att förordningarna och statsrådets verkställighetsbeslut skall underställas eftergranskning i riksdagen med väsentligt iakttagande av det beslutssystem som beredskapslagen föreskriver i brådskande fall. Aktiveringen av IEA:s system för tilldelning av olja förutsätter att medlemsländerna skall ha beredskap att verkställa besluten senast inom 15 dagar, om inte annat avtalas. I en akut situation är det kanske inte alltid möjligt att på förhand bereda valet av åtgärder. Den föreslagna beslutsmodellen skulle tillåta ett tillräckligt snabbt handlande av regeringen samtidigt som riksdagen skulle övervaka användningen av befogenheterna.

Befogenheterna

Situationen efter ett beslut om aktivering av IEA:s system för tilldelning av olja förutsätter i första hand en möjlighet att vid behov ingripa i *exporten och importen* av olja och oljeprodukter. Tillfaller en tilldelningsskyldighet Finland innebär detta bl.a. att myndigheterna måste ha möjligheter att kontrollera och vid behov förhindra att olja förs ut ur landet förbi IEA.

Med stöd av lagen om tryggnad av landets utrikeshandel och ekonomiska tillväxt (157/74) är det möjligt att i vissa fall begränsa importen och exporten genom förordning. Regeringen har dock av lagtekniska skäl stannat för att de befogenheter i fråga om import och export som IEA:s system för oljeförsörjningsberedskap förutsätter bör inbegripas i lagen om ikraftträdan-

de av avtalet om ett internationellt energiprogram. Enligt förslaget kan statsrådet genom förordning bemyndigas att övervaka och reglera importen och exporten av råolja och oljeprodukter, om tilldelningsskyldigheten eller förpliktelsen att begränsa konsumtionen enligt avtalet kräver detta.

Importen av råolja och oljeprodukter är numera beroende av importlicensiering med stöd av förordningen om kvantitativa begränsningar som tillämpas i landets utrikeshandel (1301/89). Det är möjligt att Finland inte kan upprätthålla licensieringsförfarande på import och export av olja under normalförhållanden efter det att avtalet om upprättande av en europeisk ekonomisk sfär har förhandlats fram. I de s.k. skyddsklausulerna i avtalen om Finlands utrikeshandel (GATT-avtalet, EFTA-konventionen, frihandelsavtalen med EG) omnämns inte en tryggad försörjning som grund för skyddsåtgärder. Under oljekrisen 1973—74 verkställde flera länder begränsningar av utrikeshandeln med olja, i synnerhet i fråga om exporten. Av de orsaker som anförts ovan är det svårt att bedöma hur våra handelspartner skulle godta begränsningar i exporten eller importen av olja till följd av en allvarlig kris som hotade oljeförsörjningen i Finland. Godtagbarheten hos en temporär begränsning av utrikeshandeln med olja ökar dock av det faktum att dylika åtgärder vidtas först efter det att IEA aktiverat sitt oljetilldelningssystem, dvs. för att uppfylla en internationell förpliktelse som binder Finland och övriga IEA-länder. Också det faktum att nästan alla OECD-länder är medlemmar i IEA minskar i praktiken faran för att Finland blir föremål för kritik från dessa länder på andra handelspolitiska fora.

Förpliktelsen att begränsa den inhemska konsumtionen av olja skall i medlemsländerna iakttas omedelbart i samband med aktiveringen av tilldelningssystemet, även om svårigheter i oljetillförseln inte skulle uppträda i alla länder. I förlängningen av en kris och då de skadliga effekterna av den sprider sig och fördjupas ökar betydelsen av de konsumtionsbegränsande åtgärderna i takt med att den tillgängliga oljan minskar. För närvarande är myndigheternas möjligheter att gripa in i konsumtionsbeträffande små och inskränker sig närmast till sparrekommendationer, fartbegränsningar i trafiken, energibesparing i statens egna fastigheter samt bränsleacciser.

I syfte att uppfylla förpliktelsen om konsumtionsbegränsande åtgärder föreslås det att statsrådet genom förordning skall ges rätt att övervaka och reglera *produktionen och distributionen* av råolja och oljeprodukter genom att meddela bestämmelser om produktionen, försäljningen och användningen av dem. Meningen är att regleringsfullmakterna skall vara de samma som i 15 § 1 mom. beredskapslagen. Regeringen understryker att man vid verkställandet av förpliktelsen om konsumtionsbegränsande åtgärder kommer att följa samma principer som i Finlands nationella beredskapsplaner. I varje läge bedöms noga den åtgärdsnivå som krävs. Styrningen av oljekonsumtionen begränsas till sådana åtgärder som är absolut nödvändiga och minst påverkar verksamhetsförutsättningarna för ekonomin eller normal handel och distribution av olja. Med tanke på de situationer där IEA:s tilldelningssystem måste verkställas i sådana krislägen att förutsättningar för en tillämpning av beredskapslagen föreligger, har det föreslagits att regleringsfullmakterna skall anpassas till motsvarande befogenheter enligt beredskapslagen.

I vissa situationer kan Finland åläggas att *leverera olja* via IEA till ett eller flera medlemsländer som drabbats av nedgång i tillförseln. Med stöd av gällande lagstiftning eller beredskapslagen har myndigheterna inte befogenheter att ålägga företagen leveransskyldigheter för att uppfylla internationella fördragsförpliktelser. Det föreslås att statsrådet i lagen om ikraftträdande av avtalet ges rätt att i förordning förplikta importörer av råolja eller oljeprodukter eller den som enligt lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen är skyldig att hålla upplag att vid vite leverera olja till staten, om detta krävs enligt oljetilldelningsskyldigheten enligt avtalet.

Samtidigt föreslås att *14 § lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen kompletteras* med ett nytt 3 mom, enligt vilket oljetilldelningen vid behov kan verkställas ur de obligatoriska upplagen. Det föreslås att till *lagen om skyddsupplag* fogas en ny 8 a §, med stöd av vilken det vid behov även skulle vara möjligt att leverera olja från skyddslagren för att verkställa tilldelningsskyldigheten.

4.3. Informationssystemet

Det *informationssystem* för den internatio-

nella oljemarknaden som avses i avtalets V kapitel ålägger IEA:s medlemsländer skyldighet att lämna information om oljebolag som lyder under deras jurisdiktion samt om landets oljeförsörjningsläge. I Finland har myndigheterna inte någon allmän rätt att hos enskilda begära uppgifter, utan denna rätt måste baseras på lag och preciseras i fråga om användningsändamålen. I syfte att trygga tillgången på den information som systemet förutsätter föreslås det att i lagen om ikraftträdande av avtalet intas ett stadgande som ger handels- och industriministeriet tillgång till dessa uppgifter på det sätt som närmare beskrivs i detaljmotiveringen.

4.4. Övriga bestämmelser

Dessutom föreslås det att det i lagen om ikraftträdande av avtalet intas stadganden om ersättningar som staten skall betala i vissa fall, om sökandet av ändring och om straffpåföljder för brott mot regleringsföreskrifter eller sekretessbestämmelser i anknytning till det informationssystemet som lagen avser.

Till propositionen an knyter också ett förslag till lag om komplettering av 46 kap. 1 § strafflagen beträffande de brott mot regleringsföreskrifter som föreskrivs i lagen om ikraftträdande av avtalet.

5. Propositionens administrativa och ekonomiska verkningar

Finlands anslutning till avtalet om ett internationellt energiprogram föranleder inga nya tjänstearrangemang i handels- och industriministeriet eller hos andra myndigheter.

Finlands anslutning till avtalet kommer att medföra utgifter för staten i form av medlemsbidrag till IEA och möteskostnader. Medlemsbidragen till IEA fastställs på basis av den medlemsbidragsskala som fastställts i OECD. Enligt gällande skala blir Finlands andel av IEA:s utgifter 0,8 %, dvs. ca 500 000 mk om året. Avsikten är att medlemsbidraget och möteskostnaderna skall betalas ur anslag som reserverats för handels- och industriministeriets driftutgifter.

Verkställigheten av IEA:s obligatoriska beredskapsreserver medför inga tilläggsutgifter för staten. I enlighet med avtalet och de principer som IEA:s förvaltningsråd har antagit sker köp och försäljning till marknadspriser

inom ramen för tilldelningssystemet och IEA ingriper inte på något sätt i prisbildningen i fråga om den olja som levereras. I förslaget till lag om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ett internationellt energiprogram och tillämpningen av avtalet har man beaktat

möjligheten att staten kanske måste ersätta enskilda för skador som direkt föranleds av myndighetsåtgärder som varit nödvändiga för att verkställa IEA:s oljetilldelningsskyldighet eller förpliktelsen att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder.

DETALJMOTIVERING

1. Avtalet om ett internationellt energiprogram

Avtalet har tio kapitel samt en bilaga som utgör en integrerad del av avtalet. I *artikel 1* i avtalet bestäms att de deltagande länderna skall verkställa avtalet genom Internationella energioργανet.

Enligt *artikel 1* tillämpas avtalet på länder som anslutit sig till det och på länder för vilka avtalet gäller provisoriskt. Med gruppen förstås de deltagande länderna som grupp.

Kapitel I: Försörjningsberedskap

Kapitel 1 fastställer att medlemsländerna skall upprätthålla obligatoriska beredskapsreserver. Enligt *artikel 2* är varje medlemsland skyldigt att upprätthålla beredskap inför störningar i oljeimporten så att det vid behov går att ersätta 60 dagars normal förbrukning utan nettoimport av olja. Denna tidsperiod är numera 90 dagar.

Enligt *artikel 3* kan de obligatoriska beredskapsreserverna i princip bestå av oljelager, bränsleomställningskapacitet, beredskapsproduktion av olja eller kombinationer av dessa. I praktiken har det huvudsakligen blivit fråga om oljelager. I *bilagan* ingår flera preciserande bestämmelser om verkställandet av obligatoriska beredskapsreserver.

I *artikel 4* finns bestämmelser om uppföljningen av åtgärder i syfte att hålla obligatoriska beredskapslager samt om rekommendationer till deltagande länder.

Kapitel II: Konsumtionsbegränsning

Kapitel II består av *artikel 5* som innehåller

en skyldighet att ständigt aktuellthålla ett program för begränsning av efterfrågan på olja i krissituationer på det sätt som förutsätts i kapitel IV (artiklarna 12 till 24) i avtalet. Artikeln innehåller också bestämmelser om tillsyn över efterlevnaden av nämnda skyldighet och över utfärdandet av rekommendationer.

Kapitel III: Tilldelning

Enligt *artikel 6*, som inleder *kapitel III*, förbinder sig parterna att vidta de åtgärder som krävs för att systemet för tilldelning av olja skall fungera i enlighet med kapitlen III och IV i avtalet. I artikeln finns också bestämmelser om bedömningen av effektiviteten hos åtgärder som vidtagits (bl.a. lagstiftningsåtgärder) och om rekommendationer som utfärdas till parterna. Enligt artikeln skall IEA:s förvaltningsråd skyndsamt fatta besluten om de praktiska tillvägagångssätten för tilldelningen av olja och dessa beslut kan fattas med enkel majoritet. Samma beslutsordning följs i fråga om beslut om tillvägagångssätten och formerna för oljebolags deltagande i systemet inom ramen för avtalet. IEA:s förvaltningsråd har med stöd av detta fattat flera beslut som gällt den praktiska tillämpningen av systemet för tilldelning av olja.

Artikel 7 fastställer beräkningssättet för tilldelningsrätt och tilldelningsskyldighet, tillvägagångssättet efter det att systemet för tilldelning av olja har aktiverats och definierar de centrala begreppen.

I *artikel 8* fastställs beräkningssättet för tilldelningsrätt och tilldelningsskyldighet i det fall att en allvarlig störning drabbar endast ett land. Det land som drabbas av störningen skall skära ned sin egen förbrukning med en mängd som motsvarar 7 % av förbrukningen under

normala förhållanden. Tilldelningsrätten blir den kalkylmässiga brist i oljeanskaffningen som kvarstår efter detta. Det åligger övriga parter att avstå olja till den därtill berättigade parten i förhållande till deras obligatoriska beredskapsreserver.

Artikel 9 innehåller bestämmelser om verkställigheten i praktiken av tilldelningsskyldigheterna och tilldelningsrättigheterna. Levereras kan såväl råvaror som olika oljeprodukter och därmed jämförbara slutprodukter som uppkommit i samband med behandlingen av naturgas och råolja. För att mängderna skall kunna jämföras, omvandlas alla importmängder under normaltider till motsvarande kvantiteter råolja. Om möjligt försöker man sköta tilldelningen av olja så att varje lands oljeförsörjning fungerar på samma sätt som under normala förhållanden och raffinering och distribution bibehåller sina relativa andelar av förbrukningen.

I *artikel 10* fastslås principen att medlemsländerna skall behandlas utan diskriminering och att priset för tilldelad olja skall basera sig på gängse marknadspriser.

I *artikel 11* konstateras att avsikten med avtalet inte är att öka gruppens andel av världens oljehandel i krislägen och att tillbörlig hänsyn bör tas till utomstående länders ställning.

Kapitel IV: Verkställighet

I *kapitel IV* fastställer *artiklarna 13 och 14* storleken av den obligatoriska konsumtionsbegränsning som följer efter beslutet om verkställighet av systemet för tilldelning av olja. Om gruppens oljeförsörjning får vidkännas ett underskott på mer än 7 % jämfört med basperioden, som omfattar de tre första kvartalen under föregående kalenderår, skall varje land skära ned sin förbrukning med 7 %. Om underskottet är mera än 12 %, ökar nedskärningsskyldigheten till 10 %. För att den obligatoriska konsumtionsbegränsningen skall sättas i verkställighet räcker det att man på goda grunder kan anta att ett underskott kommer att inträffa. Förvaltningsrådet har fattat ett beslut om jämlik behandling av den internationella båt- och flygtrafiken i de fall då konsumtionsbegränsningen verkställs.

Artikel 15 gäller situationer där tillämpningen av tilldelningssystemet har lett till att de

obligatoriska avtappningarna av reserverna vid kumulativ beräkning motsvarar mer än 45 dagars beredskapsreserver, dvs. att mer än hälften av de reserver som upprättats enligt avtalet har använts. I artikeln förbinder sig parterna att vidta de åtgärder som IEA:s förvaltningsråd med majoritet har beslutat till följd av läget. Också härvid skall man vid tilldelningen av olja iakttä de regler som inskrivits i avtalet.

Artikel 16 innehåller en bestämmelse som tillåter att reserver som går utöver de enligt avtalet obligatoriska beredskapsreserverna används för att ersätta konsumtionsbegränsande åtgärder. Genom detta omdirigerar artikeln de facto skyldigheten att skära ned oljeförbrukningen till minskat importbehov av olja.

Artikel 17 reglerar de situationer där tilldelningssystemet verkställs till följd av sådan störning i oljeförsörjningen som endast gällt ett land. Också härvid utgörs den utlösande faktorn av att tillgången minskat med 7 %. Större utlösande faktorer finns inte när det är fråga om ett enda land. Övriga medlemsländer är skyldiga att i förhållande till sina obligatoriska reserver leverera olja till det land som drabbats av nedgång i oljeförsörjningen, men de är inte skyldiga att skära ned sin egen förbrukning. Samma regler gäller även för ett större område i något land, om oljeförsörjningen i området i fråga är så gott som oberoende av moderlandet. I dylika fall blir också moderlandet skyldigt att leverera olja.

Artikel 18 innehåller definitionen av den basperiod som det hänvisas till i flera artiklar i samband med normal förbrukning. Basperioden är den tid av 12 månader som föregått en kris, dock med ett kvartals fördröjning, vilket behövs för insamling av uppgifter. I definitionen har man beaktat att det ständigt behövs något så när obestridna statistiska uppgifter som grund för beslutet om verkställighet och beräkning av tilldelningen. Efter det att tilldelningssystemet har gått i verkställighet, ändras basperioden i allmänhet inte längre.

Artikel 19 fastställer det förfarande som skall iakttas för ett beslut om verkställighet. Det åligger sekretariatet att göra en preliminär framställning om verkställighet, om sekretariatet konstaterar förekomst av någon av de utlösande faktorerna för systemet enligt artiklarna 13, 14 eller 17. Framställningen skall motiveras med en bedömning av nedgången och dess karaktär, skilt för varje land. I

samband med beslutsfattandet skall sekretariatet höra oljebolagen om deras uppfattning om läget och om lämpligheten av eventuella åtgärder. Artikeln innehåller också en bestämmelse om sammankallande av en internationell rådgivande nämnd från oljeindustrin för att bistå organisationen genast då tilldelningsåtgärder vidtas.

Förvaltningsrådet skall behandla verkställighetsbeslutet inom sammanlagt 4 dygn, utgående från den underlydande verkställande kommitténs yttrande. Kommittén skall göra en bedömning av sekretariatets framställning inom 5 dygn från mottagandet av den. Det förutsätts att förvaltningsrådet granskar sekretariatets förslag särskilt för varje faktors del och om det behövs också för varje lands del. Förvaltningsrådet kan upphäva sekretariatets förslag eller ändra det, men härtill krävs särskild majoritet. De delar av beslutet som inte har upphävts fortsätter att vara i kraft, och parterna skall inom 15 dagar från det att beslutet fastställts eller från det datum som nämns i beslutet börja tillämpa de åtgärder som verkställigheten av tilldelningssystemet enligt avtalet förutsätter. Förvaltningsrådet kan med enkel majoritet återta ett sekretariatsförslag som det upphävt.

Artikel 20 fastställer beslutsprocessen i sådana fall att ytterligare åtgärder krävs på grund av att reserverna har tömts. Det åligger sekretariatet att konstatera i vilket skede läget blir så allvarligt att reserverna inte längre räcker för 45 dagar. Sekretariatet skall omedelbart informera parterna om sin bedömning och om motiveringen därtill. Det förutsätts att verkställande kommittén upprättar ett förslag till ytterligare åtgärder som krävs på basis av sekretariatets rapport.

Avtalet reglerar inte arten av de ytterligare åtgärderna. Av artikeln framgår det dock att ytterligare nedskärningar av förbrukningen kan bli aktuella. Av artikel 15 framgår det däremot att vid tilldelningen av olja bestäms tilldelningskyldigheterna och tilldelningsrättigheterna fortfarande i enlighet med vad som är fastställt i avtalet. Åtgärderna skall självfallet anknyta till avtalets tillämpningsområde och till sin natur överensstämma med de grundläggande målen i avtalet.

Förvaltningsrådet skall inom utsatt tid besluta om eventuella ytterligare åtgärder. Beslutet fattas med särskild majoritet.

Artikel 21 ger varje part rätt att anmoda

sekretariatet att göra en framställning om verkställighet, samt fastställer på vilket sätt en part inom utsatt tid kan hänskjuta ärendet till avgörande i förvaltningsrådet i det fall att sekretariatet bedömer att situationen inte kräver ett dylikt beslut. Om inte förvaltningsrådet med enkel majoritet fattar beslut om verkställighet, förblir sekretariatets bedömning i kraft.

Artikel 22 innehåller en bestämmelse enligt vilken förvaltningsrådet när som helst med enhällighet kan besluta om verkställighet av andra lämpliga åtgärder som inte omfattas av avtalet. Ett sådant beslut anses inte innebära en ändring av avtalet, och kräver synbarligen inte heller särskilt godkännande i efterskott, om inte överenskommelse härom träffas i beslutet. Om ett beslut av denna typ förutsätter lagstiftningsåtgärder i Finland, kan Finland inte omfatta det innan motsvarande lagstiftningsåtgärd har godkänts i riksdagen.

Artiklarna 23 och 24 innehåller bestämmelser om inställande av eller lättnader i tillämpningen av tilldelningssystemet. Förslag till lättnader avseende beredskapsåtgärderna skall preliminärt göras av sekretariatet efter det att sekretariatet gjort bedömningen att försörjningsunderskottet för gruppen, landet eller området i fråga minskar så att det underskrider den gräns som utlöst åtgärderna. Sekretariatet skall göra bedömningen på eget initiativ, men vilken part som helst kan också begära att bedömningen görs. Sekretariatets beslut står fast, om inte förvaltningsrådet upphäver det med särskild majoritet. Sekretariatets beslut skall behandlas i förvaltningsrådet inom utsatt tid, men dessutom kan förvaltningsrådet när som helst med majoritet besluta att åtgärderna inte längre behöver tillämpas.

Kapitel V: Informationssystem för den internationella oljemarknaden

Kapitel V behandlar det informationssystem för den internationella oljemarknaden som skall upprätthållas av IEA:s sekretariat. Enligt *artikel 25* innehåller systemet uppgifter om oljemarknaden och oljebolagens verksamhet (den allmänna sektionen) och uppgifter som behövs för att säkerställa ett effektivt genomförande av systemet för tilldelning av olja (den särskilda sektionen). Systemets två sektioner skall fortlöpande hållas uppdaterade, också efter det att tilldelningssystemet har gått i verkställighet. Konfidentiella uppgifter som

ställts till informationssystemets förfogande skall skyddas. Parterna skall däremot erhålla uppgifter i sammandrag. *Artikel 26* definierar begreppet "oljebolag" så att därmed skall förstås samtliga aktörer på oljeområdet med en betydande roll på den internationella oljemarknaden.

Artikel 27 är den första av de artiklar som behandlar den allmänna sektionen. Artikeln fastställer de typer av oljebolag under parternas jurisdiktion som dessa är skyldiga att lämna uppgifter om till informationssystemets allmänna sektion. Med stöd av avtalet kan uppgifter inbegäras bl.a. om bolagets struktur, ekonomi, produktion och råvarukällor, lager samt kostnader och priser. Genom enhälligt beslut av förvaltningsrådet kan förteckningen i artikeln göras mera omfattande.

Varje part skall säkerställa att den av bolagen erhåller de uppgifter som den är skyldig att inlämna till IEA och som den inte redan har tillgång till. Skyldigheten att leverera uppgifter har dock märkbart begränsats genom att uppgifter av affärshemlighetstyp inte behövs lämnas för den allmänna sektionen och av att uppgifterna beroende på omständigheterna kan lämnas bolagsvis eller landsvis. Skyldigheten att lämna uppgifter får inte heller strida mot konkurenslagstiftningen.

IEA:s skyldighet att sekretessbehandla uppgifterna sträcker sig så långt att organisationen till en part inte får överlämna uppgifter om ett internationellt bolag under partens jurisdiktion som parten i fråga inte kunde komma över med stöd av sina egna lagstiftningsbefogenheter.

Artiklarna 28 till 30 gäller en noggrannare definition av de uppgifter som skall insamlas för den allmänna sektionen. Som uppgifter av affärshemlighetstyp uppfattas material som gäller patent, varumärken, vetenskapliga metoder eller tillverkningsprocesser eller utvecklingsarbete som anknyter till detta, enskilda försäljningar, beskattning, kundförteckningar eller geologiska eller geofysikaliska uppgifter. Förvaltningsrådet har fått fullmakt att med s.k. enkel majoritet närmare besluta, efter det att oljebolagen hörts om systemet, vilka uppgifter som skall inlämnas till den allmänna sektionen för att denna skall fylla sin funktion, samt om sättet för lämnandet av dessa uppgifter. Med stöd av denna fullmakt har förvaltningsrådet upprättat ett system för insamlingen av uppgifter, med färdigt tryckta blanketter. Förvalt-

ningsrådet har också fastställt regler för den interna IEA-sekretess som avses i artikel 30.

Artikel 31 gäller IEA-organets, den ständiga gruppens för oljemarknaden, skyldigheter att följa hur informationssystemets allmänna sektion fungerar samt förvaltningsrådets skyldigheter att behandla framställningar om utvecklande av systemet.

Artikel 32, som är den första av de artiklar som gäller den särskilda sektionen, förutsätter att parterna till IEA:s sekretariat skall inlämna all information som behövs för att säkerställa ett effektivt genomförande av systemet för tilldelning av olja. I stycke 2 i denna artikel förbinder sig parterna att vidta de lagstiftningsåtgärder och andra åtgärder som behövs för att säkerställa att parten i fråga kan erhålla de upplysningar som behövs av samtliga oljebolag under dess jurisdiktion, oberoende av dessa bolags storlek. Beträffande detta ingår inskränkningar i fråga om sekretess eller uppgifternas konfidentiella karaktär. Det är IEA-sekretariatets skyldighet att på basis av den information som erhållits av parterna och genom andra kanaler fortlöpande följa oljeförsörjningen och oljeförbrukningen i IEA-länderna.

Artiklarna 33 till 35 behandlar specifikationen av de uppgifter som skall lämnas för den särskilda sektionen. Artikel 33 räknar upp vissa ämnesområden som skyldigheten att lämna uppgifter har begränsats till. Dessa ämnesområden är oljeförbrukning och oljeförsörjning, åtgärder för begränsning av konsumtionen, storleken av beredskapsreserver, logistik samt den internationella oljehandeln. Förvaltningsrådet har rätt att med enhällighet besluta om utvidgning av förteckningen. Förvaltningsrådet fastställer blanketter som skall användas för insamlingen av uppgifter. IEA:s interna sekretessregler, som fastställts av förvaltningsrådet, gäller också den information som lämnas för den särskilda sektionen.

Artikel 36 behandlar IEA-organens skyldigheter att följa effektiviteten hos den särskilda sektionen. På basis av framställningar kan förvaltningsrådet med enkel majoritet besluta om ändringar i insamlingssystemet.

Kapitel VI: Ram för konsultationer med oljebolag

Kapitel VI består av *artiklarna 37 till 40* som innehåller bestämmelser om proceduren för

hörande av oljebolag. Enligt artikel 37 kan parterna genom IEA:s förmedling ordna i avtalet avsedda möten med oljebolagen. Vid dessa kan upplysningar om alla viktiga aspekter beträffande oljeindustrin inbegäras. På basis av rapporter från mötena och bedömningar som gjorts upp utgående från mötesrapporterna kan förvaltningsrådet besluta om gemensamma åtgärder för den internationella oljemarknaden. I avtalet finns ingen uttrycklig bestämmelse om att parterna skall säkerställa att oljebolag under deras jurisdiktion deltar i konsultationerna eller svarar på frågor som ställs vid dessa möten.

Kapitel VII: Långsiktigt arbete i energifrågor

Kapitel VII (artiklarna 41 till 43) gäller långsiktigt samarbete på energiområdet. Artikel 41 fastställer att målet för samarbetet är att minska beroendet av importerad olja och att metoden skall vara nationella program och samarbetsprogram i syfte att stärka verkningarna av nationella insatser. De områden som insatserna i synnerhet skall gälla finns uppräknade i artikel 42. Dessa är hushållning med energi, ibruktagande och främjande av användningen av alternativa energikällor, utveckling och forskning på energiområdet samt anrikning av uran. Då områden för gemensamma åtgärder undersöks, bör man undvika upprepning av arbete som redan utförts annanstans. Beträffande finansieringen av samarbetsprojekten konstateras endast att den kan ske samfällt men också så att den endast skall skötas av dem som deltar i det aktuella projektet. Enligt artikel 43 skall förvaltningsrådet beakta möjligheterna att utbygga samarbetet utanför IEA:s ram.

I syfte att komplettera bestämmelserna i kapitel VII fattade förvaltningsrådet ett beslut år 1976 om ett långsiktprogram för samarbete, som har beskrivits ovan under punkt 2.3.

Kapitel VIII: Förhållandet till producentländer och till andra konsumentländer

I kapitel VIII (artiklarna 44 till 48) ingår bestämmelser om parternas strävanden att upprätthålla goda förbindelser med oljeproducerande länder och andra oljekonsumerande län-

der. Om det behövs kan förvaltningsrådet med majoritet besluta om konkreta samsamarbetsåtgärder i syfte att uppnå dessa mål.

Kapitel IX: Institutionella och allmänna bestämmelser

Kapitel IX innehåller bestämmelser om IEA:s organisation och dess sekretariat samt generella bestämmelser om verkställandet av avtalet. Enligt *artikel 49* kan IEA utöver förvaltningsrådet, den verkställande kommittén och de fyra ständiga grupperna som uttryckligen omnämns i avtalet också ha andra organ som krävs. Om upprättande av sådana fattas beslut med enkel röstövertikt. IEA-organen består av ett IEA-sekretariat.

Artiklarna 50 till 52 gäller förvaltningsrådet, som bildas av företrädare från samtliga medlemsländer. Genom majoritetsbeslut kan förvaltningsrådet självt fastställa sin arbetsordning som också skall tillämpas på övriga IEA-organ. Någon egentlig skriven arbetsordning har inte utarbetats tills vidare.

I artikel 51 bestäms att det åligger förvaltningsrådet att fatta beslut som är nödvändiga för att det internationella energiprogrammet skall fungera tillfredsställande och att utfärda rekommendationer som syftar till samma sak. Utöver detta skall förvaltningsrådet följa utvecklingen av det internationella energiläget samt de ekonomiska följeffekterna av denna utveckling samt vid behov vidta de åtgärder som krävs. I synnerhet i fråga om insatser som gäller de ekonomiska verkningarna skall förvaltningsrådet ta hänsyn till den behörighet och de uppgifter som tillkommer internationella institutioner som sköter allmänna ekonomiska och monetära frågor. Förvaltningsrådet kan delegera sina uppgifter och sin beslutanderätt till underlydande organ, om rådet beslutar detta med enkel majoritet.

Enligt artikel 52 är de beslut som fattats av förvaltningsrådet eller av annat organ efter delegering bindande för de deltagande länderna med vissa undantag. Förvaltningsrådets rekommendationer är inte bindande.

Artiklarna 53 till 58 innehåller bestämmelser om den verkställande kommittén och de ständiga grupperna, om deras sammansättning, behörighet och uppgifter.

Artiklarna 59 och 60 innehåller bestämmelser om sekretariatet. Sekretariatet är ansvarigt

inför IEA:s organ. Som chef för sekretariatet fungerar en verkställande direktör som utsetts av förvaltningsrådet. Sekretariatet skall utföra de uppgifter som bestäms i avtalet samt de andra uppgifter som åläggs det av förvaltningsrådet. Förvaltningsrådet fattar sina beslut om sekretariatet med enkel majoritet.

Artiklarna 61 till 62 gäller parternas röstetal vid beslutsfattandet i förvaltningsrådet samt de röstöverticker som krävs vid omröstning. I artikel 61 finns bestämmelserna om sådana beslut beträffande vilka inget omnämnande om enhällighet eller särskild majoritet finns någon annanstans i avtalet. Enkel majoritet krävs för beslut som gäller genomförande av det internationella energiprogrammet, bl.a. beslut om genomförande av bestämda förpliktelser i avtalet som medlemsstaterna redan antagit. Med enkel majoritet avgörs vidare procedurfrågor samt meddelas rekommendationer. Enhällighet krävs i förvaltningsrådet vid fattandet av beslut i andra frågor, t.ex. sådana förpliktelser för parterna som inte har specificerats i avtalet. Ett beslut som kräver enhällighet kan också fattas så att det inte binder de parter som nämns i beslutet eller så att det är bindande endast under vissa förutsättningar.

Enligt stycke 1 i artikel 62 har ett beslut tillkommit enhälligt då ingen av de närvarande parterna har motsatt sig det.

I stycke 2 i artikel 62 fastställs parternas röstetal. Samtliga parter har tre allmänna röstvikter. Mellan parterna har man dessutom fördelat etthundra s.k. röstvikter efter oljeförbrukning. Flest sådana röster har USA (47). Flertalet länder har endast några eller ingen sådan röst. Finland kommer att ha en röstvikt efter oljeförbrukning.

Enligt stycke 3 förutsätter s.k. enkel majoritet att åtminstone hälften av de avgivna allmänna röstvikterna och åtminstone 60 % av samtliga röstvikter avgivits till förmån för beslutet. Inget land kan ensamt hindra ett beslut, däremot kan alla EG-länder som är medlemmar i IEA tillsammans göra det.

Enligt stycke 4 i denna artikel finns två slag av särskild majoritet. För ett beslut som gäller ökning av de obligatoriska beredskapsreserverna, ytterligare insatser då reserverna minskar under den nivå som beräknas för 45 dagar, eller verkställighet eller inställande av systemet för tilldelning av olja då det gäller att upphäva ett preliminärt beslut av sekretariatet, krävs 60 % av samtliga röster och 3/4 av de allmänna

röstvikterna. För beslut som gäller verkställighet av systemet för tilldelning av olja till följd av oljeförsörjningssvårigheter i ett land, om förvaltningsrådet i sitt beslut avviker från sekretariatets uppfattning, krävs 5/6 av de allmänna röstvikterna. Då särskild majoritet räknas ut beaktas även röstetal för dem som avstått från att rösta och för dem som är frånvarande.

Tabellen i stycke 2 över parternas röstetal samt bestämmelserna om särskild majoritet kan ändras lättare än andra bestämmelser i avtalet. I artikelns stycken 5 till 7 fastställs den ordning som skall iakttagas vid ändringar. Nämda bestämmelser skall ändras då en medlem ansluter sig till avtalet eller frånträder avtalet. Dessutom skall förvaltningsrådet årligen granska huruvida de relativa förändringar som ägt rum i oljeförbrukningen kräver ändringar av röstvikterna. Varje förändring skall basera sig på de principer som gällande röstfördelning grundar sig på. Dessa principer har inte skrivits in i avtalet, men man har utgått från medlemsländernas oljeförbrukningstal. Varje ändring kräver också enhällighet i förvaltningsrådet.

Då beslutsfattandet gäller tillämpning av avtalets kapitel V till X fogas till röstvikterna enligt artikel 62 tre allmänna röstvikter för Norge, om Norge deltar i omröstningen. Detta baserar sig på IEA:s förvaltningsråds beslut om tillämpning av avtalet mellan IEA och Norge.

I artikel 63 får IEA rätt att i egenskap av organisation upprätta förbindelser med stater, internationella organisationer, samfund och enskilda.

Enligt *artikel 64* svarar varje part för en bestämd del av organisationens utgifter. Denna andel fastställs på basis av en tabell som uppgjorts på basis av motsvarande skala för medlemsbidrag till OECD. Ett undantag utgör den s.k. särskilda verksamheten, beträffande vilken bestämmelser finns artikel 65, där utgifterna fördelas mellan dem som deltar i verksamheten på det sätt dessa sinsemellan kommer överens. Beslut om organisationens årsbudget och finansförvaltning fattas i förvaltningsrådet med enkel majoritet.

Enligt *artikel 65* kan två eller flera parter samarbeta inom ramen för särskild verksamhet som hör till IEA-avtalets område. I praktiken har den forskning som samordnas av IEA ordnats utgående från detta. De länder som inte deltar i särskild verksamhet, deltar inte

heller i beslutsfattandet som gäller sådan verksamhet. Kopplingen till IEA försvagas också av att de som deltar i särskild verksamhet fritt kan komma överens sinsemellan om de omröstningsregler som skall iakttas vid beslutsfattandet.

Artikel 66 förpliktar parterna att vidta alla de lagstiftningsåtgärder och andra åtgärder som behövs för att verkställa avtalet och förvaltningsrådets beslut.

Kapitel X: Avslutande bestämmelser

Avtalets slutbestämmelser ingår i *kapitel X (artiklarna 67 till 76)*. En del av dessa artiklar gäller endast det internationella ikraftträdandet av avtalet och den tid som föregick detta ikraftträdande. Varje medlemsstat i OECD som av IEA:s förvaltningsråd anses kunna och vilja uppfylla avtalets krav kan ansluta sig till avtalet. Anslutningen träder i kraft den tionde dagen efter deponeringen av anslutningsinstrumentet. En anslutning kan också vara provisorisk, varvid staten i fråga tillämpar avtalet i den utsträckning detta inte strider mot dess lagstiftning. Härvid skall förvaltningsrådet besluta om tidsgränserna för den slutliga anslutningen. Det är också möjligt för Europeiska gemenskapen att ansluta sig till avtalet. I avtalet konstateras att avtalet inte hindrar EG att genomföra sina fördrag om upprättande av gemenskapen. EG deltar i verksamheten i egenskap av observatör.

Enligt artikel 73 kan förvaltningsrådet genom enhälligt beslut ändra avtalet när som helst. En ändring träder i kraft i den ordning som förvaltningsrådet bestämmer, efter det att parterna har ratificerat den. Senast ändrades avtalet i maj 1980. Enligt artikel 69 upphör avtalet att gälla om förvaltningsrådet så bestämmer med enkel majoritet. Varje part kan för sin del frånträda avtalet med en uppsägningstid på 12 månader.

BILAGA

Bilagan till avtalet innehåller närmare bestämmelser av teknisk natur om hur de deltagande ländernas oljelager skall beaktas vid uppfyllandet av förpliktelsen att upprätthålla beredskapsreserver och om utarbetandet av

vissa detaljer i anslutning till tilldelningssystemet för olja.

2. Lag om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ett internationellt energiprogram och om tillämpningen av avtalet

1 §. Paragrafen innehåller det sedvanliga stadgandet om ikraftträdande av avtalet.

2 §. Avsikten är att genom förordning berättiga statsrådet att utöva de befogenheter som avses i 6, 7 och 8 §§ angående import och export av råolja och oljeprodukter (6 §), produktion och distribution (7 §) samt överlåtelse av olja (8 §) för att uppfylla de i avtalet avsedda förpliktelserna. Det skall vara möjligt att ge en förordning endast i det fall att avtalets oljetilldelningssystem verkställs genom beslut av IEA:s förvaltningsråd. I förordningen skall de befogenheter som statsrådet kan utöva specificeras liksom också de villkor som anknyter till utövandet av befogenheterna samt eventuella regionala begränsningar av förordningens tillämpningsområde.

Enligt 3—6 mom. i paragrafen föreslås att beslut om befogenheterna skall följa det förfarande som 4 § beredskapslagen föreskriver för brådskande fall. Åtgärder som är nödvändiga för att verkställa IEAs tilldelningssystem för olja skulle i början verkställas genom förordning, vilken är i kraft högst 3 månader. Riksdagens granskning vore i detta skede sk. efterhandsgranskning så att statsrådet omedelbart kunde använda de befogenheter förordningen anger. Om IEAs krisarrangemang tillämpas under en längre tid än detta, skulle i god tid innan den i kraftvarande förordningen upphör ges en ny förordning med en giltighetstid om högst ett år. Statsrådet skulle i regel inte kunna utnyttja befogenheterna i den nya förordningen förrän riksdagen godkänt den eller utnyttja dem endast i den utsträckning riksdagen inte upphävt förordningen eller beslutat om en kortare giltighetsperiod än den fastslagna.

3 §. Statsrådets beslut skall genast föreläggas riksdagen. Riksdagen kan antingen godkänna eller upphäva statsrådets beslut. De beslut som avses i lagens 8 § om verkställigheten av

oljeveranser skulle inte föreläggas riksdagen, eftersom de berör enskilda och kan överklagas enligt lagen om förvaltningsbesvär.

4 §. Förordningar och statsrådsbeslut som utfärdats med stöd av denna paragraf skall upphävas då de åtgärder som avtalet förutsätter upphör. Enligt avtalet skall IEA:s förvaltningsråd alltid fatta ett särskilt beslut om upphävandet av åtgärder. Enligt 2 mom. skall en förordning eller ett statsrådsbeslut upphävas till relevanta delar om utövandet av någon befogenhet inte längre är motiverad, även om IEA inte fattat formellt beslut om upphävandet.

5 §. Stadgandet avser att säkerställa att de befogenheter som statsrådet utövar samt villkoren som anknyter till dem specificeras tillräckligt i förordningen och att utövandet av befogenheterna begränsas till endast de åtgärder som är nödvändiga för att uppfylla avtalets oljetilldelningsförpliktelse eller förpliktelse att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder.

6 §. Denna paragraf innehåller regleringsbefogenheter för import och export av råolja och oljeprodukter. Vid behov kan importen och exporten bli föremål för intensifierad kontroll eller begränsas kvantitativt, om det i annat fall finns risk för att olja rör sig över landets gränser på ett sätt som äventyrar uppfyllandet av IEA-förpliktelserna. Vid tillämpningen av stadgandet skall särskild hänsyn iakttas med beaktande av Finlands övriga fördragsförpliktelser beträffande utrikeshandeln.

7 §. För uppfyllandet av förpliktelsen att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder kan statsrådet reglera produktionen och distributionen av råolja och oljeprodukter genom att utfärda föreskrifter om bl.a. oljeanvändning och -försäljning i hemlandet. Det kan också finnas skäl för myndigheterna att styra oljeproduktion och tillverkning för att tillse att tillgången på oljeprodukter och -kvaliteter som är speciellt viktiga för ekonomisk verksamhet tryggas i krissituationer. Också beträffande dessa befogenheter skall åtgärderna enligt 5 § dimensioneras så att industriell och samhällelig verksamhet störs i så liten utsträckning som möjligt. Om det genom rekommendationer av myndigheterna inte är möjligt att åstadkomma tillräcklig inbesparing i oljekonsumtionen, försöker man genom statsrådsbeslut i första hand påverka oljeförbrukningen, t.ex. genom att sänka temperaturerna inomhus. Först då läget blir allvarigare måste reglering införas i fråga

om distribution och utbud av olja. Härvid kommer sannolikt också förutsättningarna för tillämpning av beredskapslagen att föreligga, och därför har stadgandet samstämmts med motsvarande regleringsbefogenheter i beredskapslagen.

8 §. Aktiveringen av oljetilldelningssystemet i avtalet kan innebära att Finland åläggs att leverera olja till utlandet. I syfte att verkställa oljetilldelningsförpliktelsen kan statsrådet vid vite förplikta importör av råolja eller oljeprodukter eller i lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen (303/83) avsedd lagringsskyldig att överlåta olja till staten. Denna bestämmelse beträffande importörerna skall i första hand gälla oljelaster som redan är på väg eller står i beråd att starta. Bestämmelsen om överlåtelse kan gälla även andra importörer än oljebolag. För de lagringsskyldigas del gäller bestämmelsen i första hand olja i de obligatoriska upplagen. Den kan också gälla upplag för olja som ersätter stenkol och i framtiden kanske även olja som ersätter naturgas. Skyldigheten att överlåta olja gäller de lagringsskyldiga, vilket betyder att olja kan levereras på annat sätt än från de obligatoriska upplagen.

9 §. Det föreslås att verkställigheten av regleringen av råolja och oljeprodukter samt oljetilldelning skall begränsas så att bränsle och smörjmedel, i fråga om utövare av yrkestrafik eller gårdsbruk, eller bränsle för uppvärmning, i fråga om fastighetsägare eller fastighetsinnehavare, då dessa på förhand satts i lager för att användas under undantagsförhållanden, inte får röras med stöd av denna lag.

10 §. I enlighet med beredskapslagen föreslås att enskild skall ersättas ur statens medel för skada som förorsakats av verkställigheten av regleringsbefogenhet eller leveransbestämmelse som IEA förutsätter. Utgångspunkten är att ersättningsansvar uppstår för sådan skada till följd av överlåtelse av egendom eller motsvarande åtgärd som direkt följer av utövandet av de befogenheter som nämns i paragrafen. Förslaget omfattar principen om full ersättning. Den skadelidande skall återfå den ställning han hade innan skadan inträffade. I paragrafen har intagits ett andrahandsstadgande som gör det möjligt att utbetala en mindre ersättning om skadan, med beaktande av den skadelidandes förmögenhetsförhållanden eller andra omständigheter, bör anses vara ringa. En skäligen ersättning kunde likaså betalas, om antalet

skadelidande, t.ex. till följd av en synnerligen långvarig och svår kris, är så stort att stats-ekonomiska eller samhällsekonomiska skäl förutsätter detta. Närmare bestämmelser om grunderna för fastställandet av ersättningarna och utbetalandet av dem meddelas av statsrådet.

11 §. Enligt avtalet skall ett medlemsland säkerställa att det av oljebolagen erhåller uppgifter för avtalets informationssystem. Enligt gällande lagstiftning är oljebolagen inte skyldiga att lämna dessa uppgifter till myndigheterna. Meningen är att ålägga den som importerar, förädlar eller i parti säljer olja att till handels- och industriministeriet lämna nödvändiga uppgifter i enlighet med anvisningar som ministeriet meddelar. Vid behov skall ministeriet kunna ålägga oljebolagen att vid vite uppfylla sin förpliktelse och ministeriet skall ha rätt att granska riktigheten av uppgifterna genom att kontrollera bolagets bokföring och besöka dess lokaliteter.

Lämmandet av oriktiga uppgifter skall vara straffbart enligt 17 kap. strafflagen. De uppgifter som avtalet förutsätter gäller inte uppgifter som avses i personregisterlagen (471/87).

12 §. Personer som är anställda hos myndigheterna eller som tillhör ett nationellt tilldelningsorgan samt personer som på uppdrag av myndigheterna utför utredningar och uppgifter i syfte att upprätthålla informationssystemet kan få kännedom om oljebolagens affärs- och yrkeshemligheter. Informationssystemets funktionsduglighet förutsätter att sekretessen i fråga om dessa uppgifter kan tryggas. Tystnadsplikt skall gälla handlingar samt uppgifter som erhållits i annan form, oberoende av den sekretessskyldiges anställningsförhållande eller uppdrag. Om handlingars offentlighet gäller vad därom i övrigt är stadgat.

13 §. Enligt denna paragraf kan ändring sökas genom besvär i förvaltningsbeslut som fattas med stöd av denna lag. Verkställandet av avtalet förutsätter att en åtgärd kan vidtas oberoende av besvär. I paragrafen föreslås att besvär inte får inlämnas i fråga om statsrådsbeslut som med stöd av denna lag skall föreläggas riksdagen. Dessa är s.k. normbeslut, i vilka det inte heller enligt allmänna regler kan sökas ändring genom besvär. Sådana myndighetsbeslut som kan överklagas skall förses med besvärundervisning.

14 §. I denna paragraf stadgas att brott mot regleringsföreskrifterna enligt 6 och 7 §§ skall

vara straffbara. Även försök skall vara straffbart. Straff och förverkandepåföljder skall bestämmas enligt 46 kap. 1—3 §§ och 8—13 §§ strafflagen. För försummelse av skyldighet att överlåta olja enligt 8 § i lagen skall böter utdömas. Straffbarheten för brott mot regleringsföreskrifterna i 6 och 7 §§ i lagen förutsätter dessutom komplettering av bestämmelserna om regleringsbrott i 46 kap. 1 § strafflagen med ett omnämnande av regleringsbrotten enligt denna lag på det sätt som anförs senare i denna proposition. I paragrafen finns också ett straffstadgande om sekretessbrott. Detta skall inte tillämpas om gärningen är straffbar med stöd av 40 kap. 5 § strafflagen. Strafflagens maximistraff för sekretessbrott av tjänsteman och arbetstagare i offentligt rättsligt samfund är två års fängelse.

15 §. Lagen föreslås träda i kraft genom förordning.

3. Lag om ändring av lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen

1 §. Enligt 1 § lagen (303/83) om obligatorisk upplagring av importerade bränslen skall för tryggandet av landets försörjningsberedskap stenkol, råolja och oljeprodukter upplagras i enlighet med vad som stadgas i denna lag. Av orsaker som anförs i den allmänna motiveringen föreslås att till 1 § fogas ett nytt 2 mom. enligt vilket råolja och oljeprodukter upplagras också för att uppfylla Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen. Meningen är att IEA:s obligatoriska beredskapsreserver i första hand skall täckas genom obligatoriska upplag hos oljeimportörer. Med stöd av lagens 6 § kan förpliktelsen att upplagra stenkol av särskilda skäl ersättas med oljeprodukter. Det föreslagna tillägget gör det också möjligt att beakta upplag av stenkolsersättning och senare även naturgasersättning oljeprodukter vid beräkandet av IEA:s obligatoriska beredskapsreserver.

14 §. Handels- och industriministeriet fastställer årligen storleken av de obligatoriska upplagen samt övervakar dem och användningen av dem. Enligt paragrafens 2 mom. kan handels- och industriministeriet bevilja lagrings-skyldig tillstånd att använda upplaget om den

lagringsskyldiges produktion på grund av störningar i tillgången på produkt som omfattas av förpliktelsen löper risk att avbrytas eller väsentligt minska. Det föreslås att till 14 § 2 mom. fogas ett tillägg enligt vilket ett ytterligare villkor för användningen av obligatoriska upplag skall vara att användningen inte äventyrar uppfyllandet av Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen. Då handels- och industriministeriet beviljar användningstillstånd bör ministeriet också beakta de obligatoriska beredskapsreserver som gäller för Finland vid respektive tidpunkt samt oljelagens nivå.

Sedan IEA:s system för tilldelning av olja aktiverats kan en sådan situation uppstå där Finland måste leverera olja till andra medlemsländer. I första hand försöker man uppfylla en eventuell oljetilldelningsförpliktelse genom att i samförstånd med företagen omdirigera oljelaster som är på väg eller står i beråd att starta till de länder som skall tilldelas olja. Uppfyllandet av tilldelningsförpliktelsen kan dock förutsätta att den olja som skall levereras tas av upplaggrad olja. Av denna anledning föreslås att till lagens 14 § fogas ett nytt 3 mom. enligt vilket handels- och industriministeriet kunde ge tillstånd att lämna ut olja ur obligatoriska upplag för att uppfylla oljetilldelningsförpliktelsen. Ministeriet bör besluta om komplettering av obligatoriska upplag efter det att oljetilldelningsförpliktelsen upphävts.

4. Lag om ändring av lagen om skyddsupplag

1 §. Enligt 1 § lagen (970/82) om skyddsupplag kan skyddsupplag inrättas och upprätthållas för lagring av råvaror, förnödenheter och produkter som är nödvändiga för tryggnad av befolkningens utkomst och upprätthållande av produktionen vid eventuella störningar i utrikeshandeln. Det föreslås att till paragrafen fogas ett nytt 2 mom. enligt vilket skyddsupplag kan inrättas och upprätthållas även för att uppfylla Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen. Eftersom skyddsupplagringen baserar sig på avtal om skyddsupplagringen som handels- och industriministeriet ingår med företag, dvs. på frivillighet, föreslås i lagen om skydds-

upplag inga nya villkor för användningen av dem på grund av internationella fördragsförpliktelser.

8 a §. Det föreslås att till lagen om skyddsupplag fogas en ny 8 a §, enligt vilken handels- och industriministeriet för att uppfylla Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen kunde bevilja uppläggare tillstånd lämna ut råvaror och produkter i skyddsupplaget. Ministeriet bestämmer samtidigt de mängder som lämnas ut samt den tid inom vilken skyddsupplaget skall kompletteras. Avsikten med stadgandet är att göra det möjligt att frivilligt lämna ut olja för att uppfylla oljetilldelningsförpliktelsen. Den föreslagna 8 a § gör det också möjligt att använda skyddsupplagen för att minska efterfrågan på importerad olja. Skyddsupplagen kunde avtappas till den del de tillsammans med de obligatoriska upplagen överskrider obligatoriska beredskapsreserver.

5. Lag om ändring av 46 kap. 1 § strafflagen

46 kap. 1 §: Regleringsbrott.

I 14 § lagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ett internationellt energiprogram och om tillämpningen av avtalet föreslås att brott eller försök till brott mot de regleringsföreskrifter som statsrådet eller annan myndighet utfärdar med stöd av 6 och 7 §§ i lagen skall vara straffbart. Straffhotet skall sålunda gälla regleringsföreskrifter som myndigheterna utfärdar om import och export av råolja och oljeprodukter samt om produktion och distribution. Om brott mot dylika regleringsföreskrifter eller försök till sådant brott stadgas för närvarande i 46 kap. 1 § strafflagen, som innehåller bestämmelser om regleringsbrott, grovt regleringsbrott och lindrigt regleringsbrott.

46 kap. 1 § strafflagen om regleringsbrott har uppställts så att den räknar upp alla lagar med sådana föreskrifter om reglering som kan utgöra en grund för i paragrafen nämnt brott. Brott eller försök till brott mot i nämnda lagar stadgade eller av myndighet med stöd av någon av nämnda lagar meddelad föreskrift kan straffas. Gällande stadgande räknar upp lagen om krigstillstånd (303/30), lagen om uppfyllan-

de av vissa förpliktelser, vilka grunda sig på Finlands medlemskap i Förenta Nationerna (659/67), lagen om tryggnad av befolkningens utkomst och landets näringsliv under undantagsförhållanden (407/70), lagen om tryggnad av landets utrikeshandel och ekonomiska tillväxt (157/74), valutalagen (954/85), lagen om vissa åtgärder mot Sydafrika (1104/85) och lagen om prisstopp (717/88).

Det föreslås att 46 kap. 1 § strafflagen ändras så att lagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ett internationellt energiprogram och om tillämpningen av avtalet omnämns i den i paragrafen ingående förteckningen som en sådan lag beträffande vilken brott eller försök till brott mot i den stadgad eller med stöd av den meddelad regleringsföreskrift skall kunna straffas enligt paragrafen. Omnämmandet av den aktuella lagen bör till paragrafens lagförteckning fogas sist, eftersom lagarna räknas upp i kronologisk ordning enligt stadfästelsedag.

Målsättningen för och tolkningen av stadgandena om regleringsbrott samt begreppet regleringsföreskrift har beskrivits i regeringens proposition med de första förslagen till ändringar i strafflagen i syfte att genomföra en totalrevidering av strafflagstiftningen (reg.prop. 66/1988 rd.).

Våren 1991 har en särskild proposition om ändring av 46 kap. 1 § strafflagen avlåtits till riksdagen. Den anknyter till regeringens proposition om en beredskapslag (reg.prop. 248/1989 rd.), som är under behandling i riksdagen. Avsikten är att den ändring av 46 kap. 1 § strafflagen som följer av det internationella energiprogrammet skall träda i kraft samtidigt med avtalet efter det att lagen har antagits.

6. Ikraftträdande

Det föreslås att lagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ett internationellt energiprogram samt om tillämpningen av avtalet skall träda i kraft samtidigt som avtalet vid en tidpunkt som fastställs genom förordning.

Lagarna om ändring av lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen, lagen om skyddsupplag och 46 kap. 1 § strafflagen föreslås träda i kraft efter det att de har

antagits och stadfästs. Avsikten är att de skall träda i kraft samtidigt som avtalet.

7. Behovet av riksdagens samtycke och lagstiftningsordning

Bestämmelserna i avtalets 13, 14, 15 och 17 artiklar om IEA:s system för tilldelning av olja, förpliktelsen att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder och oljetilldelningsskyldigheten samt bestämmelserna i artiklarna 19 och 20 om verkställigheten av nämnda artiklar ålägger staten sådana förpliktelser som inte kan verkställas och tillämpas med stöd av gällande lag. Nämnda bestämmelser i avtalet hör till området för lagstiftningen och kräver sålunda riksdagens godkännande. Med stöd av förvaltningsrådets beslut med särskild majoritet binder förpliktelserna avtalsstaterna omedelbart och förutsätter att dessa vidtar konkreta åtgärder som har rättsverkningar på företag inom deras jurisdiktion, utan att staten i fråga ensam kan påverka besluten. Till bestämmelserna hör sålunda också drag som inskränker statens suveränitet, varför riksdagens samtycke behövs också av denna anledning.

Förpliktelserna i avtalets artikel 27 och 32 om informationssystemet, som ålägger staten att skaffa upplysningar från företag, kan inte heller verkställas inom ramen för gällande lagstiftning. Också till dessa delar kräver avtalsbestämmelserna riksdagens godkännande eftersom de hör till lagstiftningsområdet.

Förslaget till lag om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ett internationellt energiprogram och om avtalets tillämpning skall behandlas i den ordning som föreskrivs i 67 § och 69 § 1 mom. riksdagsordningen på grund av de föreskrifter om regleringsfullmakter som ingår i 6, 7 och 8 §§ i lagen. Genom förordningar och statsrådsbeslut kan begränsningar göras beträffande skyddet för egendom, vilken tryggas medborgarna enligt 6 § regeringsformen och vilken indirekt och enligt gällande undantagslagstiftningspraxis även utsträcks till juridiska personer.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 33 § regeringsformen föreslås

att Riksdagen godkänner de bestämmelser som kräver Riksdagens samtycke

i det i Paris den 18 november 1974 ingångna avtalet om ett internationellt energiprogram.

Eftersom avtalet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

1.

Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ett internationellt energiprogram och om tillämpningen av avtalet

I enlighet med riksdagens beslut, tillkommet på det sätt 67 § och 69 § 1 mom. riksdagsordningen föreskriver, stadgas:

1 §

Bestämmelserna i det i Paris den 18 november 1974 ingångna avtalet om ett internationellt energiprogram är, för så vitt de hör till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har överenskommit.

2 §

Statsrådet kan genom förordning berättigas att utöva de befogenheter som stadgas i 6, 7 och 8 §§, om oljetilldelningsförpliktelse enligt artiklarna 13—15 eller artikel 17, eller förpliktelse att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder enligt artiklarna 13—15, och förpliktelserna fastställts enligt artiklarna 19—20 i avtalet, det kräver.

I förordningen skall de befogenheter omnämnas som statsrådet får utöva och, om de inte kan användas i hela landet, deras regionala tillämpningsområde.

En sådan förordning ges för viss tid, högst tre månader, och den skall genast föreläggas riksdagen. Om förordningen inte har förelagts riksdagen inom en vecka efter att den har givits, förfaller den. Förordningen skall upphävas om riksdagen så beslutar.

Om det för uppfyllandet av oljetilldelningsförpliktelsen eller förpliktelsen att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder är nödvändigt att genom förordning berättiga statsrådet att också i fortsättningen utöva de befogenheter som avses i 1 mom. skall en sådan förordning ges för viss tid, dock högst ett år i sänder. Förordningen skall genast föreläggas riksdagen. Riksdagen skall besluta om förordningen

får förbli i kraft som sådan eller om den helt eller delvis skall upphävas och om den är i kraft den föreskrivna tiden eller en kortare tid.

När riksdagen fattat ett i 4 mom. avsett beslut får statsrådet börja utöva de befogenheter som avses i förordningen till den del riksdagen inte beslutat att förordningen skall upphävas.

Om riksdagen inte med anledning av förordningen har fattat ett beslut som avses i 4 mom. förrän befogenheterna enligt den gällande förordningen upphör, trots att en ny förordning förelagts riksdagen minst två veckor före den nämnda tidpunkten, får statsrådet utöva alla de befogenheter som nämns i den nya förordningen. Sedan riksdagen har beslutat om förordningen gäller vad som stadgas i 5 mom.

3 §

Statsrådsbeslut vilka har utfärdats med stöd av en förordning som avses ovan i 2 § och som gäller utövande av sådana befogenheter som stadgas i 6 eller 7 §§ skall genast föreläggas riksdagen. De skall upphävas om riksdagen så beslutar.

4 §

Förordning och statsrådsbeslut som avses i 2 § skall upphävas när oljetilldelningsförpliktelsen eller förpliktelsen att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder enligt avtalet har upphört.

Om förutsättningarna att utöva en befogenhet som stadgas i stöd av 2 § upphör av någon annan orsak än de som avses i 1 mom., skall de

stadganden i förordningen som gäller befogenheten samt motsvarande föreskrifter i statsrådets beslut upphävas.

5 §

Statsrådet får berättigas att utöva endast sådana befogenheter som är nödvändiga för att uppfylla avtalets oljetilldelningsförpliktelse eller förpliktelse att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder. Befogenheterna kan utövas och verkställas endast på sådant sätt som är nödvändigt för uppfyllandet av oljetilldelningsskyldigheten eller skyldigheten att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder i avtalet.

6 §

Statsrådet kan övervaka och reglera import och export av råolja och oljeprodukter, om avtalets oljetilldelningsförpliktelse eller förpliktelsen att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder så kräver och annat inte följer av internationella fördragsförpliktelser rörande Finlands utrikeshandel.

7 §

Statsrådet kan för uppfyllandet av den i avtalet förutsatta förpliktelsen att vidta konsumtionsbegränsande åtgärder övervaka och reglera produktionen och distributionen av råolja eller oljeprodukter samt bestämma:

1) att de som har hand om produktionen eller distributionen av oljeprodukter är skyldiga att utföra vissa uppgifter samt att sköta viss produktion och distribution,

2) att råolja eller oljeprodukter får produceras, tillverkas eller förädlas endast på de villkor och med de begränsningar som statsrådet uppställer, samt

3) att råolja eller oljeprodukter inte får hållas till salu, bjudas ut mot vederlag, överlätas, anskaffas, lagras eller mottas eller att de får hållas till salu, bjudas ut mot vederlag, överlätas, anskaffas, lagras, mottas, transporteras eller användas endast på sådant sätt och på sådana villkor som statsrådet bestämmer.

8 §

Statsrådet kan vid vite ålägga importör av råolja eller oljeprodukter eller i lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen (303/83) avsedd lagringskyldig att överlåta råolja eller oljeprodukter till staten, om statens

oljetilldelningsförpliktelse enligt avtalet det kräver.

9 §

När befogenheter enligt 7 och 8 §§ utövas får begränsningar genom reglerings- eller överlåtelseföreskrifter inte införas för den som idkar yrkesmässig trafik eller gårdsbruk i fråga om rätten att inneha bränslen och smörjmedel, eller för fastighetsägare och fastighetsinnehavare i fråga om rätten att inneha bränslen, som på förhand har satts i lager för att under undantagsförhållanden användas av lagerägaren i trafik, inom gårdsbruk eller för uppvärmning.

10 §

Om någon med anledning av föreskrifter som har meddelats enligt 7 § 1) eller 2) punkten eller 8 § i denna lag har lidit skada som inte ersätts honom med stöd av någon annan lag, skall till honom av statsmedel betalas full ersättning för skadan.

Om skadan med beaktande av den skadelidandes förmogenhetsförhållanden och andra omständigheter skall anses vara ringa eller om statsekonomiska eller samhällsekonomiska skäl på grund av skadornas stora antal oundgängligen kräver det, skall en skälig ersättning betalas för skadan.

Statsrådet meddelar vid behov närmare föreskrifter om på vilka grunder och enligt vilket förfarande ersättningen skall bestämmas.

11 §

Den som importerar, förädlar eller i parti säljer olja är skyldig att för upprätthållandet av informationssystemet som avses i avtalets V kapitel till handels- och industriministeriet lämna de uppgifter om företaget som erfordras. Handels- och industriministeriet meddelar närmare föreskrifter om lämnandet av dessa uppgifter.

Om den som importerar, förädlar eller i parti säljer olja vägrar att lämna uppgifter som avses i 1 mom., kan handels- och industriministeriet vid vite ålägga honom att uppfylla sin skyldighet.

Handels- och industriministeriet har rätt att granska riktigheten av de i 1 mom. avsedda uppgifterna i den uppgiftsskyldiges bokföring och lokaliteter.

12 §

Den som vid utförande av utredningar eller

uppgifter som behövs för upprätthållandet av det i avtalets V kapitel avsedda informations-systemet erhållit kunskap om någon annans affärs- eller yrkeshemlighet får inte utan samtycke av vederbörande för utomstående orättmätigt yppa eller till egen eller annans fördel nyttja denna. Tystnadsplikten upphör inte fastän anställningen eller uppdraget tar slut.

13 §

Över förvaltningsbeslut som har fattats i stöd av stadganden i eller föreskrifter som har meddelats med stöd av denna lag får besvär anföras i den ordning som stadgas i lagen om ändringssökande i förvaltningsärenden (154/50).

Förvaltningsbeslut skall iakttas omedelbart trots att besvär har anförts.

I sådana förvaltningsbeslut av statsrådet som med stöd av denna lag skall föreläggas riksdagen får ändring inte sökas genom besvär.

Till de beslut av statsrådet och dess ministerier i vilka ändring med stöd av denna lag får sökas genom besvär skall fogas en besvärsumdervisning.

14 §

Om straff för brott eller försök till brott mot regleringsföreskrift som myndighet meddelat med stöd av 6 och 7 §§ stadgas i 46 kap. 1—3 §§ strafflagen. Om förverkandepåföljder stadgas i samma kapitel 8—13 §§.

Den som inte iakttar eller annars bryter eller försöker bryta mot de föreskrifter som har meddelats med stöd av 8 § i denna lag skall för *försummelse av skyldighet att överlåta olja* dömas till böter.

Den som bryter mot tystnadsplikten enligt 12 § skall dömas för *sekretessbrott angående det internationella energiprogrammets informationssystem* till böter eller fängelse i högst sex månader, om inte strängare straff stadgas för gärningen i annan lag. I fråga om brott mot tjänstemans eller arbetstagares vid offentlighetsligt samfund tystnadsplikt skall dock stadgandena i 40 kap. 5 § strafflagen tillämpas.

15 §

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som fastställs genom förordning.

2.

Lag**om ändring av lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen**

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till 1 § lagen den 25 mars 1983 om obligatorisk upplagring av importerade bränslen (303/83) ett nytt 2 mom. och till 14 § ett nytt 3 mom samt
ändras 14 § 2 mom. som följer:

1 §

 I enlighet med denna lag upplagras råolja och oljeprodukter också för att uppfylla Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen.

stånd till underskridning beviljas skall ministeriet bestämma storleken av den tillåtna underskridningen samt inom vilken tid den lagringsskyldige skall komplettera sitt upplag så att det motsvarar vad som ålagts honom.

14 §

 Löper den lagringsskyldiges produktion på grund av störningar i tillgången på produkt som omfattas av förpliktelsen risk att avbrytas eller väsentligt minska om inte det obligatoriska upplaget tas i bruk, och annat inte följer av Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen, kan handels- och industriministeriet på ansökan bevilja honom tillstånd att underskrida den fastställda upplagringsskyldigheten. Då till-

Om uppfyllandet av oljetilldelningsförpliktelse enligt Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen kräver att råolja eller oljeprodukter överläts ur obligatoriskt upplag, kan handels- och industriministeriet bevilja tillstånd att underskrida fastställd upplagringsskyldighet. Efter att oljetilldelningsförpliktelsen upphävts skall ministeriet bestämma om komplettering av obligatoriskt upplag.

 Denna lag träder i kraft den 1991.

3.

Lag**om ändring av lagen om skyddsupplag**

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till 1 § lagen den 17 december 1982 om skyddsupplag (970/82) ett nytt 2 mom. och en ny 8 a § som följer:

1 §

 Skyddsupplag kan inrättas och upprätthållas också för att uppfylla Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen.

pliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen bevilja skyddsuppläggare tillstånd att lämna ut råvaror och produkter i skyddsupplag. Ministeriet skall samtidigt bestämma mängderna som lämnas ut och den tid inom vilken skyddsupplag skall kompletteras.

8 a §

 Handels- och industriministeriet kan för att uppfylla Finlands internationella fördragsför-

 Denna lag träder i kraft den 1991.

4.

Lag

om ändring av 46 kap. 1 § strafflagen

I enlighet med riksdagens beslut

ändras 46 kap. 1 § strafflagen, sådan den lyder i lag av den 24 augusti 1990 (769/90), som följer:

46 kap.

Om regleringsbrott och smuggling

1 §

Regleringsbrott

Den som bryter mot eller försöker bryta en i

- 1) lagen om krigstillstånd (303/30),
- 2) lagen om uppfyllande av vissa förpliktelser, vilka grunda sig på Finlands medlemskap i Förenta Nationerna (659/67),
- 3) lagen om tryggande av befolkningens utkomst och landets näringsliv under undantagsförhållanden (407/70),
- 4) lagen om tryggande av landets utrikeshandel och ekonomiska tillväxt (157/74),

5) valutalagen (954/85),

6) lagen om vissa åtgärder mot Sydafrika (1104/85),

7) lagen om prisstopp (717/88) eller

8) lagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ett internationellt energi-program och om tillämpningen av avtalet (/)

stadgad eller av myndighet med stöd av någon av dessa lagar meddelad regleringsföreskrift, skall för *regleringsbrott* dömas till böter eller fängelse i högst två år.

Denna lag träder i kraft den 1991.

Helsingfors den 7 juni 1991

Republikens President

MAUNO KOIVISTO

Minister *Pertti Salolainen*

Lag

om ändring av lagen om obligatorisk upplagring av importerade bränslen

I enlighet med riksdagens beslut fogas till 1 § lagen den 25 mars 1983 om obligatorisk upplagring av importerade bränslen (303/83) ett nytt 2 mom. och till 14 § ett nytt 3 mom samt ändras 14 § 2 mom. som följer:

Gällande lydelse

1 §

För trygghet av landets försörjningsberedskap skall stenkol, råolja och oljeprodukter upplagras i enlighet med vad som stadgas i denna lag. Med obligatoriskt upplag avses förnödenhetsupplag som den lagringsskyldige enligt denna lag skall hålla på egen bekostnad. (nytt 2. mom.)

14 §

Lagringsskyldigs upplag av produkt som omfattas av förpliktelsen får inte underskrida den mängd som handels- och industriministeriet ålagt honom att hålla.

Löper den lagringsskyldiges produktion på grund av störningar i tillgången på produkt som omfattas av förpliktelsen risk att avbrytas eller väsentligt minska om inte det obligatoriska upplaget tas i bruk, kan handels- och industriministeriet på ansökan bevilja honom tillstånd att underskrida den fastställda upplagringsskyldigheten. Då tillstånd till underskridning beviljas skall ministeriet bestämma storleken av den tillåtna underskridningen samt inom vilken tid den lagringsskyldige skall komplettera sitt upplag så att det motsvarar vad som ålagts honom.

Föreslagen lydelse

1 §

I enlighet med denna lag upplagras råolja och oljeprodukter också för att uppfylla Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen.

14 §

Löper den lagringsskyldiges produktion på grund av störningar i tillgången på produkt som omfattas av förpliktelsen risk att avbrytas eller väsentligt minska om inte det obligatoriska upplaget tas i bruk, *och annat inte följer av Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen*, kan handels- och industriministeriet på ansökan bevilja honom tillstånd att underskrida den fastställda upplagringsskyldigheten. Då tillstånd till underskridning beviljas skall ministeriet bestämma storleken av den tillåtna underskridningen samt inom vilken tid den lagringsskyldige skall komplettera sitt upplag så att det motsvarar vad som ålagts honom.

Gällande lydelse

(nytt 3. mom.)

Föreslagen lydelse

Om uppfyllandet av oljetilldelningsförpliktelse enligt Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen kräver att råolja eller oljeprodukter överläts ur obligatoriskt upplag, kan handels- och industriministeriet bevilja tillstånd att underskrida fastställd upplagringsskyldighet. Efter att oljetilldelningsförpliktelsen upphävts skall ministeriet bestämma om komplettering av obligatoriskt upplag.

Denna lag träder i kraft den
1991.

Lag

om ändring av lagen om skyddsupplag

I enlighet med riksdagens beslut
 fogas till 1 § lagen den 17 december 1982 om skyddsupplag (970/82) ett nytt 2 mom. och en ny
 8 a § som följer:

Gällande lydelse

1 §

Skyddsupplag kan i enlighet med stadgandena i denna lag inrättas och upprätthållas för lagring av råvaror, förnödenheter och produkter som är nödvändiga för tryggnad av befolkningens utkomst och upprätthållande av produktionen vid eventuella störningar i utrikeshandeln.

(nytt 2. mom.)

(ny 8 a §)

Föreslagen lydelse

1 §

— — — — —
 Skyddsupplag kan inrättas och upprätthållas också för att uppfylla Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen.

8 a §

Handels- och industriministeriet kan för att uppfylla Finlands internationella fördragsförpliktelser om krisberedskap inom energiförsörjningen bevilja skyddsuppläggare tillstånd att lämna ut råvaror och produkter i skyddsupplag. Ministeriet skall samtidigt bestämma mängderna som lämnas ut och den tid inom vilken skyddsupplag skall kompletteras.

—————
 Denna lag träder i kraft den
 1991.
 —————

Lag

om ändring av 46 kap. 1 § strafflagen

I enlighet med riksdagens beslut

ändras 46 kap. 1 § strafflagen, sådan den lyder i lag av den 24 augusti 1990 (769/90), som följer:

Gällande lydelse

46 kap.

Om regleringsbrott och smuggling

1 §

Regleringsbrott

Den som bryter eller försöker bryta mot en i

- 1) lagen om krigstillstånd (303/30),
- 2) lagen om uppfyllande av vissa förpliktelser, vilka grunda sig på Finlands medlemskap i Förenta Nationerna (659/67),
- 3) lagen om tryggande av befolkningens utkomst och landets näringsliv under undantagsförhållanden (407/70),
- 4) lagen om tryggande av landets utrikeshandel och ekonomiska tillväxt (157/74),
- 5) valutalagen (954/85),
- 6) lagen om vissa åtgärder mot Sydafrika (1104/85) eller
- 7) lagen om prisstopp (717/88)

stadgad eller av myndighet med stöd av någon av dessa lagar meddelad regleringsföreskrift, skall för *regleringsbrott* dömas till böter eller fängelse i högst två år.

Föreslagen lydelse

46 kap.

Om regleringsbrott och smuggling

1 §

Regleringsbrott

Den som bryter mot eller försöker bryta en i

- 1) lagen om krigstillstånd (303/30),
- 2) lagen om uppfyllande av vissa förpliktelser, vilka grunda sig på Finlands medlemskap i Förenta Nationerna (659/67),
- 3) lagen om tryggande av befolkningens utkomst och landets näringsliv under undantagsförhållanden (407/70),
- 4) lagen om tryggande av landets utrikeshandel och ekonomiska tillväxt (157/74),
- 5) valutalagen (954/85),
- 6) lagen om vissa åtgärder mot Sydafrika (1104/85),
- 7) lagen om prisstopp (717/88) eller
- 8) *lagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ett internationellt energi-program och om tillämpningen av avtalet* (/)

stadgad eller av myndighet med stöd av någon av dessa lagar meddelad regleringsföreskrift, skall för *regleringsbrott* dömas till böter eller fängelse i högst två år.

Denna lag träder i kraft den
1991.

AVTAL

om ett
internationellt energiprogram¹⁾

Regeringarna i Amerikas Förenta Stater, Konungariket Belgien, Canada, Konungariket Danmark, Irland, Republiken Italien, Japan, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Schweiziska Edsförbundet, Spanien, Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland, Konungariket Sverige, Republiken Turkiet, Förbundsrepubliken Tyskland och Republiken Österrike,

som önskar främja en säker oljeförsörjning på rimliga och rättvisa villkor,

som är beslutna att vidta gemensamma effektiva åtgärder för att möta oljeförsörjningskriser genom uppbyggnad av en försörjningsberedskap i olja, begränsning av konsumtion och rättvis tilldelning av tillgänglig olja till sina länder,

som önskar främja ett på samarbete grundat förhållande till oljeproducerande länder och andra oljekonsumerande länder, inklusive utvecklingsländer, genom en fruktbar dialog, liksom genom andra samarbetsformer, för att skapa förutsättningar för bättre förståelse mellan konsument- och producentländer,

som är medvetna om andra oljekonsumerande länders intressen, inklusive utvecklingsländernas,

som önskar spela en mera aktiv roll i förhållande till oljeindustrin genom inrättande av ett omfattande internationellt informationssystem och en permanent ram för konsultationer med oljebolag,

som är beslutna att minska sitt beroende av importerad olja genom långsiktiga strävanden att samarbeta i fråga om hushållning med

AGREEMENT

on an
International Energy Program¹⁾

The Governments of the Republic of Austria, the Kingdom of Belgium, Canada, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, Ireland, the Italian Republic, Japan, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, Spain, the Kingdom of Sweden, the Swiss Confederation, the Republic of Turkey, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America,

Desiring to promote secure oil supplies on reasonable and equitable terms,

Determined to take common effective measures to meet oil supply emergencies by developing an emergency self-sufficiency in oil supplies, restraining demand and allocating available oil among their countries on an equitable basis,

Desiring to promote co-operative relations with oil producing countries and with other oil consuming countries, including those of the developing world, through a purposeful dialogue, as well as through other forms of co-operation, to further the opportunities for a better understanding between consumer and producer countries,

Mindful of the interests of other oil consuming countries, including those of the developing world,

Desiring to play a more active role in relation to the oil industry by establishing a comprehensive international information system and a permanent framework for consultation with oil companies,

Determined to reduce their dependence on imported oil by undertaking long-term co-operative efforts on conservation of energy, on

¹⁾ Avtalet har senast ändrats 19.5.1980

¹⁾ As amended to 19.5.1980.

energi, påskyndad utveckling av alternativa energikällor, forskning och utveckling inom energiområdet samt urananrikning,

som är övertygade om att dessa mål endast kan uppnås genom fortsatta gemensamma strävanden inom effektiva organ,

som uttrycker avsikten att sådana organ skall skapas inom ramen för Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling,

som erkänner att andra medlemsländer i Organisation för ekonomiskt samarbete och utveckling kan önska delta i deras strävanden,

som beaktar regeringarnas särskilda ansvar för energiförsörjningen,

som finner det nödvändigt att uppställa ett internationellt energiprogram, som skall genomföras genom ett Internationellt energiorgan,

har för detta ändamål överenskommit följande:

Artikel 1

1. De deltagande länderna skall genomföra det internationella energiprogrammet såsom detta fastställs i detta avtal genom det i kapitel IX nämnda Internationella energiorganet, nedan betecknat som "organisationen".

2. Med "deltagande länder" förstås stater för vilka avtalet gäller provisoriskt och stater för vilka avtalet har trätt i kraft och förblir i kraft.

3. Med "gruppen" förstås de deltagande länderna som grupp.

Kapitel I

Försörjningsberedskap

Artikel 2

1. De deltagande länderna skall upprätta en gemensam försörjningsberedskap i fråga om oljetillgångar. För detta ändamål skall varje deltagande land upprätthålla tillräckliga beredskapsreserver för att täcka minst 60 dagars förbrukning utan nettoimport av olja. Såväl förbrukningen som nettoimporten av olja skall beräknas på grundval av den genomsnittliga dagliga nivån under det föregående kalenderåret.

2. Förvaltningsrådet skall med särskild majoritet senast den 1 juli 1975 fastställa den dag från vilken varje deltagande lands obligatoriska

accelerated development of alternative sources of energy, on research and development in the energy field and on uranium enrichment,

Convinced that these objectives can only be reached through continued cooperative efforts within effective organs,

Expressing the intention that such organs be created within the framework of the Organisation for Economic Co-operation and Development,

Recognising that other Member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development may desire to join in their efforts,

Considering the special responsibility of Governments for energy supply,

Conclude that it is necessary to establish an International Energy Program to be implemented through an International Energy Agency, and to that end,

Have agreed as follows:

Article 1

1. The Participating Countries shall implement the International Energy Program as provided for in this Agreement through the International Energy Agency, described in Chapter IX, hereinafter referred to as the "Agency".

2. The term "Participating Countries" means States to which this Agreement applies provisionally and States for which the Agreement has entered into and remains in force.

3. The term "group" means the Participating Countries as a group.

Chapter I

Emergency Self-Sufficiency

Article 2

1. The Participating Countries shall establish a common emergency self sufficiency in oil supplies. To this end, each Participating Country shall maintain emergency reserves sufficient to sustain consumption for at least 60 days with no net oil imports. Both consumption and net oil imports shall be reckoned at the average daily level of the previous calendar year.

2. The Governing Board shall, acting by special majority, not later than 1st July, 1975, decide the date from which the emergency

beredskapsreserver skall anses höjda till en nivå av 90 dagar vid beräkningen av dess försörjningsrätt enligt artikel 7. Varje deltagande land skall öka sina nuvarande beredskapsreserver till en nivå av 90 dagar och bemöda sig att göra detta till den på detta sätt fastställda dagen.

3. Med "obligatoriska beredskapsreserver" förstås beredskapsreserver motsvarande 60 dagars nettoimport av olja såsom föreskrivs i stycke 1 och från den dag som skall fastställas enligt stycke 2 motsvarande 90 dagars nettoimport av olja såsom föreskrivs i stycke 2.

Artikel 3

1. De enligt artikel 2 obligatoriska beredskapsreserverna kan i enlighet med bestämmelserna i bilagan, som utgör en integrerande del av denna överenskommelse, bestå av

- oljelager,
- bränsleomställningskapacitet,
- beredskapsproduktion av olja.

2. Förvaltningsrådet skall senast den 1 juli 1975 med majoritet besluta i vilken utsträckning de obligatoriska beredskapsreserverna kan bestå av de i stycke 1 nämnda enheterna.

Artikel 4

1. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall fortlöpande pröva effektiviteten av de åtgärder som vidtagits av varje deltagande land för att uppfylla dess åtagande att hålla obligatoriska beredskapsreserver.

2. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall avge rapport till verkställande kommittén, som skall framställa de förslag som rapporten föranleder till förvaltningsrådet. Förvaltningsrådet kan med majoritet utfärda rekommendationer till deltagande länder.

Kapitel II

Konsumtionsbegränsning

Artikel 5

1. Varje deltagande land skall alltid hålla i beredskap ett program för eventuella åtgärder avseende begränsning av konsumtion av olja, som gör det möjligt för landet att minska sin slutliga förbrukning i enlighet med kapitel IV.

reserve commitment of each Participating Country shall, for the purpose of calculating its supply right referred to in Article 7, be deemed to be raised to a level of 90 days. Each Participating Country shall increase its actual level of emergency reserves to 90 days and shall endeavour to do so by the date so decided.

3. The term "emergency reserve commitment" means the emergency reserves equivalent to 60 days of net oil imports as set out in paragraph 1 and, from the date to be decided according to paragraph 2, to 90 days of net oil imports as set out in paragraph 2.

Article 3

1. The emergency reserve commitment set out in Article 2 may be satisfied by:

- oil stocks,
- fuel switching capacity,
- stand-by oil production,

in accordance with the provisions of the Annex which forms an integral part of this Agreement.

2. The Governing Board shall, acting by majority, not later than 1st July, 1975, decide the extent to which the emergency reserve commitment may be satisfied by the elements mentioned in paragraph 1.

Article 4

1. The Standing Group on Emergency Questions shall on a continuing basis, review the effectiveness of the measures taken by each Participating Country to meet its emergency reserve commitment.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

Chapter II

Demand Restraint

Article 5

1. Each Participating Country shall at all times have ready a program of contingent oil demand restraint measures enabling it to reduce its rate of final consumption in accordance with Chapter IV.

2. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall fortlöpande pröva och bedöma

— varje deltagande lands program för konsumtionsbegränsning,

— effektiviteten av varje deltagande lands faktiskt vidtagna åtgärder.

3. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall avlägga rapport till verkställande kommittén, som skall framställa de förslag som rapporten föranleder till förvaltningsrådet. Förvaltningsrådet kan med majoritet utfärda rekommendationer till deltagande länder.

Kapitel III

Tilldelning

Artikel 6

1. Varje deltagande land skall vidta de åtgärder som krävs för att tilldelning av olja skall kunna genomföras i enlighet med detta kapitel och kapitel IV.

2. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall fortlöpande pröva och bedöma

— varje deltagande lands åtgärder för att tilldelning av olja skall kunna genomföras i enlighet med detta kapitel och kapitel IV,

— effektiviteten av varje deltagande lands faktiskt vidtagna åtgärder.

3. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall avge rapport till verkställande kommittén, som skall framställa de förslag som rapporten föranleder till förvaltningsrådet. Förvaltningsrådet kan med majoritet utfärda rekommendationer till deltagande länder.

4. Förvaltningsrådet skall med majoritet skyndsamt fatta beslut om de praktiska tillvägagångssätten för tilldelningen av olja och om tillvägagångssätten och formerna för oljebolags deltagande däri inom ramen för detta avtal.

Artikel 7

1. När tilldelning av olja äger rum enligt artikel 13, 14 eller 15, skall varje deltagande land ha en försörjningsrätt som motsvarar dess tillåtliga förbrukning minskad med dess obligatoriska avtappning av beredskapsreserverna.

2. Ett deltagande land, vars försörjningsrätt överstiger summan av dess normala inhemska produktion och den faktiska nettoimport som

2. The Standing Group on Emergency Questions shall, on a continuing basis, review and assess:

— each Participating Country's program of demand restraint measures,

— the effectiveness of measures actually taken by each Participating Country.

3. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

Chapter III

Allocation

Article 6

1. Each Participating Country shall take the necessary measures in order that allocation of oil will be carried out pursuant to this Chapter and Chapter IV.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall on a continuing basis, review and assess:

— each Participating Country's measures in order that allocation of oil will be carried out pursuant to this Chapter and Chapter IV,

— the effectiveness of measures actually taken by each Participating Country.

3. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

4. The Governing Board shall, acting by majority, decide promptly on the practical procedures for the allocation of oil and on the procedures and modalities for the participation of oil companies therein within the framework of this Agreement.

Article 7

1. When allocation of oil is carried out pursuant to Article 13, 14, or 15, each Participating Country shall have a supply right equal to its permissible consumption less its emergency reserve drawdown obligation.

2. A Participating Country whose supply right exceeds the sum of its normal domestic production and actual net imports available

står till förfogande i ett krisläge, skall ha en tilldelningsrätt, vilken innebär rätt till ytterligare nettoimport motsvarande detta överskott.

3. Ett deltagande land, i vilket summan av den normala inhemska produktionen och den faktiska nettoimporten som står till förfogande i ett krisläge överstiger dess försörjningsrätt, skall ha en tilldelningsskyldighet, innebärande att det direkt eller indirekt skall leverera den mängd olja som motsvarar detta överskott till andra deltagande länder. Detta skall inte hindra deltagande länder att upprätthålla oljeexport till icke deltagande länder.

4. Med "tillåtlig förbrukning" förstås den genomsnittliga dagliga slutliga förbrukning, som är tillåten när en konsumtionsbegränsning på tillämplig nivå har gått i verkställighet. En eventuell ytterligare frivillig begränsning av konsumtionen i något deltagande land skall ej påverka dess tilldelningsrätt eller tilldelningsskyldighet.

5. Med "obligatorisk avtappning av beredskapsreserver" förstås ett deltagande lands obligatoriska beredskapsreserver dividerade med gruppens totala obligatoriska beredskapsreserver och multiplicerade med gruppens försörjningsbrist.

6. Med "gruppens försörjningsbrist" förstås gruppens brist beräknad såsom gruppens sammanlagda tillåtliga förbrukning minskad med den oljemängd per dag som står till gruppens förfogande i ett krisläge.

7. Med "oljemängd som står till gruppens förfogande" förstås

— all råolja som står till gruppens förfogande,

— alla mineraloljeprodukter importerade från utomstående länder och

— alla färdiga produkter och halvfärdiga raffineringprodukter som producerats i samband med naturgas och råolja och står till gruppens förfogande.

8. Med "slutlig förbrukning" förstås den totala inhemska förbrukningen av alla färdiga mineraloljeprodukter.

Artikel 8

1. När tilldelning av olja till ett deltagande land genomförs enligt artikel 17, skall detta deltagande land

— låta sin slutliga förbrukning bära nedgången i dess oljeförsörjning intill en mängd motsvarande 7 procent av dess slutliga förbrukning under basperioden,

during an emergency shall have an allocation right which entitles it to additional net imports equal to that excess.

3. A Participating Country in which the sum of normal domestic production and actual net imports available during an emergency exceeds its supply right shall have an allocation obligation which requires it to supply, directly or indirectly, the quantity of oil equal to that excess to other Participating Countries. This would not preclude any Participating Country from maintaining exports of oil to non-participating countries.

4. The term "permissible consumption" means the average daily rate of final consumption allowed when emergency demand restraint at the applicable level has been activated; possible further voluntary demand restraint by any Participating Country shall not affect its allocation right or obligation.

5. The term "emergency reserve drawdown obligation" means the emergency reserve commitment of any Participating Country divided by the total emergency reserve commitment of the group and multiplied by the group supply shortfall.

6. The term "group supply shortfall" means the shortfall for the group as measured by the aggregate permissible consumption for the group minus the daily rate of oil supplies available to the group during an emergency.

7. The term "oil supplies available to the group" means

— all crude oil available to the group,

— all petroleum products imported from outside the group, and

— all finished products and refinery feedstocks which are produced in association with natural gas and crude oil and are available to the group.

8. The term "final consumption" means total domestic consumption of all finished petroleum products.

Article 8

1. When allocation of oil to a Participating Country is carried out pursuant to Article 17, that Participating Country shall

— sustain from its final consumption the reduction in its oil supplies up to a level equal to 7 per cent of its final consumption during the base period,

— ha rätt till en tilldelning motsvarande den nedgång i dess oljeförsörjning som medför att minskningen av dess slutliga förbrukning går utöver denna mängd.

2. Skyldigheten att tillhandahålla denna oljemängd skall bäras gemensamt av de övriga deltagande länderna på grundval av deras slutliga förbrukning under basperioden.

3. De deltagande länderna får uppfylla sina tilldelningskyldigheter genom vilka som helst åtgärder som de själva väljer, däri inbegripet konsumtionsbegränsande åtgärder eller användning av beredskapsreserver.

Artikel 9

1. För uppfyllandet av tilldelningsrättigheter och tilldelningskyldigheter kommer följande element att inbegripas:

- all råolja,
- alla mineraloljeprodukter,
- alla halvfärdiga raffineringprodukter,
- alla färdiga produkter som produceras i samband med naturgas och råolja.

2. För beräkning av ett deltagande lands tilldelningsrätt skall mineraloljeprodukter som det deltagande landet normalt importerar, vare sig från andra deltagande länder eller från icke deltagande länder, uttryckas i motsvarande råoljeenheter och behandlas som om de utgjorde råoljeimport till det deltagande landet.

3. Såvitt möjligt kommer de normala försörjningskanalerna att bibehållas liksom även de normala proportionerna i försörjningen mellan råolja och oljeprodukter samt mellan olika slag av råolja och oljeprodukter.

4. När tilldelning äger rum, skall som mål för programmet gälla att den tillgängliga råoljan och oljeprodukterna såvitt möjligt skall fördelas inom raffinering- och distributionsindustrierna liksom också mellan raffinering- och distributionsbolag i överensstämmelse med de traditionella försörjningsförhållandena.

Artikel 10

1. Till programmets mål hör att tillförsäkra alla deltagande länder en rättvis behandling och att basera priset för tilldelad olja på de prisvillkor som gäller för jämförbara kommersiella transaktioner.

2. Frågor rörande priset på olja som tilldelas i ett krisläge skall prövas av den ständiga gruppen för beredskapsfrågor.

— have an allocation right equal to the reduction in its oil supplies which results in a reduction of its final consumption over and above that level.

2. The obligation to allocate this amount of oil is shared among the other Participating Countries on the basis of their final consumption during the base period.

3. The Participating Countries may meet their allocation obligations by any measures of their own choosing, including demand restraint measures or use of emergency reserves.

Article 9

1. For purposes of satisfying allocation rights and allocation obligations, the following elements will be included:

- all crude oil,
- all petroleum products,
- all refinery feedstocks, and
- all finished products produced in association with natural gas and crude oil.

2. To calculate a Participating Country's allocation right, petroleum products normally imported by that Participating Country, whether from other Participating Countries or from non-participating countries, shall be expressed in crude oil equivalent and treated as though they were imports of crude oil to that Participating Country.

3. Insofar as possible, normal channels of supply will be maintained as well as the normal supply proportions between crude oil and products and among different categories of crude oil and products.

4. When allocation takes place, an objective of the Program shall be that available crude oil and products shall, insofar as possible, be shared within the refining and distributing industries as well as between refining and distributing companies in accordance with historical supply patterns.

Article 10

1. The objectives of the Program shall include ensuring fair treatment for all Participating Countries and basing the price for allocated oil on the price conditions prevailing for comparable commercial transactions.

2. Questions relating to the price of oil allocated during an emergency shall be examined by the Standing Group on Emergency Questions.

Artikel 11

1. Det ingår ej i programmets mål att i ett krisläge eftersträva att öka den andel av världens oljeförsörjning som gruppen hade under normala marknadsförhållanden. De traditionella förhållandena inom oljehandeln bör bibehållas i rimlig utsträckning, och tillbörlig hänsyn bör tas till enskilda icke deltagande länders ställning.

2. För att upprätthålla de i stycke 1 nämnda principerna skall verkställande kommittén, när så erfordras, framställa förslag till förvaltningsrådet, som skall besluta med majoritet i dessa frågor.

Kapitel IV

Verkställighet

Artikel 12

När helst gruppen som helhet eller något deltagande land får vidkännas eller måste räkna med en nedgång i sin dagliga oljeförsörjning, skall beredskapsåtgärderna, bestående av den i kapitel II nämnda obligatoriska konsumtionsbegränsningen och den i kapitel III nämnda tilldelningen av oljetillgångar, gå i verkställighet i enlighet med detta kapitel.

Artikel 13

När helst gruppen får vidkännas eller måste räkna med en nedgång i sin dagliga oljeförsörjning motsvarande minst 7 procent av dess genomsnittliga dagliga slutliga förbrukning under basperioden, skall varje deltagande land genomföra konsumtionsbegränsande åtgärder som är tillräckliga för att minska dess slutliga förbrukning med en kvantitet motsvarande 7 procent av dess slutliga förbrukning under basperioden; tilldelning av tillgänglig olja till deltagande länder skall då äga rum i enlighet med artikel 7, 9, 10 och 11.

Artikel 14

När helst gruppen får vidkännas eller måste räkna med en nedgång i sin dagliga oljeförsörjning med minst 12 procent av dess genomsnittliga dagliga förbrukning under basperioden, skall varje deltagande land genomföra konsumtionsbegränsande åtgärder som är tillräckliga för att minska dess slutliga förbrukning med en kvantitet motsvarande 10 procent av dess slutliga förbrukning under basperioden; tilldelning av tillgänglig olja till deltagande länder

Article II

1. It is not an objective of the Program to seek to increase, in an emergency, the share of world oil supply that the group had under normal market conditions. Historical oil trade patterns should be preserved as far as is reasonable, and due account should be taken of the position of individual non-participating countries.

2. In order to maintain the principles set out in paragraph 1, the Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on such proposals.

Chapter IV

Activation

Article 12

Whenever the group as a whole or any Participating Country sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in its oil supplies, the emergency measures, which are the mandatory demand restraint referred to in Chapter II and the allocation of available oil referred to in Chapter III, shall be activated in accordance with this Chapter.

Article 13

Whenever the group sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies at least equal to 7 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, each Participating Country shall implement demand restraint measures sufficient to reduce its final consumption by an amount equal to 7 per cent of its final consumption during the base period, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

Article 14

Whenever the group sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies at least equal to 12 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, each Participating Country shall implement demand restraint measures sufficient to reduce its final consumption by an amount equal to 10 per cent of its final consumption during the base period, and allocation of available oil among

skall då äga rum i enlighet med artikel 7, 9, 10 och 11.

Artikel 15

När de sammanlagda dagliga obligatoriska avtappningarna av beredskapsreserverna enligt artikel 7 har nått 50 procent av de obligatoriska beredskapsreserverna och beslut har fattats i enlighet med artikel 20, skall varje deltagande land vidta de åtgärder som beslutats; tilldelning av tillgänglig olja till deltagande länder skall då äga rum i enlighet med artikel 7, 9, 10 och 11.

Artikel 16

När konsumtionsbegränsning går i verkställighet i enlighet med detta kapitel, kan ett deltagande land i stället för att genomföra konsumtionsbegränsande åtgärder använda beredskapsreserver som det innehar utöver sina enligt programmet obligatoriska beredskapsreserver.

Artikel 17

1. När helst ett deltagande land får vidkännas eller måste räkna med en nedgång i sin dagliga oljeförsörjning, som medför en minskning av dess dagliga slutliga förbrukning med en kvantitet överstigande 7 procent av dess genomsnittliga dagliga slutliga förbrukning under basperioden, skall tilldelning av tillgänglig olja till detta deltagande land äga rum i enlighet med artikel 8 till 11.

2. En tilldelning av tillgänglig olja skall även äga rum, när de i stycke 1 angivna villkoren är uppfyllda i ett större område inom ett deltagande land, vars oljemarknad är ofullständigt integrerad. I ett sådant fall skall andra länders tilldelningsskyldighet minskas med den teoretiska tilldelningsskyldigheten för ett eller flera andra större områden inom det deltagande landet i fråga.

Artikel 18

1. Med "basperioden" förstås de fyra närmast föregående kvartalen, dock med ett kvartals fördröjning som är nödvändig för insamling av uppgifter. Medan beredskapsåtgärder tillämpas för gruppen eller för ett deltagande land, skall basperioden förbli oförändrad.

2. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall granska den i stycke 1 angivna basperioden, varvid hänsyn särskilt skall tas till sådana faktorer som tillväxt, årstidsmässiga

the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

Article 15

When cumulative daily emergency reserve drawdown obligations as defined in Article 7 have reached 50 per cent of emergency reserve commitments and a decision has been taken in accordance with Article 20, each Participating Country shall take the measures so decided, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

Article 16

When demand restraint is activated in accordance with this Chapter, a Participating Country may substitute for demand restraint measure use of emergency reserves held in excess of its emergency reserve commitment as provided in the Program.

Article 17

1. Whenever any Participating Country sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies which results in a reduction of the daily rate of its final consumption by an amount exceeding 7 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, allocation of available oil to that Participating Country shall take place in accordance with Articles 8 to 11.

2. Allocation of available oil shall also take place when the conditions in paragraph 1 are fulfilled in a major region of a Participating Country whose oil market is incompletely integrated. In this case, the allocation obligation of other Participating Countries shall be reduced by the theoretical allocation obligation of any other major region or regions of the Participating Country concerned.

Article 18

1. The term "base period" means the most recent four quarters with a delay of one-quarter necessary to collect information. While emergency measures are applied with regard to the group or to a Participating Country, the base period shall remain fixed.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall examine the base period set out in paragraph 1, taking into account in particular such factors as growth, seasonal variations in

variationer i förbrukningen och konjunkturmässiga förändringar, och skall avlägga rapport till verkställande kommittén senast den 1 april 1975. Verkställande kommittén skall framställa de förslag som rapporten föranleder till förvaltningsrådet, som skall besluta därom med majoritet senast den 1 juli 1975.

Artikel 19

1. Sekretariatet skall göra en bedömning, när en sådan nedgång i oljeförsörjningen som avses i artikel 13, 14 eller 17 inträffat eller skäligen kan förväntas, och skall för varje deltagande land och för gruppen fastställa omfattningen av den inträffade eller väntade nedgången. Sekretariatet skall hålla verkställande kommittén underrättad om sina överläggningar och skall omedelbart anmäla sin bedömning till kommitténs medlemmar och underrätta de deltagande länderna därom. Rapporten skall innehålla uppgifter om nedgångens art.

2. Inom 48 timmar efter det att sekretariatet anmält sin bedömning skall kommittén sammanträda för att granska riktigheten av de sammanställda uppgifterna och de upplysningar som lämnats. Kommittén skall avlägga rapport därom till förvaltningsrådet inom ytterligare 48 timmar. Rapporten skall ange de åsikter som uttryckts av kommitténs medlemmar, inklusive varje åsikt om krislägets behandling.

3. Inom 48 timmar efter mottagandet av verkställande kommitténs rapport skall förvaltningsrådet sammanträda för att pröva sekretariatets bedömning mot bakgrunden av denna rapport. Beredskapsåtgärdernas verkställighet skall anses ha bekräftats, och de deltagande länderna skall genomföra dessa åtgärder inom 15 dagar efter denna bekräftelse, om inte förvaltningsrådet med särskild majoritet inom ytterligare 48 timmar beslutar att inte låta beredskapsåtgärderna gå i verkställighet, att endast delvis låta så ske eller att fastställa en annan tidsfrist för deras genomförande.

4. Om enligt sekretariatets bedömning villkoren i mer än en av artiklarna 14, 13 och 17 är uppfyllda, skall varje beslut att inte låta beredskapsåtgärderna gå i verkställighet fattas särskilt för varje artikel och i ovannämnda ordningsföljd. Är villkoren i artikel 17 uppfyllda för mer än ett deltagande lands del, skall varje beslut att inte verkställa tilldelning fattas särskilt för varje lands del.

consumption and cyclical changes and shall, not later than 1st April, 1975, report to the Management Committee. The Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on these proposals not later than 1st July, 1975.

Article 19

1. The Secretariat shall make a finding when a reduction of oil supplies as mentioned in Article 13, 14 or 17 has occurred or can reasonably be expected to occur, and shall establish the amount of the reduction or expected reduction for each Participating Country and for the group. The Secretariat shall keep the Management Committee informed of its deliberations, and shall immediately report its finding to the members of the Committee and inform the Participating Countries thereof. The report shall include information on the nature of the reduction.

2. Within 48 hours of the Secretariat's reporting a finding, the Committee shall meet to review the accuracy of the data compiled and the information provided. The Committee shall report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee, including any views regarding the handling of the emergency.

3. Within 48 hours of receiving the Management Committee's report, the Governing Board shall meet to review the finding of the Secretariat in the light of that report. The activation of emergency measures shall be considered confirmed and Participating Countries shall implement such measures within 15 days of such confirmation unless the Governing Board, acting by special majority, decides within a further 48 hours not to activate the emergency measures, to activate them only in part or to fix another time limit for their implementation.

4. If, according to the finding of the Secretariat, the conditions of more than one of the Articles 14, 13 and 17 are fulfilled, any decision not to activate emergency measures shall be taken separately for each Article and in the above order. If the conditions in Article 17 are fulfilled with regard to more than one Participating Country any decision not to activate allocation shall be taken separately with respect to each Country.

5. Beslut enligt stycke 3 och 4 kan när som helst upphävas av förvaltningsrådet med majoritet.

6. Vid sin bedömning enligt denna artikel skall sekretariatet rådgöra med oljebolag för att ta del av deras uppfattning om läget och om lämpligheten av de åtgärder som är avsedda att vidtas.

7. Senast när beredskapsåtgärderna går i verkställighet skall en internationell rådgivande nämnd från oljeindustrin sammankallas för att bistå organisationen att säkerställa ett effektivt genomförande av sådana åtgärder.

Artikel 20

1. Sekretariatet skall göra en bedömning, när de sammanlagda dagliga obligatoriska avtappningarna av beredskapsreserver har nått 50 procent av de obligatoriska beredskapsreserverna eller detta skäligen kan förväntas. Sekretariatet skall omedelbart anmäla sin bedömning till verkställande kommitténs medlemmar och underrätta de deltagande länderna därom. Rapporten skall innehålla uppgifter om oljesituationen.

2. Inom 72 timmar efter det att sekretariatet har anmält sin bedömning skall verkställande kommittén sammanträda för att granska de sammanställda uppgifterna och de upplysningar som lämnats. På grundval av tillgängliga upplysningar skall verkställande kommittén avge rapport till förvaltningsrådet inom ytterligare 48 timmar och föreslå de åtgärder som erfordras för att möta lägets krav, inklusive sådan skärpning av den obligatoriska konsumtionsbegränsningen som kan vara nödvändig. Rapporten skall ange de åsikter som uttryckts av kommitténs medlemmar.

3. Förvaltningsrådet skall sammanträda inom 48 timmar efter mottagandet av kommitténs rapport och förslag. Förvaltningsrådet skall pröva sekretariatets bedömning och verkställande kommitténs rapport och skall inom ytterligare 48 timmar med särskild majoritet besluta om de åtgärder som erfordras för att möta lägets krav, inklusive sådan skärpning av den obligatoriska konsumtionsbegränsningen som kan vara nödvändig.

Artikel 21

1. Varje deltagande land kan anmoda sekretariatet att göra en bedömning enligt artikel 19 eller 20.

2. Om sekretariatet inom 72 timmar efter

5. Decisions pursuant to paragraphs 3 and 4 may at any time be reversed by the Governing Board, acting by majority.

6. In making its finding under this Article, the Secretariat shall consult with oil companies to obtain their views regarding the situation and the appropriateness of the measures to be taken.

7. An international advisory board from the oil industry shall be convened, not later than the activation of emergency measures, to assist the Agency in ensuring the effective operation of such measures.

Article 20

1. The Secretariat shall make a finding when cumulative daily emergency reserve drawdown obligations have reached or can reasonably be expected to reach 50 per cent of emergency reserve commitments. The Secretariat shall immediately report its finding to the members of the Management Committee and inform the Participating Countries thereof. The report shall include information on the oil situation.

2. Within 72 hours of the Secretariat's reporting such a finding, the Management Committee shall meet to review the data compiled and the information provided. On the basis of available information the Committee shall report to the Governing Board within a further 48 hours proposing measures required for meeting the necessities of the situation, including the increase in the level of mandatory demand restraint that may be necessary. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee.

3. The Governing Board shall meet within 48 hours of receiving the Committee's report and proposal. The Governing Board shall review the finding of the Secretariat and the report of the Management Committee and shall within a further 48 hours, acting by special majority, decide on the measures required for meeting the necessities of the situation, including the increase in the level of mandatory demand restraint that may be necessary.

Article 21

1. Any Participating Country may request the Secretariat to make a finding under Article 19 or 20.

2. If, within 72 hours of such request, the

sådan anmodan inte gör denna bedömning, kan det deltagande landet anmoda verkställande kommittén att sammanträda och överlägga om läget i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

3. Verkställande kommittén skall sammanträda inom 48 timmar efter sådan anmodan för att överlägga om läget. På begäran av något deltagande land skall den avge rapport till förvaltningsrådet inom ytterligare 48 timmar. Rapporten skall ange de åsikter som uttryckts av kommitténs medlemmar och av sekretariatet, inklusive varje åsikt om lägets behandling.

4. Förvaltningsrådet skall sammanträda inom 48 timmar efter mottagandet av verkställande kommitténs rapport. Om förvaltningsrådet med majoritet fastställer att de i artikel 13, 14, 15 eller 17 angivna villkoren är uppfyllda, skall beredskapsåtgärder gå i verkställighet i enlighet därmed.

Artikel 22

Förvaltningsrådet kan när som helst med enhällighet besluta om verkställighet av lämpliga beredskapsåtgärder som inte föreskrivs i detta avtal, om läget så kräver.

Åtgärdernas inställande

Artikel 23

1. Sekretariatet skall göra en bedömning, när den nedgång i försörjningen som avses i artikel 13, 14 eller 17 har avtagit eller måste förväntas avta, så att den understiger den nivå som nämns i den tillämpliga artikeln. Sekretariatet skall hålla verkställande kommittén underrättad om sina överläggningar och skall omedelbart anmäla sin bedömning till kommitténs medlemmar samt underrätta deltagande länder därom.

2. Inom 72 timmar efter det att sekretariatet har anmält sin bedömning skall verkställande kommittén sammanträda för att granska de sammanställda uppgifterna och de upplysningar som lämnats. Den skall avlägga rapport därom till förvaltningsrådet inom ytterligare 48 timmar. Rapporten skall ange de åsikter som uttryckts av kommitténs medlemmar, inklusive varje åsikt om krislägets behandling.

3. Inom 48 timmar efter mottagandet av verkställande kommitténs rapport skall förvaltningsrådet sammanträda för att pröva sekretariatets bedömning mot bakgrund av rapporten från verkställande kommittén. Bered-

Secretariat does not make such a finding, the Participating Country may request the Management Committee to meet and consider the situation in accordance with the provisions of this Agreement.

3. The Management Committee shall meet within 48 hours of such request in order to consider the situation. It shall, at the request of any Participating Country, report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee and by the Secretariat, including any views regarding the handling of the situation.

4. The Governing Board shall meet within 48 hours of receiving the Management Committee's report. If it finds, acting by majority, that the conditions set out in Article 13, 14, 15 or 17 are fulfilled, emergency measures shall be activated accordingly.

Article 22

The Governing Board may at any time decide by unanimity to activate any appropriate emergency measures not provided for in this Agreement, if the situation so requires.

Deactivation

Article 23

1. The Secretariat shall make a finding when a reduction of supplies as mentioned in Article 13, 14 or 17 has decreased or can reasonably be expected to decrease below the level referred to in the relevant Article. The Secretariat shall keep the Management Committee informed of its deliberations and shall immediately report its finding to the members of the Committee and inform the Participating Countries thereof.

2. Within 72 hours of the Secretariat's reporting a finding, the Management Committee shall meet to review the data compiled and the information provided. It shall report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee, including any views regarding the handling of the emergency.

3. Within 48 hours of receiving the Committee's report, the Governing Board shall meet to review the finding of the Secretariat in the light of the report from the Management Committee. The deactivation of emergency measures or

skapsåtgärdernas inställande eller den tillämpliga avtrappningen av konsumtionsbegränsningen skall anses ha bekräftats, om inte förvaltningsrådet med särskild majoritet inom ytterligare 48 timmar beslutar att upprätthålla beredskapsåtgärderna eller att endast delvis inställa dem.

4. Vid sin bedömning enligt denna artikel skall sekretariatet konsultera den internationella rådgivande nämnd som avses i artikel 19 stycke 7 för att ta del av dess uppfattning om läget och om lämpligheten av de åtgärder som är avsedda att vidtas.

5. Varje deltagande land kan anmoda sekretariatet att göra en bedömning enligt denna artikel.

Artikel 24

När beredskapsåtgärder gått i verkställighet och sekretariatet inte gjort en bedömning enligt artikel 23, kan förvaltningsrådet med särskild majoritet när som helst besluta att inställa åtgärderna antingen helt eller delvis.

Kapitel V

Informationssystem för den internationella oljemarknaden

Artikel 25

1. De deltagande länderna skall inrätta ett informationssystem bestående av två sektioner:

— en allmän sektion som ägnar sig åt läget på den internationella oljemarknaden och oljebolagens verksamhet,

— en särskild sektion avsedd att säkerställa ett effektivt genomförande av de i kapitel I till IV nämna åtgärderna.

2. Systemet skall vara i permanent tillämpning, både under normala förhållanden och i krislägen, och skall handhas på ett sådant sätt att den konfidentiella karaktären av de upplysningar som ställs till förfogande skyddas.

3. Sekretariatet skall vara ansvarigt för informationssystemets tillämpning och skall ställa de insamlade upplysningarna till de deltagande ländernas förfogande.

Artikel 26

Med "oljebolag" förstås internationella bolag, nationella bolag, icke-integrerade bolag och andra rättssubjekt som spelar en betydande roll i den internationella oljeindustrin.

the applicable reduction of the demand restraint level shall be considered confirmed unless the Governing Board, acting by special majority, decides within a further 48 hours to maintain the emergency measures or to deactivate them only in part.

4. In making its finding under this Article, the Secretariat shall consult with the international advisory board, mentioned in Article 19, paragraph 7, to obtain its views regarding the situation and the appropriateness of the measures to be taken.

5. Any Participating Country may request the Secretariat to make a finding under this Article.

Article 24

When emergency measures are in force, and the Secretariat has not made a finding under Article 23, the Governing Board, acting by special majority, may at any time decide to deactivate the measures either wholly or in part.

Chapter V

Information System on the International Oil Market

Article 25

1. The Participating Countries shall establish an Information System consisting of two sections:

— a General Section on the situation in the international oil market and activities of oil companies,

— a Special Section designed to ensure the efficient operation of the measures described in Chapters I to IV.

2. The System shall be operated on a permanent basis, both under normal conditions and during emergencies, and in a manner which ensures the confidentiality of the information made available.

3. The Secretariat shall be responsible for the operation of the Information System and shall make the information compiled available to the Participating Countries.

Article 26

The term "oil companies" means international companies, national companies, non-integrated companies and other entities which play a significant role in the international oil industry.

Allmänna sektionen

Artikel 27

1. Inom ramen för informationssystemets allmänna sektion skall de deltagande länderna regelbundet ställa till sekretariatets förfogande upplysningar specificerade enligt föreskrifter som meddelats i enlighet med artikel 29 i följande hänseenden rörande oljebolag som är verksamma inom deras respektive jurisdiktioner:

- a) bolagsform,
- b) finansiell struktur, inklusive balansräkningar, vinst- och förlusträkningar och erladga skatter,
- c) gjorda kapitalinvesteringar,
- d) överenskomna villkor för tillgång till större råoljekällor,
- e) rådande produktionsnivåer och väntade förändringar i dessa,
- f) tilldelning av tillgängliga råoljemängder till dotterbolag och andra kunder (kriterier och faktiska dispositioner),
- g) lager,
- h) kostnader för råolja och oljeprodukter,
- i) priser, inklusive avräkningspriser till dotterbolag,
- j) andra ämnen som förvaltningsrådet enhälligt fastställer.

2. Varje deltagande land skall vidta lämpliga åtgärder för att tillse att alla inom dess jurisdiktion verksamma oljebolag ställer till dess förfogande de upplysningar som är nödvändiga för att landet skall kunna fullgöra sina skyldigheter enligt stycke 1, varvid hänsyn skall tas till de upplysningar som redan är tillgängliga för allmänheten eller för regeringarna.

3. Varje deltagande land skall lämna upplysningar som inte åtnjuter särskilt rättskydd, sammanställda bolagsvis eller efter länder beroende på omständigheterna, och det skall ske på ett sådant sätt och i en sådan omfattning att det inte hämmar konkurrens eller strider mot något deltagande lands rättsliga konkurrensbestämmelser.

4. Ett deltagande land skall inte ha rätt att beträffande verksamhet som bedrivs av ett inom dess jurisdiktion verksamt bolag genom den allmänna sektionen erhålla upplysningar som landet inte enligt sin lagstiftning eller genom sina inrättningar och praxis skulle ha kunnat erhålla från bolaget, om detta hade varit verksamt uteslutande inom dess jurisdiktion.

General Section

Article 27

1. Under the General Section of the Information System, the Participating Countries shall, on a regular basis, make available to the Secretariat information on the precise data identified in accordance with Article 29 on the following subjects relating to oil companies operating within their respective jurisdictions:

- (a) Corporate structure;
- (b) Financial structure, including balance sheets, profit and loss accounts, and taxes paid;
- (c) Capital investments realised;
- (d) Terms of arrangements for access to major sources of crude oil;
- (e) Current rates of production and anticipated changes therein;
- (f) Allocations of available crude supplies to affiliates and other customers (criteria and realisations);
- (g) Stocks;
- (h) Cost of crude oil and oil products;
- (i) Prices, including transfer prices to affiliates;
- (j) Other subjects, as decided by the Governing Board, acting by unanimity.

2. Each Participating Country shall take appropriate measures to ensure that all oil companies operating within its jurisdiction make such information available to it as is necessary to fulfil its obligations under paragraph 1, taking into account such relevant information as is already available to the public or to Governments.

3. Each Participating Country shall provide information on a non-proprietary basis and on a company and/or country basis as appropriate, and in such a manner and degree as will not prejudice competition or conflict with the legal requirements of any Participating Country relating to competition.

4. No Participating Country shall be entitled to obtain, through the General Section, any information on the activities of a company operating within its jurisdiction which could not be obtained by it from that company by application of its laws or through its institutions and customs if that company were operating solely within its jurisdiction.

Artikel 28

Med upplysningar som ”inte åtnjuter särskilt rättsskydd” förstås upplysningar som inte utgör eller avser patent, varumärken, vetenskapliga metoder eller tillverkningsprocesser, enskilda försäljningar, skattedeklarationer, kundförteckningar eller geologiska och geofysikaliska uppgifter, inklusive kartor.

Artikel 29

1. Inom 60 dagar efter den första dagen för överenskommelsens provisoriska tillämpning och därefter när så erfordras skall den ständiga gruppen för oljemarknaden avge en rapport till verkställande kommittén, i vilken närmare anges vilka uppgifter inom de i artikel 27 stycke 1 nämnda ämnesområdena som krävs för ett effektivt handhavande av den allmänna sektionen och vari anges tillvägagångssättet för att sådana uppgifter skall erhållas regelbundet.

2. Verkställande kommittén skall granska rapporten och framställa förslag till förvaltningsrådet, som inom 30 dagar efter rapportens avgivande till verkställande kommittén och med majoritet skall fatta de beslut som krävs för den allmänna sektionens inrättande och effektiva handhavande.

Artikel 30

Vid utarbetande av sina rapporter enligt artikel 29 skall den ständiga gruppen för oljemarknaden

— rådgöra med oljebolag för att tillse att systemet är förenligt med branschens verksamhet,

— ange de särskilda problem och frågor som är av betydelse för deltagande länder,

— ange de särskilda uppgifter som är nyttiga och nödvändiga för att lösa sådana problem och frågor,

— utarbeta närmare föreskrifter för harmonisering av de erforderliga upplysningarna för att säkerställa uppgifternas jämförbarhet,

— utarbeta metoder för att skydda upplysningarnas konfidentiella karaktär.

Artikel 31

1. Den ständiga gruppen för oljemarknaden skall fortlöpande granska den allmänna sektionens verksamhet.

2. I händelse av förändringar i förhållandena på den internationella oljemarknaden skall den ständiga gruppen för oljemarknaden avge rapport till verkställande kommittén. Kommittén

Article 28

Information provided on a ”non-proprietary basis” means information which does not constitute or relate to patents, trademarks, scientific or manufacturing processes or developments, individual sales, tax returns, customer lists or geological and geophysical information, including maps.

Article 29

1. Within 60 days of the first day of the provisional application of this Agreement, and as appropriate thereafter, the Standing Group on the Oil Market shall submit a report to the Management Committee identifying the precise data within the list of subjects in Article 27, paragraph 1, which are required for the efficient operation of the General Section, and specifying the procedures for obtaining such data on a regular basis.

2. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall take the decisions necessary for the establishment and efficient operation of the General Section.

Article 30

In preparing its reports under Article 29, the Standing Group on the Oil Market shall

— consult with oil companies to ensure that the System is compatible with industry operations;

— identify specific problems and issues which are of concern to Participating Countries;

— identify specific data which are useful and necessary to resolve such problems and issues;

— work out precise standards for the harmonization of the required information in order to ensure comparability of the data;

— work out procedures to ensure the confidentiality of the information.

Article 31

1. The Standing Group on the Oil Market shall on a continuing basis review the operation of the General Section.

2. In the event of changes in the conditions of the international oil market, the Standing Group on the Oil Market shall report to the Management Committee. The Committee shall

skall framställa förslag om därav föranledda ändringar till förvaltningsrådet, som skall besluta med majoritet i sådana frågor.

Särskilda sektionen

Artikel 32

1. Inom ramen för informationssystemets särskilda sektion skall de deltagande länderna ställa till sekretariatets förfogande alla upplysningar som är nödvändiga för att säkerställa ett effektivt genomförande av beredskapsåtgärder.

2. Varje deltagande land skall vidta lämpliga åtgärder för att tillse att alla inom dess jurisdiktion verksamma oljebolag ställer till dess förfogande de upplysningar som är nödvändiga för att landet skall kunna fullgöra sina skyldigheter enligt stycke 1 och enligt artikel 33.

3. På grundval av dessa och andra tillgängliga upplysningar skall sekretariatet fortlöpande granska gruppens och varje deltagande lands oljeförsörjning och oljeförbrukning.

Artikel 33

Inom ramen för den särskilda sektionen skall de deltagande länderna regelbundet ställa till sekretariatets förfogande upplysningar specificerade enligt artikel 34 rörande följande ämnen:

- a) oljeförbrukning och oljeförsörjning,
- b) åtgärder för begränsning av konsumtionen,
- c) storleken av beredskapsreserver,
- d) tillgång till och utnyttjande av transportmedel,
- e) rådande och förutsedd storlek av den internationella tillgången och efterfrågan,
- f) andra ämnen som förvaltningsrådet enhälligt fastställer.

Artikel 34

1. Inom 30 dagar efter den första dagen för detta avtals provisoriska tillämpning skall den ständiga gruppen för beredskapsfrågor avge en rapport till verkställande kommittén, i vilken närmare anges vilka uppgifter inom de i artikel 33 nämnda ämnesområdena som behövs inom ramen för den särskilda sektionen för att ett effektivt genomförande av beredskapsåtgärder skall säkerställas och i vilken anges tillvägagångssättet för att sådana uppgifter skall erhållas regelbundet, inklusive ett snabbare förfarande i kristider.

make proposals on appropriate changes to the Governing Board which, acting by majority, shall decide on such proposals.

Special Section

Article 32

1. Under the Special Section of the Information System, the Participating Countries shall make available to the Secretariat all information which is necessary to ensure the efficient operation of emergency measures.

2. Each Participating Country shall take appropriate measures to ensure that all oil companies operating within its jurisdiction make such information available to it as is necessary to enable it to fulfil its obligations under paragraph 1 and under Article 33.

3. The Secretariat shall, on the basis of this information and other information available, continuously survey the supply of oil to and the consumption of oil within the group and each Participating Country.

Article 33

Under the Special Section, the Participating Countries shall, on a regular basis, make available to the Secretariat information on the precise data identified in accordance with Article 34 on the following subjects:

- (a) Oil consumption and supply;
- (b) Demand restraint measures;
- (c) Levels of emergency reserves;
- (d) Availability and utilisation of transportation facilities;
- (e) Current and projected levels of international supply and demand;
- (f) Other subjects, as decided by the Governing Board, acting by unanimity.

Article 34

1. Within 30 days of the first day of the provisional application of this Agreement, the Standing Group on Emergency Questions shall submit a report to the Management Committee identifying the precise data within the list of subjects in Article 33 which are required under the Special Section to ensure the efficient operation of emergency measures and specifying the procedures for obtaining such data on a regular basis, including accelerated procedures in times of emergency.

2. Verkställande kommittén skall granska rapporten och framställa förslag till förvaltningsrådet, som inom 30 dagar efter rapportens avgivande till verkställande kommittén med majoritet skall fatta de beslut som krävs för den särskilda sektionens inrättande och effektiva handhavande.

Artikel 35

Vid utarbetande av sin rapport enligt artikel 4 skall den ständiga gruppen för beredskapsfrågor

— rådgöra med oljebolag för att tillse att systemet är förenligt med branschens verksamhet,

— utarbeta exakta standarder för harmonisering av de erforderliga upplysningarna för att säkerställa uppgifternas jämförbarhet,

— utarbeta metoder för att skydda upplysningarnas konfidentiella karaktär.

Artikel 36

Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall fortlöpande granska den särskilda sektionens verksamhet och skall, när så erfordras, avge rapport till verkställande kommittén. Kommittén skall framställa förslag om därav föranledda ändringar till förvaltningsrådet, som skall besluta med majoritet i sådana frågor.

Kapitel VI

Ram för konsultationer med oljebolag

Artikel 37

1. De deltagande länderna skall inom organisationen inrätta en permanent ram för konsultationer, inom vilken ett eller flera deltagande länder på lämpligt sätt får rådfråga och begära upplysningar från enskilda oljebolag angående alla viktiga aspekter beträffande oljeindustrin och inom vilken de deltagande länderna genom inbördes samarbete kan bli delaktiga av resultaten av sådana konsultationer.

2. Ramen för konsultationer skall inrättas under medverkan av den ständiga gruppen för oljemarknaden.

3. Inom 60 dagar efter den första dagen för avtalets provisoriska tillämpning och därefter när så erfordras skall den ständiga gruppen för oljemarknaden efter samråd med oljebolag

2. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall take the decisions necessary for the establishment and efficient operation of the Special Section.

Article 35

In preparing its report under Article 34, the Standing Group on Emergency Questions shall

— consult with oil companies to ensure that the System is compatible with industry operations;

— work out precise standards for the harmonization of the required information in order to ensure comparability of the data;

— work out procedures to ensure the confidentiality of the information.

Article 36

The Standing Group on Emergency Questions shall on a continuing basis review the operation of the Special Section and shall, as appropriate, report to the Management Committee. The Committee shall make proposals on appropriate changes to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on such proposals.

Chapter VI

Framework for Consultation with Oil Companies

Article 37

1. The Participating Countries shall establish within the Agency a permanent framework for consultation within which one or more Participating Countries may, in an appropriate manner, consult with and request information from individual oil companies on all important aspects of the oil industry, and within which the Participating Countries may share among themselves on a co-operative basis the results of such consultations.

2. The framework for consultation shall be established under the auspices of the Standing Group on the Oil Market.

3. Within 60 days of the first day of the provisional application of this Agreement, and as appropriate thereafter, the Standing Group on the Oil Market, after consultation with oil

avge rapport till verkställande kommittén om förfarandet för sådana konsultationer. Verkställande kommittén skall granska rapporten och framställa förslag till förvaltningsrådet, som inom 30 dagar efter rapportens avgivande till verkställande kommittén skall besluta med majoritet om detta förfarande.

Artikel 38

1. Den ständiga gruppen för oljemarknaden skall till verkställande kommittén avge rapport om de konsultationer som hållits med ett oljebolag inom 30 dagar efter dessa.

2. Verkställande kommittén skall överväga rapporten och kan framställa förslag om lämpliga gemensamma åtgärder till förvaltningsrådet, som skall besluta i sådana frågor.

Artikel 39

1. Den ständiga gruppen för oljemarknaden skall fortlöpande utvärdera resultaten av konsultationerna med oljebolag och de upplysningar som inhämtats från bolagen.

2. På grundval av dessa utvärderingar kan den ständiga gruppen granska och bedöma det internationella oljeläget och oljeindustrins ställning, och den skall avge rapport till verkställande kommittén.

3. Verkställande kommittén skall granska sådana rapporter och framställa förslag om lämpliga gemensamma åtgärder till förvaltningsrådet, som skall besluta i sådana frågor.

Artikel 40

Den ständiga gruppen för oljemarknaden skall årligen tillställa verkställande kommittén en allmän redogörelse för hur den inrättade ramen för konsultationer med oljebolag fungerar.

Kapitel VII

Långsiktigt samarbete i energifrågor

Artikel 41

1. De deltagande länderna är beslutna att på längre sikt minska sitt beroende av importerad olja vid täckandet av sitt totala energibehov.

2. För detta ändamål ämnar de deltagande länderna uppgöra nationella program, och på de områden som anges i artikel 42 främja

companies, shall submit a report to the Management Committee on the procedures for such consultations. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board, which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall decide on such procedures.

Article 38

1. The Standing Group on the Oil Market shall present a report to the Management Committee on consultations held with any oil company within 30 days thereof.

2. The Management Committee shall consider the report and may make proposals on appropriate co-operative action to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

Article 39

1. The Standing Group on the Oil Market shall, on a continuing basis, evaluate the results of the consultations with and the information collected from oil companies.

2. On the basis of these evaluations, the Standing Group may examine and assess the international oil situation and the position of the oil industry and shall report to the Management Committee.

3. The Management Committee shall review such reports and make proposals on appropriate co-operative action to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

Article 40

The Standing Group on the Oil Market shall submit annually a general report to the Management Committee on the functioning of the framework for consultation with oil companies.

Chapter VII

Long Term Co-operation on Energy

Article 41

1. The Participating Countries are determined to reduce over the longer term their dependence on imported oil for meeting their total energy requirements.

2. To this end, the Participating Countries will undertake national programs and promote the adoption of co-operative programs, includ-

antagandet av samarbetsprogram vilka, när så är lämpligt, innefattar en uppdelning av medel och insatser, under det att nationella målsättningar avstäms.

Artikel 42

1. Den ständiga gruppen för långsiktigt samarbete skall undersöka samarbetsåtgärder och avge rapport därom till verkställande kommittén. Särskilt följande områden skall övervägas:

a) hushållning med energi, inklusive gemensamma program för

— utbyte av nationella erfarenheter och upplysningar om hushållning med energi,
— metoder för att minska tillväxten i energiförbrukningen genom hushållning.

b) utveckling av alternativa energikällor, såsom inhemska olja, kol, naturgas, kärnenergi och vattenkraft, inklusive gemensamma program för

— utbyte av upplysningar om t.ex. tillgångar, utbud och efterfrågan, priser och beskattning,

— metoder för att minska tillväxten i förbrukningen av importerad olja genom utveckling av alternativa energikällor,

— konkreta projekt, inklusive gemensamt finansierade projekt,

— kriterier, kvalitetsmålsättningar och normer för miljöskydd.

c) forskning och utveckling på energiområdet, däri med förtursrätt inbegripet gemensamma program för

— kolteknologi,
— solenergi,
— hantering av radioaktivt avfall,
— kontrollerad termonukleär fusion,
— framställning av väte ur vatten,
— kärnsäkerhet,
— utnyttjande av spillvärme,
— hushållning med energi,
— utnyttjande av kommunalt och industriellt avfall för hushållning med energi,
— undersökning av energisystemet som helhet och allmänna studier.

d) urananrikning, inklusive gemensamma program avseende

— att övervaka utvecklingen i fråga om försörjningen med naturligt och anrikat uran,
— att underlätta utvecklingen av naturliga uranresurser och anrikningstjänster,

— att uppmuntra konsultationer som kan erfordras för att behandla uppkommande in-

ing, as appropriate, the sharing of means and efforts, while concerting national policies, in the areas set out in Article 42.

Article 42

1. The Standing Group on Long Term Co-operation shall examine and report to the Management Committee on co-operative action. The following areas shall in particular be considered:

(a) Conservation of energy, including co-operative programs on

— exchange of national experiences and information on energy conservation;
— ways and means for reducing the growth of energy consumption through conservation.

(b) Development of alternative sources of energy such as domestic oil, coal, natural gas, nuclear energy and hydro-electric power, including co-operative programs on

— exchange of information on such matters as resources, supply and demand, price and taxation;

— ways and means for reducing the growth of consumption of imported oil through the development of alternative sources of energy;

— concrete projects, including jointly financed projects;

— criteria, quality objectives and standards for environmental protection.

(c) Energy research and development, including as a matter of priority cooperative programs on

— coal technology;
— solar energy;
— radioactive waste management;
— controlled thermonuclear fusion;
— production of hydrogen from water;
— nuclear safety;
— waste heat utilisation;
— conservation of energy;
— municipal and industrial waste utilisation for energy conservation;
— overall energy system analysis and general studies.

(d) Uranium enrichment, including co-operative programs

— to monitor developments in natural and enriched uranium supply;

— to facilitate development of natural uranium resources and enrichment services;

— to encourage such consultations as may be required to deal with international issues

ternationella frågor i samband med en utvidgad försörjning med anrikat uran,

— att sörja för behövlig insamling, analys och spridning av data rörande planeringen av anrikningstjänster.

2. Vid sin undersökning av områden för gemensamma åtgärder skall den ständiga gruppen beakta verksamhet som pågår på annat håll.

3. Program som utarbetas enligt stycke 1 kan finansieras gemensamt. Sådan gemensam finansiering kan äga rum i enlighet med artikel 64 stycke 2.

Artikel 43

1. Verkställande kommittén skall granska den ständiga gruppens rapporter och framställa lämpliga förslag till förvaltningsrådet, som skall fatta beslut i dessa frågor senast den 1 juli 1975.

2. Förvaltningsrådet skall beakta möjligheterna för samarbete inom en vidare ram.

Kapitel VIII

Förhållandet till producentländer och till andra konsumentländer

Artikel 44

De deltagande länderna kommer att eftersträva att främja ett på samarbete grundat förhållande till oljeproducerande länder och till andra oljekonsumerande länder, inklusive utvecklingsländer. De kommer att kontinuerligt bevaka utvecklingen på energiområdet för att ta vara på tillfällen till och främja en fruktbar dialog och andra former av samarbete med producentländer och med andra konsumentländer.

Artikel 45

För att uppnå de i artikel 44 angivna målen kommer de deltagande länderna att ta all hänsyn till andra oljekonsumerande länders behov och intressen, särskilt utvecklingsländernas.

Artikel 46

De deltagande länderna kommer att i samband med programmet överlägga om sina förbindelser med oljeproducerande länder. För detta ändamål bör de deltagande länderna underrätta varandra om sådana av dem i samarbete med producentländer vidtagna åtgärder som är av betydelse för programmets målsättningar.

that may arise in relation to the expansion of enriched uranium supply;

— to arrange for the requisite collection, analysis and dissemination of data related to the planning of enrichment services.

2. In examining the areas of co-operative action, the Standing Group shall take due account of ongoing activities elsewhere.

3. Programs developed under paragraph 1 may be jointly financed. Such joint financing may take place in accordance with Article 64, paragraph 2.

Article 43

1. The Management Committee shall review the reports of the Standing Group and make appropriate proposals to the Governing Board, which shall decide on these proposals not later than 1st July, 1975.

2. The Governing Board shall take into account possibilities for co-operation within a broader framework.

Chapter VIII

Relations with Producer Countries and with Other Consumer Countries

Article 44

The Participating Countries will endeavour to promote co-operative relations with oil producing countries and with other oil consuming countries, including developing countries. They will keep under review developments in the energy field with a view to identifying opportunities for and promoting a purposeful dialogue, as well as other forms of co-operation, with producer countries and with other consumer countries.

Article 45

To achieve the objectives set out in Article 44, the Participating Countries will give full consideration to the needs and interests of other oil consuming countries, particularly those of the developing countries.

Article 46

The Participating Countries will, in the context of the Program, exchange views on their relations with oil producing countries. To this end, the Participating Countries should inform each other of co-operative action on their part with producer countries which is relevant to the objectives of the Program.

Artikel 47

De deltagande länderna kommer att i samband med programmet

— mot bakgrunden av sin fortlöpande bevakning av det internationella energiläget utveckling och dess verkningar för världsekonomin, söka möjligheter och medel att främja en stabil internationell oljehandel och en säker oljeförsörjning på rimliga och rättvisa villkor för varje deltagande land,

— mot bakgrunden av det arbete som pågår inom andra internationella organisationer, beakta andra eventuella samarbetsområden inklusive möjligheten av samarbete för en påskyndad industrialisering och socio-ekonomisk utveckling i de viktigaste produktionsområdena och verkningarna därav för internationell handel och investeringsverksamhet,

— fortlöpande bevaka utsikterna för samarbete med oljeproducerande länder i energifrågor av ömsesidigt intresse, såsom hushållning med energi, utveckling av alternativa energikällor samt forskning och utveckling.

Artikel 48

1. Den ständiga gruppen för förbindelser med producentländer och med andra konsumentländer kommer att undersöka och avge rapport till verkställande kommittén om de frågor som anges i detta kapitel.

2. Verkställande kommittén kan framställa förslag om lämpliga gemensamma åtgärder rörande dessa angelägenheter till förvaltningsrådet, som skall besluta därom.

Kapitel IX

Institutionella och allmänna bestämmelser

Artikel 49

1. Organisationen skall ha följande organ:
 - ett förvaltningsråd
 - en verkställande kommitté
 - ständiga grupper för
 - beredskapsfrågor
 - oljemarknaden
 - långsiktigt samarbete
 - förhållandet till producentländer och till andra konsumentländer

2. Förvaltningsrådet eller verkställande kommittén kan med majoritet inrätta andra organ som krävs för programmets genomförande.

Article 47

The Participating Countries will, in the context of the Program

— seek, in the light of their continuous review of developments in the international energy situation and its effect on the world economy, opportunities and means of encouraging stable international trade in oil and of promoting secure oil supplies on reasonable and equitable terms for each Participating Country;

— consider, in the light of work going on in other international organisations, other possible fields of co-operation including the prospects for co-operation in accelerated industrialisation and socio-economic development in the principal producing areas and the implications of this for international trade and investment;

— keep under review the prospects for co-operation with oil producing countries on energy questions of mutual interest, such as conservation of energy, the development of alternative sources, and research and development.

Article 48

1. The Standing Group on Relations with Producer and other Consumer Countries will examine and report to the Management Committee on the matters described in this Chapter.

2. The Management Committee may make proposals on appropriate co-operative action regarding these matters to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

Chapter IX

Institutional and General Provisions

Article 49

1. The Agency shall have the following organs:
 - a Governing Board
 - a Management Committee
 - Standing Groups on
 - Emergency Questions
 - The Oil Market
 - Long Term Co-operation
 - Relations with Producer and Other Consumer Countries.

2. The Governing Board or the Management Committee may, acting by majority, establish any other organ necessary for the implementation of the Program.

3. Organisationen skall ha ett sekretariat, som skall bistå de i stycke 1 och 2 nämnda organen.

Förvaltningsrådet

Artikel 50

1. Förvaltningsrådet skall bestå av en eller flera ministrar eller deras ombud från varje deltagande land.

2. Förvaltningsrådet skall med majoritet själv fastställa sin arbetsordning. Om inte annat bestämts i arbetsordningen, skall denna även gälla för verkställande kommittén och de ständiga grupperna.

3. Förvaltningsrådet skall genom majoritetsbeslut välja sin ordförande och sina vice ordförande.

Artikel 51

1. Förvaltningsrådet skall fatta beslut och utfärda rekommendationer som är nödvändiga för att programmet skall fungera tillfredsställande.

2. Förvaltningsrådet skall periodiskt granska utvecklingen av det internationella energiläget, inklusive problem i samband med ett eller flera deltagande länders oljeförsörjning, samt de ekonomiska och monetära följderna av denna utveckling och skall vidta lämpliga åtgärder. I sin verksamhet i samband med de ekonomiska och monetära följderna av det internationella energilägets utveckling skall förvaltningsrådet ta hänsyn till den behörighet och de uppgifter som tillkommer de för allmänna ekonomiska och monetära frågor ansvariga internationella institutionerna.

3. Förvaltningsrådet kan med majoritet delegera uppgifter som tillkommer den till något annat av organisationens organ.

Artikel 52

1. Om inte annat följer av artikel 61 stycke 2 eller artikel 65, skall beslut som fattats i enlighet med detta avtal av förvaltningsrådet eller av annat organ efter delegering från förvaltningsrådet vara bindande för de deltagande länderna.

2. Rekommendationer skall inte vara bindande.

3. The Agency shall have a Secretariat to assist the organs mentioned in paragraphs 1 and 2.

Governing Board

Article 50

1. The Governing Board shall be composed of one or more ministers or their delegates from each Participating Country.

2. The Governing Board, acting by majority, shall adopt its own rules of procedure. Unless otherwise decided in the rules of procedure, these rules shall also apply to the Management Committee and the Standing Groups.

3. The Governing Board, acting by majority, shall elect its Chairman and Vice-Chairmen.

Article 51

1. The Governing Board shall adopt decisions and make recommendations which are necessary for the proper functioning of the Program.

2. The Governing Board shall review periodically and take appropriate action concerning developments in the international energy situation, including problems relating to the oil supplies of any Participating Country or Countries, and the economic and monetary implications of these developments. In its activities concerning the economic and monetary implications of developments in the international energy situation, the Governing Board shall take into account the competence and activities of international institutions responsible for overall economic and monetary questions.

3. The Governing Board, acting by majority, may delegate any of its functions to any other organ of the Agency.

Article 52

1. Subject to Article 61, paragraph 2, and Article 65, decisions adopted pursuant to this Agreement by the Governing Board or by any other organ by delegation from the Board shall be binding on the Participating Countries.

2. Recommendations shall not be binding.

Verkställande kommittén

Artikel 53

1. Verkställande kommittén skall bestå av en eller flera högre representanter för varje deltagande lands regering.

2. Verkställande kommittén skall fullgöra de uppgifter som tilldelas den i detta avtal och de andra uppgifter som förvaltningsrådet delegerar till den.

3. Verkställande kommittén kan granska varje fråga som faller inom ramen för detta avtal och, när så erfordras, framställa förslag till förvaltningsrådet i sådana frågor.

4. Verkställande kommittén skall sammankallas, när det begärs av något deltagande land.

5. Verkställande kommittén skall genom majoritetsbeslut välja sin ordförande och sina vice ordförande.

Ständiga grupper

Artikel 54

1. Varje ständig grupp skall bestå av en eller flera representanter för varje deltagande lands regering.

2. Verkställande kommittén skall genom majoritetsbeslut välja de ständiga gruppernas ordförande och vice ordförande.

Artikel 55

1. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall fullgöra de uppgifter som tilldelas i kapitel I till V och i bilagan samt de andra uppgifter som förvaltningsrådet delegerar till den.

2. Den ständiga gruppen kan granska varje fråga som faller inom ramen för kapitel I till V och bilagan och avge rapport därom till verkställande kommittén.

3. Den ständiga gruppen kan rådgöra med oljebolag om varje fråga som faller inom dess behörighet.

Artikel 56

1. Den ständiga gruppen för oljemarknaden skall fullgöra de uppgifter som tilldelas den i kapitel V och VI och de andra uppgifter som förvaltningsrådet delegerar till den.

2. Den ständiga gruppen kan granska varje fråga som faller inom ramen för kapitel V och VI och avge rapport därom till verkställande kommittén.

3. Den ständiga gruppen kan rådgöra med

Management Committee

Article 53

1. The Management Committee shall be composed of one or more senior representatives of the Government of each Participating Country.

2. The Management Committee shall carry out the functions assigned to it in this Agreement and any other function delegated to it by the Governing Board.

3. The Management Committee may examine and make proposals to the Governing Board, as appropriate, on any matter within the scope of this Agreement.

4. The Management Committee shall be convened upon the request of any Participating Country.

5. The Management Committee, acting by majority, shall elect its Chairman and Vice-Chairmen.

Standing Groups

Article 54

1. Each Standing Group shall be composed of one or more representatives of the Government of each Participating Country.

2. The Management Committee, acting by majority, shall elect the Chairmen and Vice-Chairmen of the Standing Groups.

Article 55

1. The Standing Group on Emergency Questions shall carry out the functions assigned to it in Chapters I to V and the Annex and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapters I to V and the Annex.

3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

Article 56

1. The Standing Group on the Oil Market shall carry out the functions assigned to it in Chapters V and VI and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapters V and VI.

3. The Standing Group may consult with oil

oljebolag om varje fråga som faller inom dess behörighet.

Artikel 57

1. Den ständiga gruppen för långsiktigt samarbete skall fullgöra de uppgifter som tilldelas den i kapitel VII och de andra uppgifter som förvaltningsrådet delegerar till den.

2. Den ständiga gruppen kan granska varje fråga som faller inom ramen för kapitel VII och avge rapport därom till verkställande kommittén.

Artikel 58

1. Den ständiga gruppen för förbindelser med producentländer och med andra konsumentländer skall fullgöra de uppgifter som tilldelas den i kapitel VIII och de andra uppgifter som förvaltningsrådet delegerar till den.

2. Den ständiga gruppen kan granska varje fråga som faller inom ramen för kapitel VIII och avge rapport därom till verkställande kommittén.

3. Den ständiga gruppen kan rådgöra med oljebolag om varje fråga som faller inom dess behörighet.

Sekretariat

Artikel 59

1. Sekretariatet skall bestå av en verkställande direktör och erforderlig personal.

2. Verkställande direktören skall tillsättas av förvaltningsrådet.

3. Vid utförande av sina åligganden enligt detta avtal skall verkställande direktören och personalen vara ansvariga inför organisationens organ och underordnade dessa.

4. Förvaltningsrådet skall med majoritet fatta alla beslut som krävs för sekretariatets upprättande och drift.

Artikel 60

Sekretariatet skall fullgöra de uppgifter som tilldelas det i detta avtal och de andra uppgifter som förvaltningsrådet tilldelar det.

Röstning

Artikel 61

1. Förvaltningsrådet skall anta beslut och rekommendationer, för vilka ingen uttrycklig

companies on any matter within its competence.

Article 57

1. The Standing Group on Long Term Co-operation shall carry out the functions assigned to it in Chapter VII and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapter VII.

Article 58

1. The Standing Group on Relations with Producer and other Consumer Countries shall carry out the functions assigned to it in Chapter VIII and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapter VIII.

3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

Sekretariat

Article 59

1. The Secretariat shall be composed of an Executive Director and such staff as is necessary.

2. The Executive Director shall be appointed by the Governing Board.

3. In the performance of their duties under this Agreement the Executive Director and the staff shall be responsible to and report to the organs of the Agency.

4. The Governing Board, acting by majority, shall take all decisions necessary for the establishment and the functioning of the Secretariat.

Article 60

The Secretariat shall carry out the functions assigned to it in this Agreement and any other function assigned to it by the Governing Board.

Voting

Article 61

1. The Governing Board shall adopt decisions and recommendations for which no ex-

omröstningsbestämmelse meddelats i detta avtal, på följande sätt:

a) med majoritet:

— beslut angående programmets genomförande, inklusive beslut om tillämpning av bestämmelser i detta avtal, som redan ålägger de deltagande länderna bestämda förpliktelser,

— beslut angående procedurfrågor,

— rekommendationer,

b) med enhällighet:

— alla andra beslut, däribland särskilt beslut som ålägger de deltagande länderna nya, i detta avtal ej redan uttryckligen angivna förpliktelser.

2. De beslut som nämns i stycke 1 punkt b) kan föreskriva:

a) att de inte skall vara bindande för ett eller flera deltagande länders del,

b) att de skall vara bindande endast under vissa förutsättningar.

Artikel 62

1. För enhällighet skall krävas alla närvarande och röstande deltagande länders röster. Länder som nedlägger sin röst skall anses inte ha röstat.

2. När majoritet eller särskild majoritet erfordras, skall de deltagande ländernas röster ha följande vikter:

	All- männa röst- vikter	Röstvikter efter oljeför- brukning	Kombi- nerade röst- vikter
Australien	3	1	4
Belgien	3	2	5
Canada	3	5	8
Danmark	3	1	4
Förenta staterna	3	47	50
Grekland	3	1	4
Irland	3	0	3
Italien	3	5	8
Japan	3	15	18
Luxemburg	3	0	3
Nederländerna	3	2	5
Nya Zeeland	3	0	3
Portugal	3	0	3
Schweiz	3	1	4
Spanien	3	2	5
Storbritannien	3	6	9
Sverige	3	2	5
Turkiet	3	1	4
Tyskland	3	8	11
Österrike	3	1	4
Summa	60	100	160

press voting provision is made in this Agreement, as follows:

(a) by majority:

— decisions on the management of the Program, including decisions applying provisions of this Agreement which already impose specific obligations on Participating Countries

— decisions on procedural questions

— recommendations

(b) by unanimity:

— all other decisions, including in particular decisions which impose on Participating Countries new obligations not already specified in this Agreement.

2. Decisions mentioned in paragraph 1 (b) may provide:

(a) that they shall not be binding on one or more Participating Countries;

(b) that they shall be binding only under certain conditions.

Article 62

1. Unanimity shall require all of the votes of the Participating Countries present and voting. Countries abstaining shall be considered as not voting.

2. When majority or special majority is required, the Participating Countries shall have the following voting weights:

	General voting weights	Oil Consump- tion voting weights	Combined voting weights
Australia	3	1	4
Austria	3	1	4
Belgium	3	2	5
Canada	3	5	8
Denmark	3	1	4
Germany	3	8	11
Greece	3	1	4
Ireland	3	0	3
Italy	3	5	8
Japan	3	15	18
Luxembourg	3	0	3
The Netherlands	3	2	5
New Zealand	3	0	3
Portugal	3	0	3
Spain	3	2	5
Sweden	3	2	5
Switzerland	3	1	4
Turkey	3	1	4
United Kingdom	3	6	9
United States	3	47	50
Totals	60	100	160

3. För majoritet krävs 60 procent av hela antalet kombinerade röstvikter och 50 procent av de avgivna allmänna röstvikterna.

4. För särskild majoritet krävs följande:

a) 60 procent av hela antalet kombinerade röstvikter och 45 allmänna röstvikter för
— beslut enligt artikel 2 stycke 2 om ökning av de obligatoriska beredskapsreserverna,

— beslut enligt artikel 19 stycke 3 att inte låta de beredskapsåtgärder som avses i artikel 13 och 14 gå i verkställighet,

— beslut enligt artikel 20 stycke 3 om de åtgärder som erfordras för att möta lägets krav,

— beslut enligt artikel 23 stycke 3 att upprätthålla de beredskapsåtgärder som avses i artikel 13 och 14,

— beslut enligt artikel 24 att upphäva de beredskapsåtgärder som avses i artikel 13 och 14,

b) 51 allmänna röstvikter för:

— beslut enligt artikel 19 stycke 3 att inte låta de beredskapsåtgärder som avses i artikel 17 gå i verkställighet,

— beslut enligt artikel 23 stycke 3 att upprätthålla de beredskapsåtgärder som avses i artikel 17,

— beslut enligt artikel 24 att upphäva de beredskapsåtgärder som avses i artikel 17.

5. Förvaltningsrådet skall med enhällighet besluta om nödvändig ökning, minskning eller omfördelning av de i stycke 2 nämnda röstvikterna och om ändring av de i stycke 3 och 4 angivna röstkraven för den händelse att

— ett land ansluter sig till detta avtal i enlighet med artikel 71 eller

— ett land frånträder detta avtal i enlighet med artikel 68 stycke 2 eller artikel 69 stycke 2.

6. Förvaltningsrådet skall årligen ompröva antalet och fördelningen av de i stycke 2 avgivna röstvikterna och på grundval av sådan omprövning med enhällighet besluta, om dessa röstvikter bör ökas eller minskas eller omfördelas, eller bådadera, på grund av inträffad förändring i något deltagande lands andel i den totala oljeförbrukningen eller av annat skäl.

7. Varje ändring i stycke 2, 3 eller 4 skall stå i överensstämmelse med de bakomliggande grunderna för dessa stycken och stycke 6.

3. Majority shall require 60 per cent of the total combined voting weights and 50 per cent of the general votingweights cast.

4. Special majority shall require:

(a) 60 per cent of the total combined voting weights and 45 general voting weights for:

— the decision under Article 2, paragraph 2, relating to the increase in the emergency reserve commitment;

— decisions under Article 19, paragraph 3, not to activate the emergency measures referred to in Articles 13 and 14;

— decisions under Article 20, paragraph 3, on the measures required for meeting the necessities of the situation;

— decisions under Article 23, paragraph 3, to maintain the emergency measures referred to in Articles 13 and 14;

— decisions under Article 24 to deactivate the emergency measures referred to in Articles 13 and 14.

(b) 51 general voting weights for:

— decisions under Article 19, paragraph 3, not to activate the emergency measures referred to in Article 17;

— decisions under Article 23, paragraph 3, to maintain the emergency measures referred to in Article 17;

— decisions under Article 24 to deactivate the emergency measures referred to in Article 17.

5. The Governing Board, acting by unanimity, shall decide on the necessary increase, decrease, and redistribution of the voting weights referred to in paragraph 2, as well as on amendment of the voting requirements set out in paragraphs 3 and 4 in the event that

— a Country accedes to this Agreement in accordance with Article 71, or

— a Country withdraws from this Agreement in accordance with Article 68, paragraph 2, or Article 69, paragraph 2.

6. The Governing Board shall review annually the number and distribution of voting weights specified in paragraph 2, and, on the basis of such review, acting by unanimity, shall decide whether such voting weights should be increased or decreased, or redistributed, or both, because a change in any Participating Country's share in total oil consumption has occurred or for any other reason.

7. Any change in paragraph 2, 3 or 4 shall be based on the concepts underlying those paragraphs and paragraph 6.

Förhållandet till andra organ

Artikel 63

För att uppfylla programmets mål kan organisationen upprätta lämpliga förbindelser med icke-deltagande länder, internationella organisationer, vare sig statliga eller icke-statliga, andra rättssubjekt och enskilda.

Finansiella bestämmelser

Artikel 64

1. Sekretariatets utgifter och alla övriga gemensamma utgifter skall delas av alla deltagande länder enligt en bidragsskala utarbetad i överensstämmelse med de principer och regler som angetts i bilagan till beslutet av OECD:s råd den 10 december 1963 om fastställande av en skala för medlemsländernas bidrag till organisationen. Efter ett års tillämpning av detta avtal skall förvaltningsrådet ompröva denna bidragsskala och med enhällighet besluta om påkallade ändringar däri i enlighet med artikel 73.

2. Särskilda utgifter i samband med särskild verksamhet som utövas enligt artikel 65 skall delas av de deltagande länder som deltar i sådan särskild verksamhet i proportioner som skall fastställas enhälligt genom överenskommelse mellan dem.

3. Verkställande direktören skall i enlighet med de av förvaltningsrådet antagna finansiella föreskrifterna senast den 1 oktober varje år underställa förvaltningsrådet ett budgetförslag, inklusive uppgift om personalbehoven. Förvaltningsrådet skall antaga budgeten med majoritet.

4. Förvaltningsrådet skall med majoritet fatta alla övriga nödvändiga beslut rörande organisationens finansförvaltning.

5. Budgetåret skall börja den 1 januari och sluta den 31 december varje år. Vid slutet av varje budgetår skall inkomster och utgifter bli föremål för revision.

Särskild verksamhet

Artikel 65

1. Två eller flera deltagande länder kan besluta att inom ramen för detta avtal utöva

Relations with Other Entities

Article 63

In order to achieve the objectives of the Program, the Agency may establish appropriate relations with non-participating countries, international organisations, whether governmental or non-governmental, other entities and individuals.

Financial Arrangements

Article 64

1. The expenses of the Secretariat and all other common expenses shall be shared among all Participating Countries according to a scale of contributions elaborated according to the principles and rules set out in the Annex to the "OECD Resolution of the Council on Determination of the Scale of Contributions by Member Countries to the Budget of the Organisation" of 10th December, 1963. After the first year of application of this Agreement, the Governing Board shall review this scale of contributions and, acting by unanimity, shall decide upon any appropriate changes in accordance with Article 73.

2. Special expenses incurred in connection with special activities carried out pursuant to Article 65 shall be shared by the Participating Countries taking part in such special activities in such proportions as shall be determined by unanimous agreement between them.

3. The Executive Director shall, in accordance with the financial regulations adopted by the Governing Board and not later than 1st October of each year, submit to the Governing Board a draft budget including personnel requirements. The Governing Board, acting by majority, shall adopt the budget.

4. The Governing Board, acting by majority, shall take all other necessary decisions regarding the financial administration of the Agency.

5. The financial year shall begin on 1st January and end on 31st December of each year. At the end of each financial year, revenues and expenditures shall be submitted to audit.

Special Activities

Article 65

1. Any two or more Participating Countries may decide to carry out within the scope of this

särskild verksamhet vid sidan av den verksamhet som skall utövas av alla deltagande länder enligt kapitel I — V. Deltagande länder som inte önskar delta i en sådan särskild verksamhet skall avstå från att delta i beslut därom och skall inte heller vara bundna av dem. Deltagande länder som utövar denna verksamhet skall hålla förvaltningsrådet underrättad därom.

2. För genomförande av särskild verksamhet kan vederbörande deltagande länder överenskomma om andra röstningsmetoder än de i artikel 61 och 62 föreskrivna.

Avtalets genomförande

Artikel 66

Varje deltagande land skall vidta nödvändiga åtgärder, däri inbegripet de lagstiftningsåtgärder som kan krävas, för att genomföra detta avtal och de av förvaltningsrådet fattade besluten.

Kapitel X

Avslutande bestämmelser

Artikel 67

1. Varje signatärstat skall senast den 1 maj 1975 underrätta Belgiens regering om att den, efter att ha uppfyllt sin konstitutions föreskrifter om förfarandet, samtycker till att vara bunden av detta avtal.

2. Den tionde dagen efter den dag då minst sex stater, som innehar minst 60 procent av de i artikel 62 nämnda kombinerade röstvikterna har deponerat notifikationer om samtycke till att vara bundna eller anslutningsinstrument träder detta avtal i kraft för dessa stater.

3. För varje signatärstat som deponerar sin notifikation därefter träder detta avtal i kraft den tionde dagen efter dagen för deponeringen.

4. Förvaltningsrådet kan med majoritet på begäran av en signatärstat besluta att för denna stats del utsträcka tidsfristen för notifikationen utöver den 1 maj 1975.

Artikel 68

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 67 skall detta avtal tillämpas provisoriskt av alla signatärstater, såvitt detta är möjligt och

Agreement special activities, other than activities which are required to be carried out by all Participating Countries under Chapters I to V. Participating Countries which do not wish to take part in such special activities shall abstain from taking part in such decisions and shall not be bound by them. Participating Countries carrying out such activities shall keep the Governing Board informed thereof.

2. For the implementation of such special activities, the Participating Countries concerned may agree upon voting procedures other than those provided for in Articles 61 and 62.

Implementation of the Agreement

Article 66

Each Participating Country shall take the necessary measures, including any necessary legislative measures, to implement this Agreement and decisions taken by the Governing Board.

Chapter X

Final Provisions

Article 67

1. Each Signatory State shall, not later than 1st May, 1975, notify the Government of Belgium that, having complied with its constitutional procedures, it consents to be bound by this Agreement.

2. On the tenth day following the day on which at least six States holding at least 60 per cent of the combined voting weights mentioned in Article 62 have deposited a notification of consent to be bound or an instrument of accession, this Agreement shall enter into force for such States.

3. For each Signatory State which deposits its notification thereafter, this Agreement shall enter into force on the tenth day following the day of deposit.

4. The Governing Board, acting by majority, may upon request from any Signatory State decide to extend, with respect to that State, the time limit for notification beyond 1st May, 1975.

Article 68

1. Notwithstanding the provisions of Article 67, this Agreement shall be applied provisionally by all Signatory States, to the extent

inte oförenligt med deras lagstiftning, från den 18 november 1974 i anslutning till förvaltningsrådets första möte.

2. Avtalets provisoriska tillämpning skall fortsätta

— tills avtalet träder i kraft för ifrågavarande stat enligt artikel 67 eller

— till sextio dagar efter det att Belgiens regering mottagit notifikation om att ifrågavarande stat ej kommer att samtycka till att vara bunden av avtalet eller

— till utgången av den i artikel 67 angivna tidsfristen för ifrågavarande stats notifikation om sitt samtycke.

Artikel 69

1. Detta avtal skall förbli i kraft under tio år från dagen för dess ikraftträdande och skall fortsätta att vara i kraft därefter, såvitt och så länge inte förvaltningsrådet med majoritet beslutar om dess upphörande.

2. Varje deltagande land kan sätta detta avtal ur kraft för sin del genom att skriftligen uppsäga det med tolv månaders varsel till Belgiens regering, dock inte tidigare än tre år efter den första dagen för detta avtals provisoriska tillämpning.

Artikel 70

1. Varje stat kan genom en till Belgiens regering ställd notifikation vid tiden för under-tecknande, notifikation enligt artikel 67 om samtycke till att vara bunden, anslutning eller när som helst därefter förklara att detta avtal skall gälla för alla eller något av de territorier för vars internationella förbindelser den är ansvarig eller för territorier inom dess gränser, för vars oljeförsörjning den är rättsligt ansvarig.

2. Varje enligt stycke 1 avgiven förklaring kan med avseende på varje däri nämnda territorium återtas i enlighet med bestämmelserna i artikel 69 stycke 2.

Artikel 71

1. Detta avtal skall stå öppet för anslutning av varje medlem av Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling, som kan och är villig uppfylla programmets krav. Förvaltningsrådet skall med majoritet ta ställning till varje framställning om anslutning.

possible not inconsistent with their legislation, as from 18th November, 1974 following the first meeting of the Governing Board.

2. Provisional application of the Agreement shall continue until:

— the Agreement enters into force for the State concerned in accordance with Article 67, or

— 60 days after the Government of Belgium receives notification that the State concerned will not consent to be bound by the Agreement, or

— the time limit for notification of consent by the State concerned referred to in Article 67 expires.

Article 69

1. This Agreement shall remain in force for a period of ten years from the date of its entry into force and shall continue in force thereafter unless and until the Governing Board, acting by majority, decides on its termination.

2. Any Participating Country may terminate the application of this Agreement for its part upon twelve months' written notice to the Government of Belgium to that effect, given not less than three years after the first day of the provisional application of this Agreement.

Article 70

1. Any State may, at the time of signature, notification of consent to be bound in accordance with Article 67, accession or at any later date, declare by notification addressed to the Government of Belgium that this Agreement shall apply to all or any of the territories for whose international relations it is responsible, or to any territories within its frontiers for whose oil supplies it is legally responsible.

2. Any declaration made pursuant to paragraph 1 may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn in accordance with the provisions of Article 69, paragraph 2.

Article 71

1. This Agreement shall be open for accession by any Member of the Organisation for Economic Co-operation and Development which is able and willing to meet the requirements of the Program. The Governing Board, acting by majority, shall decide on any request for accession.

2. Detta avtal träder i kraft för varje stat, vars framställning om anslutning bifallits, den tionde dagen efter deponeringen av dess anslutningsinstrument hos Belgiens regering eller vid tidpunkten för avtalets ikraftträdande enligt artikel 67 stycke 2, om denna tidpunkt infaller senare.

3. En anslutning kan vara provisorisk på de i artikel 68 angivna villkoren. Förvaltningsrådet kan med majoritet fastställa tidsgränserna inom vilka en anslutande stat skall deponera sin notifikation om samtycke till att vara bunden.

Artikel 72

1. Detta avtal skall stå öppet för anslutning av de Europeiska Gemenskaperna.

2. Detta avtal skall på intet sätt hindra det fortsatta genomförandet av fördragen om upprättande av de Europeiska Gemenskaperna.

Artikel 73

Detta avtal kan när som helst ändras av förvaltningsrådet genom enhälligt beslut. Sådan ändring skall träda i kraft på sätt som fastställs av förvaltningsrådet med enhällighet, varvid skall sörgas för att de deltagande länderna kan uppfylla sina konstitutionella föreskrifter om förfarandet.

Artikel 74

Detta avtal skall bli föremål för allmän översyn efter den 1 maj 1980.

Artikel 75

Belgiens regering skall underrätta alla deltagande länder om deponeringen av varje notifikation enligt artikel 67 om samtycke till att vara bunden och varje anslutningsinstrument, om ikraftträdandet av detta avtal och varje ändring däri, om varje uppsägning av detta avtal och om mottagandet av varje annan förklaring eller notifikation.

Artikel 76

Originalexemplaret av detta avtal, vars engelska, franska och tyska texter har samma giltighet, skall deponeras hos Belgiens regering och bestyrkt kopia därav skall översändas till varje annat deltagande land av Belgiens regering.

2. This Agreement shall enter into force for any State whose request for accession has been granted on the tenth day following the deposit of its instrument of accession with the Government of Belgium, or on the date of entry into force of the Agreement pursuant to Article 67, paragraph 2, whichever is the later.

3. Accession may take place on a provisional basis under the conditions set out in Article 68, subject to such time limits as the Governing Board, acting by majority, may fix for an acceding State to deposit its notification of consent to be bound.

Article 72

1. This Agreement shall be open for accession by the European Communities.

2. This Agreement shall not in any way impede the further implementation of the treaties establishing the European Communities.

Article 73

This Agreement may at any time be amended by the Governing Board, acting by unanimity. Such amendment shall come into force in a manner determined by the Governing Board, acting by unanimity and making provision for Participating Countries to comply with their respective constitutional procedures.

Article 74

This Agreement shall be subject to a general review after 1st May, 1980.

Article 75

The Government of Belgium shall notify all Participating Countries of the deposit of each notification of consent to be bound in accordance with Article 67, and of each instrument of accession, of the entry into force of this Agreement or any amendment thereto, of any denunciation thereof, and of any other declaration or notification received.

Article 76

The original of this Agreement, of which the English, French and German texts are equally authentic, shall be deposited with the Government of Belgium, and a certified copy thereof shall be furnished to each other Participating Country by the Government of Belgium.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade av sina regeringar, undertecknat detta avtal.

In Witness Whereof, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Som skedde i Paris den 18 november 1974.

Done at Paris on 18th November 1974.

(Underskrifter)

(Signatures)

BILAGA

Beredskapsreserver

Artikel 1

1. De totala oljelagren mäts i enlighet med OECD- och EEC-definitionerna med följande ändringar:

A. Lager som inbegrips:
råolja, viktigare produkter och icke-färdigbehandlade oljor förvarade
— i tankar på raffinier
— i bulkterminaler
— i tankanläggningar i förbindelse med rörledningar

— i pråmar
— i tankfartyg i kusttrafik
— i tankfartyg i hamn
— i inrikes fartygbunkers
— i lagertankbottnar
— i arbetslager
— av storförbrukare enligt föreskrifter i lag eller under statlig kontroll.

B. Lager som inte inbegripes:
a) ännu ej producerad råolja
b) råolja, viktigare produkter och icke-färdigbehandlade oljor förvarade
— i rörledning
— i järnvägstankvagnar
— i tankbilar
— i bunkers på oceangående fartyg
— på servicestationer och detaljaffärer
— av andra förbrukare
— i tankfartyg till havs
— som militärlager.

2. Den del av oljelagren som kan tillgodoräknas varje deltagande lands obligatoriska beredskapsreserver är dess totala oljelager enligt ovanstående definition minskat med de lager som tekniskt kan fastställas vara absolut oåtkomliga även i det svåraste krisläge. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall granska detta begrepp och avge rapport om

ANNEX

Emergency Reserves

Article 1

1. Total oil stocks are measured according to the OECD and EEC definitions, revised as follows:

A. Stocks included:
crude oil, major products and unfinished oils held

— in refinery tanks
— in bulk terminals
— in pipeline tankage

— in barges
— in intercoastal tankers
— in oil tankers in port
— in inland ship bunkers
— in storage tank bottoms
— in working stocks
— by large consumers as required by law or otherwise controlled by Governments.

B. Stocks excluded:
(a) crude oil not yet produced
(b) crude oil, major products and unfinished oils held

— in pipelines
— in rail tank cars
— in truck tank cars
— in seagoing ships' bunkers
— in service stations and retail stores
— by other consumers
— in tankers at sea
— as military stocks.

2. That portion of oil stocks which can be credited toward each Participating Country's emergency reserve commitment is its total oil stocks under the above definition minus those stocks which can be technically determined as being absolutely unavailable in even the most severe emergency. The Standing Group on Emergency Questions shall examine this con-

kriterierna för mätning av absolut oåtkomliga lager.

3. Till dess att beslut fattats i denna fråga skall varje deltagande land avdra 10 procent från sina totala lager vid mätning av sina beredskapsreserver.

4. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall undersöka och till verkställande kommittén avge rapport om

a) villkoren för medräkning av nafta, som inte används som bilmotor- och flygbränsle, i den förbrukning mot vilken lagren mäts,

b) möjligheten att skapa gemensamma regler för behandling av fartygsbunkers i ett krisläge och att inbegripa fartygsbunkers i den förbrukning mot vilken lagren mäts,

c) möjligheten att skapa gemensamma regler angående konsumtionsbegränsning för flygbunkers,

d) möjligheten att tillgodoräkna de obligatoriska beredskapsreserverna en del av den olja som befinner sig till sjöss, när beredskapsåtgärder går i verkställighet,

e) möjligheten att genom besparingar i fördelningssystemet öka de i ett krisläge tillgängliga förråden.

Artikel 2

1. Som bränsleomställningskapacitet betecknas sådan normal oljeförbrukning som kan ersättas med andra bränslen i ett krisläge, förutsatt att denna kapacitet i ett krisläge står under statlig kontroll, att den kan tas i bruk inom en månad och att säkra förråd av det alternativa bränslet står användbara till förfogande.

2. Förrådet av alternativt bränsle skall uttryckas i motsvarande oljeenheter.

3. Lager av ett alternativt bränsle som är reserverade för bränsleomställningsändamål kan tillgodoräknas de obligatoriska beredskapsreserverna i den omfattning som de kan användas under självförsörjningsperioden.

4. Beredskapsproduktion av ett alternativt bränsle som är reserverad för bränsleomställningsändamål kan tillgodoräknas de obligatoriska beredskapsreserverna på samma villkor som beredskapsproduktion av olja, om inte annat följer av bestämmelserna i denna bilagas artikel 4.

5. Den ständiga gruppen för beredskapsfrå-

cept and report on criteria for the measurement of absolutely unavailable stocks.

3. Until a decision has been taken on this matter, each Participating Country shall subtract 10 per cent from its total stocks in measuring its emergency reserves.

4. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on:

(a) the modalities of including naphtha for uses other than motor and aviation gasoline in the consumption against which stocks are measured,

(b) the possibility of creating common rules for the treatment of marine bunkers in an emergency, and of including marine bunkers in the consumption against which stocks are measured,

(c) the possibility of creating common rules concerning demand restraint for aviation bunkers,

(d) the possibility of crediting towards emergency reserve commitments some portion of oil at sea at the time of activation of emergency measures,

(e) the possibility of increasing supplies available in an emergency through savings in the distribution system.

Article 2

1. Fuel switching capacity is defined as normal oil consumption that may be replaced by other fuels in an emergency, provided that this capacity is subject to government control in an emergency, can be brought into operation within one month, and that secure supplies of the alternative fuel are available for use.

2. The supply of alternative fuel shall be expressed in terms of oil equivalent.

3. Stocks of an alternative fuel reserved for fuel switching purposes may be credited towards emergency reserve commitments insofar as they can be used during the period of self-sufficiency.

4. Stand-by production of an alternative fuel reserved for fuel switching purposes will be credited towards emergency reserve commitments on the same basis as stand-by oil production, subject to the provisions of Article 4 of this Annex.

5. The Standing Group on Emergency Ques-

gor skall granska och till verkställande kommittén avge rapport om

a) lämpligheten av den i stycke 1 nämnda tidsfristen på en månad

b) beräkningsgrunden för bränsleomställningskapacitet som baserar sig på lager av ett alternativt bränsle enligt bestämmelserna i stycke 3.

Artikel 3

Ett deltagande land kan tillgodoräkna sina obligatoriska beredskapsreserver oljelager i ett annat land, såvitt det andra landets regering träffar överenskommelse med det deltagande landets regering att den inte skall lägga hinder i vägen för överföring av dessa lager i ett krisläge till det deltagande landet.

Artikel 4

1. Som beredskapsproduktion av olja betecknas ett deltagande lands potentiella oljeproduktion utöver den normala oljeproduktionen inom dess jurisdiktion förutsatt att den

— står under statlig kontroll och

— kan tas i bruk i ett krisläge inom självförsörjningsperioden.

2. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall granska och till verkställande kommittén avge rapport om

a) begreppet och metoderna för mätning av den i stycke 1 nämnda beredskapsproduktionen av olja,

b) lämpligheten av "självförsörjningsperioden" som tidsfrist,

c) frågan huruvida en beredskapsproduktion av olja av viss storlek är av större värde för försörjningsberedskapen än motsvarande mängd oljelager, i vilken omfattning beredskapsproduktionen kan tillgodoräknas samt beräkningsmetoden härför.

Artikel 5

Beredskapsproduktion av olja som står till ett deltagande lands förfogande inom ett annat lands jurisdiktion kan tillgodoräknas dess obligatoriska beredskapsreserver, om ej annat följer av denna bilagas artikel 4, på samma villkor som beredskapsproduktion av olja inom dess egen jurisdiktion, såvitt det andra landets regering träffat överenskommelse med det del-

tions skall examine and report to the Management Committee on

(a) the appropriateness of the time limit of one month mentioned in paragraph 1,

(b) the basis of accounting for the fuel switching capacity based on stocks of an alternative fuel, subject to the provisions of paragraph 3.

Article 3

A Participating Country may credit towards its emergency reserve commitment oil stocks in another country provided that the Government of that other country has an agreement with the Government of the Participating Country that it shall impose no impediment to the transfer of those stocks in an emergency to the Participating Country.

Article 4

1. Stand-by oil production is defined as a Participating Country's potential oil production in excess of normal oil production within its jurisdiction

— which is subject to government control, and

— which can be brought into use during an emergency within the period of self-sufficiency.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on

(a) the concept of and methods of measurement of stand-by oil production as referred to in paragraph 1,

(b) the appropriateness of "the period of self-sufficiency" as a time limit,

(c) the question of whether a given quantity of stand-by oil production is of greater value for purposes of emergency self-sufficiency than the same quantity of oil stocks, the amount of a possible credit for stand-by production, and the method of its calculation.

Article 5

Stand-by oil production available to a Participating Country within the jurisdiction of another country may be credited towards its emergency reserve commitment on the same basis as stand-by oil production within its own jurisdiction, subject to the provisions of Article 4 of this Annex provided that the Government of that other country has an agreement with

tagande landets regering att det inte skall lägga hinder i vägen för leverans av olja från denna reservkapacitet till det deltagande landet i ett krisläge.

Artikel 6

Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall granska och till verkställande kommittén avge rapport om möjligheten att tillgodoräkna ett deltagande lands enligt avtalets artikel 2 stycke 2 obligatoriska beredskapsreserver sådana långtidsinvesteringar som medför en minskning av de deltagande ländernas beroende av importerad olja.

Artikel 7

1. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall granska och till verkställande kommittén avge rapport om den referensperiod som nämns i avtalets artikel 2 stycke 1, varvid den särskilt skall ta hänsyn till sådana faktorer som tillväxt, årstidsmässiga variationer i förbrukningen och konjunkturmässiga förändringar.

2. För beslut av förvaltningsrådet att ändra definitionen av den i stycke 1 nämnda referensperioden krävs enhällighet.

Artikel 8

Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall granska och till verkställande kommittén avge rapport om alla element i avtalets kapitel I till IV för att avlägsna eventuella matematiska och statistiska anomalier.

Artikel 9

Rapporterna från den ständiga gruppen för beredskapsfrågor angående de i denna bilaga nämnda frågorna skall framläggas för verkställande kommittén senast den 1 april 1975. Verkställande kommittén skall framställa de förslag som föranledes därav till förvaltningsrådet, som senast den 1 juli 1975 med majoritet skall ta ställning till dessa förslag, om inte annat följer av denna bilagas artikel 7 stycke 2.

the Government of the Participating Country that it shall impose no impediment to the supply of oil from that stand-by capacity to the Participating Country in an emergency.

Article 6

The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on the possibility of crediting towards a Participating Country's emergency reserve commitment mentioned in Article 2, paragraph 2, of the Agreement, long term investments which have the effect of reducing the Participating Countries' dependence on imported oil.

Article 7

1. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee regarding the reference period set out in Article 2, paragraph 1, of the Agreement, in particular taking into account such factors as growth, seasonal variations in consumption and cyclical changes.

2. A decision by the Governing Board to change the definition of the reference period mentioned in paragraph 1 shall be taken by unanimity.

Article 8

The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on all elements of Chapters I to IV of the Agreement to eliminate possible mathematical and statistical anomalies.

Article 9

The reports from the Standing Group on Emergency Questions on the matters mentioned in this Annex shall be submitted to the Management Committee by 1st April, 1975. The Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, not later than 1st July, 1975, shall decide on these proposals, except as provided for in Article 7, paragraph 2, of this Annex.